

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Vol. 358

PRETORIA, 21 APRIL 1995

No. 16370

PROCLAMATIONS

*by the
President*

of the Republic of South Africa

No. 40, 1995

COMMENCEMENT OF THE TRADE MARKS ACT,
1993 (ACT No. 194 OF 1993)

By virtue of the powers vested in me in terms of section 72 of the Trade Marks Act, 1993 (Act No. 194 of 1993), I hereby determine that the above-mentioned Act shall come into operation on **1 May 1995**.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fourth day of April, One thousand Nine hundred and Ninety-five.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

T. A. MANUEL,
Minister of the Cabinet.

No. 41, 1995

DECLARATION OF COUNTRIES AS
CONVENTION COUNTRIES

By virtue of the powers vested in me in terms of section 63 (1) of the Trade Marks Act, 1993 (Act No. 194 of 1993), section 43 (1) of the Designs Act, 1993 (Act No. 195 of 1993) and section 2 of the Patents Act, 1978 (Act No. 57 of 1978), I hereby declare the countries mentioned in the Annexure hereto Convention Countries for the purposes of the above-mentioned Acts, as at 1 May 1995.

65044 — A

PROKLAMASIES

*van die
President*

van die Republiek van Suid-Afrika

No. 40, 1995

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP HANDELS-
MERKE, 1993 (WET No. 194 VAN 1993)

Kragtens die bevoegdheid my verleen in terme van artikel 72 van die Wet op Handelsmerke, 1993 (Wet No. 194 van 1993), bepaal ek hiermee dat die bogenoemde Wet op **1 Mei 1995** in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vierde dag van April Eenduisend Negehoonderd Vyf-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

T. A. MANUEL,
Minister van die Kabinet.

No. 41, 1995

VERKLARING VAN LANDE AS
KONVENSIELANDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 63 (1) van die Wet op Handelsmerke, 1993 (Wet No. 194 van 1993), artikel 43 (1) van die Wet op Modelle, 1993 (Wet No. 195 van 1993), en artikel 2 van die Wet op Patente, 1978 (Wet No. 57 van 1978), verklaar ek hierby die lande genoem in die Bylae hiervan as konvensielande vir doeleindes van bogenoemde Wette soos op 1 Mei 1995.

16370 — 1

Ukraine
 United Kingdom
 United Republic of Tanzania
 United States of America
 Uruguay
 Uzbekistan
 Vietnam
 Yugoslavia
 Zaire
 Zambia
 Zimbabwe

Turkye
 Uganda
 Uruguay
 Vatikaanstad
 Verenigde Koninkryk
 Verenigde Republiek van Tanzanië
 Verenigde State van Amerika
 Viëtnam
 Ysland
 Zaire
 Zambië
 Zimbabwe

PROCLAMATION

by the

Acting President

of the Republic of South Africa

No. 42, 1995

COMMENCEMENT OF THE DESIGNS ACT, 1993
 (ACT No. 195 OF 1993)

By virtue of the powers vested in me in terms of section 56 of the Designs Act, 1993 (Act No. 195 of 1993), I, hereby determine that the above-mentioned Act shall come into operation on **1 May 1995**.

Given under my Hand and Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twelfth day of April, One thousand Nine hundred and Ninety-five.

T. M. MBEKI,

Acting President.

By Order of the President-in-Cabinet:

T. A. MANUEL,

Minister of the Cabinet.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. 572

21 April 1995

STANDARDS ACT, 1993

PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR PNEUMATIC TYRES FOR PASSENGER CARS AND THEIR TRAILERS

It is hereby made known under section 22 (1) of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to declare the specification for pneumatic tyres for passenger cars and their trailers, as set out in the Schedule to be compulsory.

The purport of such declaration is to make the safety measures which apply in respect of pneumatic tyres for passenger cars and their trailers, to be declared compulsory.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to declare this specification to be compulsory, shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.

PROKLAMASIE

van die

Waarnemende President

van die Republiek van Suid-Afrika

No. 42, 1995

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP MODELLE,
 1993 (WET No. 195 VAN 1993)

Kragtens die bevoegdheid my verleen in terme van artikel 56 van die Wet op Modelle, 1993 (Wet No. 195 van 1993), bepaal ek hiermee dat die bogenoemde Wet op **1 Mei 1995** in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twaalfde dag van April Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-negentig.

T. M. MBEKI,

Waarnemende President.

Op las van die President-in-Kabinet:

T. A. MANUEL,

Minister van die Kabinet.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. 572

21 April 1995

WET OP STANDAARDE, 1993

VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR LUGBANDE VIR PASSASIERSMOTORS EN SLEEPWAENS

Hierby word kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Standaard, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekendgemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die spesifikasie vir lugbande vir passasiersmotors en sleepwaens, in die Bylae vervat, tot 'n verpligte spesifikasie te verklaar.

Die doel van die verpligverklaring is om die veiligheidsmaatreëls wat ten opsigte van lugbande vir passasiersmotors en sleepwaens geld verpligtend te maak.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie spesifikasie verplig te verklaar, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee (2) maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaard, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

SCHEDULE

PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR PNEUMATIC TYRES FOR PASSENGER CARS AND THEIR TRAILERS

1 Scope

This compulsory specification is based on ECE Regulation No. 30 of 22 December 1992 "Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers" incorporating:

01 series of amendments — Date of entry into force: 25 September 1977

02 series of amendments — Date of entry into force: 15 March 1981

Supplement 1 to the 02 series of amendments — Date of entry into force: 5 October 1987

Supplement 2 to the 02 series of amendments — Date of entry into force: 22 November 1990

Supplement 3 to the 02 series of amendments — Date of entry into force: 24 September 1992

Supplement 4 to the 02 series of amendments — Date of entry into force: 1 March 1994

It covers new pneumatic tyres for private (passenger) cars and their trailers. It does not apply to tyres designed for speeds exceeding 270 km/h.

For ease of cross-reference the numbering system employed in the ECE Regulation has been retained. Those paragraphs not applicable to South Africa have been deleted and certain paragraph numbers have been set aside for future use. All such paragraphs are designated "Reserved" in this specification. Certain paragraphs have been amended to suit South African conditions. These are 2.28, 3.1, 3.1.9 and 3.4. The word "Regulation" has been replaced with the word "specification" throughout the text.

2 Definitions

2.1 "type of pneumatic tyre" means a category of pneumatic tyres which do not differ in such essential respects as:

2.1.1 Trade name or mark

2.1.2 Tyre-size designation

2.1.3 Category of use (ordinary (road-type) or snow tyre or for temporary use)

2.1.4 Structure (diagonal (bias-ply), bias-belted, radial-ply)

2.1.5 Speed category symbol

2.1.6 Load-capacity index

2.1.7 Tyre cross-section

2.2 "Snow tyre" means a tyre whose tread pattern and whose structure are primarily designed to ensure in mud and fresh or melting snow a performance better than that of an ordinary (road-type) tyre. The tread pattern of a snow tyre generally consists of groove (rib) or solid-block elements (or both), more widely spaced than on an ordinary (road-type) tyre.

2.3 "*Structure*" of a pneumatic tyre means the technical characteristics of the tyre's carcass. The following structures are distinguished in particular:

2.3.1 "*Diagonal*" or "*bias-ply*" describes a pneumatic-tyre structure in which the ply cords extend to the beads and are laid at alternate angles of substantially less than 90° to the centre line of the tread.

2.3.2 "*Bias-belted*" describes a pneumatic-tyre structure of diagonal (bias-ply) type in which the carcass is restricted by a belt comprising two or more layers of substantially inextensible cord material laid at alternate angles close to those of the carcass.

2.3.3 "*Radial*" describes a pneumatic-tyre structure in which the ply cords extend to the beads and are laid substantially at 90° to the centre line of the tread, the carcass being stabilized by an essentially inextensible circumferential belt.

2.3.4 "*Reinforced*" describes a pneumatic-tyre structure in which the carcass is more resistant than that of the corresponding standard tyre.

2.3.5 "*Temporary use spare tyre*" means a tyre different from a tyre intended to be fitted to any vehicle for normal driving conditions but intended only for temporary use under restricted driving conditions.

2.3.6 "*T-type temporary use spare tyre*" means a type of temporary use spare tyre designed for use at inflation pressures higher than those established for standard and reinforced tyres.

2.4 "*Bead*" means the part of a pneumatic tyre which is of such shape and structure as to fit the rim and hold the tyre on it¹⁾.

2.5 "*Cord*" means the strands forming the fabric of the plies in the pneumatic tyre¹⁾.

2.6 "*Ply*" means a layer of rubber-coated parallel cords¹⁾.

2.7 "*Carcass*" means that part of a pneumatic tyre other than the tread and the rubber side walls which, when inflated, bears the load¹⁾.

2.8 "*Tread*" means that part of a pneumatic tyre which comes into contact with the ground¹⁾.

2.9 "*Side wall*" means the part of a pneumatic tyre between the tread and the bead¹⁾.

2.10 "*Lower area of tyre*" means the area included between the point of maximum section width of the tyre and the area designed to be covered by the edge of the rim¹⁾.

2.11 "*Tread groove*" means the space between two adjacent ribs or blocks in the tread pattern¹⁾.

2.12 "*Section width*" means the linear distance between the outsides of the side walls of an inflated pneumatic tyre, excluding elevations due to labelling (marking), decoration or protective bands or ribs¹⁾.

2.13 "*Overall width*" means the linear distance between the outsides of the side walls of an inflated pneumatic tyre, including labelling (marking), decoration and protective bands or ribs¹⁾.

2.14 "*Section height*" means a distance equal to half the difference between the outer diameter of the tyre and the nominal rim diameter¹⁾.

1) See explanatory figure.

2.15 "*Nominal aspect ratio (Ra)*" means the centuple of the number obtained by dividing the number expressing the section height in mm by the number expressing the nominal section width in mm.

2.16 "*Outer diameter*" means the overall diameter of an inflated new pneumatic tyre¹⁾.

2.17 "*Tyre-size designation*" is

2.17.1 a designation showing:

2.17.1.1 The nominal section width. This width must be expressed in mm, except in the case of the types of tyre for which the size designation is shown in the first column of the tables in annex 5 to this specification.

2.17.1.2 The nominal aspect ratio except in the case of certain types of tyre for which the size designation is shown in the first column of the tables in annex 5 to this specification.

2.17.1.3 A conventional number denoting the nominal rim diameter and corresponding to its diameter expressed either by codes (numbers below 100) or in millimetres (numbers above 100).

2.17.1.4 The letter "T" in front of the nominal section width in case of T-type temporary use spare tyres.

2.18 "*Nominal rim diameter*" means the diameter of the rim on which a tyre is designed to be mounted.

2.19 "*Rim*" means the support for a tyre-and-tube assembly, or for a tubeless tyre, on which the tyre beads are seated¹⁾.

2.20 "*Theoretical rim*" means the notional rim whose width would be equal to x times the nominal section width of a tyre. The value of x shall be specified by the manufacturer of that tyre.

2.21 "*Measuring rim*" means the rim on which a tyre is required to be fitted for size measurements.

2.22 "*Test rim*" means the rim on which a tyre is required to be fitted for testing.

2.23 "*Chunking*" means the breaking away of pieces of rubber from the tread.

2.24 "*Cord separation*" means the parting of the cords from their rubber coating.

2.25 "*Ply separation*" means the parting of adjacent plies.

2.26 "*Tread separation*" means the pulling away of the tread from the carcass.

2.27 "*Tread-wear indicators*" means the projections within the tread grooves designed to give a visual indication of the degree of wear of the tread.

2.28 "*Load-capacity index*" (Load index number), means a figure associated with the maximum load a tyre can support. A list of these indices and of the corresponding maximum loads is given in annex 4 to this specification.

1) See explanatory figure.

2.29 "Speed category" means the maximum speed which the tyre can sustain, expressed by speed category symbol (see table below).

2.29.1 The categories of speed are those indicated in the table below:

Speed-category symbol	Maximum speed
	km/h
L	120
M	130
N	140
P	150
Q	160
R	170
S	180
T	190
U	200
H	210
V	240
W	270

2.30 "Principal grooves" means the wide grooves situated in the central zone of the tread, which covers approximately three-quarters of the tread's width.

2.31 "Maximum load rating" means the maximum mass the tyre is rated to carry.

2.31.1 For speeds not exceeding 210 km/h the maximum load rating shall not exceed the value associated with the load capacity index of the tyre.

2.31.2 For speeds higher than 210 km/h, but not exceeding 240 km/h, (tyres classified with speed category symbol "V") the maximum load rating shall not exceed the percentage of the value associated with the load capacity index of the tyre, indicated in the table below, with reference to the speed capability of the car to which the tyre is fitted.

Maximum speed	Load
km/h	%
215	98,5
220	97
225	95,5
230	94
235	92,5
240	91

For intermediate maximum speeds linear interpolations of the maximum load rating are allowed.

2.31.3 For speeds higher than 240 km/h (tyres classified with speed category symbol "W") the maximum load rating shall not exceed the percentage of the value associated with the load capacity index of the tyre, indicated in the table below, with reference to the speed capability of the car to which the tyre is fitted.

Maximum speed	Load
km/h	%
240	100
250	95
260	90
270	85

For intermediate maximum speeds linear interpolations of the maximum load rating are allowed.

3 Markings

3.1 Pneumatic tyres shall bear on both side walls in the case of symmetrical tyres and at least on the outer side wall in the case of asymmetrical tyres:

3.1.1 The trade name or mark.

3.1.2 The tyre-size designation as defined in paragraph 2.17 of this specification.

3.1.3 An indication of the structure as follows:

3.1.3.1 On diagonal (bias-ply) tyres, no marking or the letter "D" placed in front of the rim-diameter marking.

3.1.3.2 On radial-ply tyres, the letter "R" placed in front of the rim-diameter marking, and optionally, the word "RADIAL".

3.1.3.3 On bias-belted tyres, the letter "B" placed in front of the rim-diameter marking, and in addition the words "BIAS-BELTED".

3.1.4 An indication of the tyre's speed category, by means of the symbol shown in the table of paragraph 2.29 above.

3.1.5 The inscription M+S or M.S or M&S in the case of a snow tyre.

3.1.6 The load-capacity index as defined in paragraph 2.28 of this specification.

3.1.7 The word "TUBELESS" if the tyre is designed for use without an inner tube.

3.1.8 The word "REINFORCED" if the tyre is a reinforced tyre.

3.1.9 The date of manufacture in the form of a group of three digits, the first two showing the week and the last one the year of manufacture. This marking may be placed on one side wall only.

3.2 Reserved

3.3 Annex 3 to this specification gives an example of the arrangement of the tyre markings.

3.4 The markings referred to in paragraph 3.1 shall be moulded on to or into the tyres. They shall be clearly legible and situated in the lower area of the tyre on at least one of its side walls, except for the inscription mentioned in paragraph 3.1.1 above.

4 Reserved**5 Reserved****6 Requirements****6.1 Dimensions of tyres****6.1.1 Section width of a tyre**

6.1.1.1 The section width shall be calculated by the following formula:

$$S = S_1 + K(A - A_1)$$

where

S is the "section width" expressed in mm and measured on the measuring rim;

S_1 is the "nominal section width" (in mm) as shown on the side wall of the tyre in the designation of the tyre as prescribed;

A is the width (expressed in mm) of the measuring rim, as shown by the manufacturer in the descriptive note; and

A_1 is the width (expressed in mm) of the theoretical rim.

A_1 shall be taken to equal S_1 multiplied by the factor x , as specified by the manufacturer, and K shall be taken to equal 0,4.

6.1.1.2 However, for the types of tyres for which the designation is given in the first column of the tables in annex 5 to this specification, the section width shall be that given opposite the tyre designation in these tables.

6.1.2 Outer diameter of a tyre

6.1.2.1 The outer diameter of a tyre shall be calculated by the following formula:

$$D = d + 2H$$

where

D is the outer diameter expressed in mm;

d is the conventional number defined in paragraph 2.17.1.3 above, expressed in mm;

H is the nominal section height in mm, equal to:

$$H = 0,01 S_1 \cdot Ra;$$

S_1 is the nominal section width in mm; and

Ra is the nominal aspect ratio;

all as shown on the side wall of the tyre in the tyre-size designation in conformity with the requirements of paragraph 3.4 above.

6.1.2.2 However, for the types of tyres for which the designation is given in the first column of the tables of annex 5 to this specification, the outer diameter shall be that given opposite the size designation in these tables.

6.1.3 Method of measuring pneumatic tyres

The dimensions of pneumatic tyres shall be measured by the procedure described in annex 6 to this specification.

6.1.4 Tyre section-width specifications

6.1.4.1 The overall width of a tyre may be less than the section width determined pursuant to paragraph 6.1.1 above.

6.1.4.2 It may exceed that value by the following percentages:

6.1.4.2.1 in diagonal (bias-ply) tyres: 6 %;

6.1.4.2.2 in radial-ply tyres: 4 %.

6.1.4.2.3 In addition, if the tyre has a special protective band, the figures as increased by the above tolerance may be exceeded by 8 mm.

6.1.5 Tyre outer diameter specifications

The outer diameter of a tyre must not be outside the values D_{min} and D_{max} obtained from the following formulae:

$$D_{min} = d + (2H \cdot a)$$

$$D_{max} = d + (2H \cdot b)$$

where:

6.1.5.1 For sizes listed in annex 5:

$H = 0,5 (D - d)$ for references see paragraph 6.1.2.1.

6.1.5.2 For other sizes, not listed in annex 5, "H" and "d" are as defined in paragraph 6.1.2.1.

6.1.5.3 Coefficients "a" and "b" are respectively:

6.1.5.3.1 Coefficient "a" = 0,97

6.1.5.3.2 Coefficient "b"	Radial	Diagonal and bias belted
for ordinary (road type) tyres	1,04	1,08

6.1.5.4 For snow tyres the overall diameter (D_{max}) established in conformity with the above may be exceeded by 1 %.

6.2 Load/speed performance test

6.2.1 The pneumatic tyre shall undergo a load/speed performance test carried out by the procedure described in annex 7 to this specification.

6.2.2 A tyre which after undergoing the load/speed test does not exhibit any tread separation, ply separation, cord separation, chunking or broken cords shall be deemed to have passed the test.

6.2.3 The outer diameter of the tyre, measured 6 hours after the load/speed performance test, must not differ by more than $\pm 3,5$ % from the outer diameter as measured before the test.

6.3 Tread-wear indicators

6.3.1 The pneumatic tyre shall include not less than six transverse rows of wear indicators, approximately equally spaced and situated in the principal grooves of the tread. The tread-wear indicators shall be such that they cannot be confused with the rubber ridges between the ribs or blocks of the tread.

6.3.2 However, in the case of tyres of dimensions appropriate for mounting on rims of a nominal diameter of 12 or less, four rows of tread-wear indicators shall be accepted.

6.3.3 The tread-wear indicators must provide a means of indicating, with a tolerance of $\pm 0,60$ mm, when the tread grooves are no longer more than 1,6 mm deep.

6.3.4 The height of tread-wear indicators is determined by measuring the difference between the depth, from the tread's surface, to the top of the tread-wear indicator and to the bottom of the tread groove close to the slope at the base of the tread-wear indicator.

7 Reserved

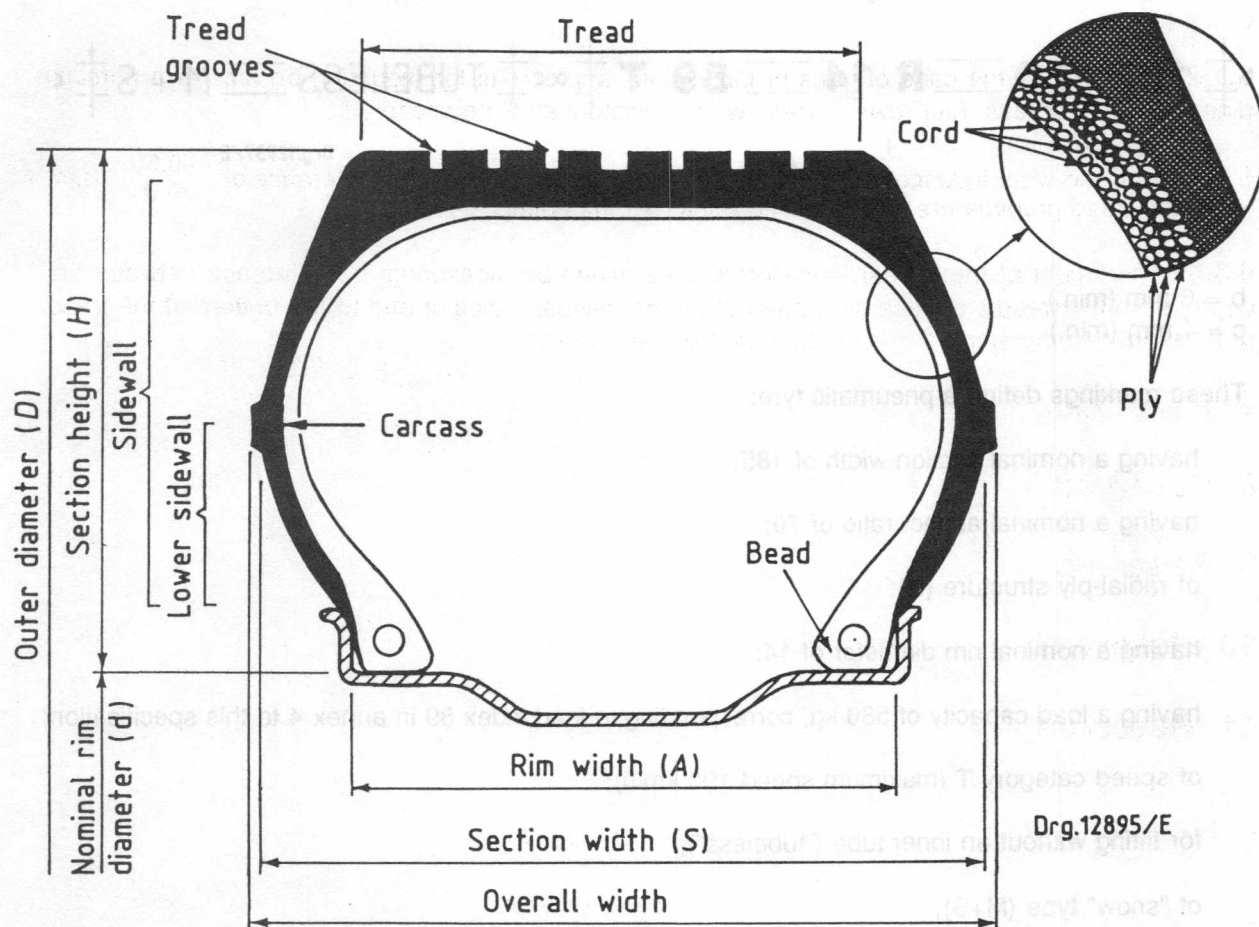
8 Reserved

9 Reserved

10 Reserved

11 Reserved

Explanatory figure
(see paragraph 2 of the specification)



Annex 1

Reserved

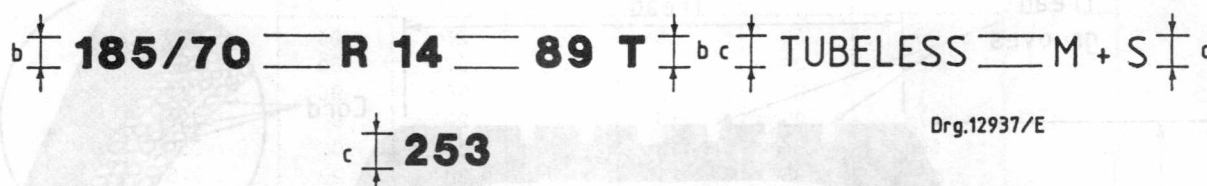
Annex 2

Reserved

Annex 3

Arrangement of tyre markings

Example of the markings to be borne by type of tyres placed on the market after the entry into force of this specification



b = 6 mm (min.)
c = 4 mm (min.)

These markings define a pneumatic tyre:

- having a nominal section width of 185;
- having a nominal aspect ratio of 70;
- of radial-ply structure (R);
- having a nominal rim diameter of 14;
- having a load capacity of 580 kg, corresponding to load index 89 in annex 4 to this specification;
- of speed category T (maximum speed 190 km/h);
- for fitting without an inner tube ("tubeless");
- of "snow" type (M+S);
- manufactured in the twenty-fifth week of the year 1973.

The positioning and order of the markings constituting the tyre designation shall be the following:

- a) the size designation, comprising the nominal section width, the nominal aspect ratio, the type-of-structure symbol (where applicable) and the nominal rim diameter shall be grouped as shown in the above example: 185/70 R 14;
- b) the load index and the speed-category symbol shall be placed together near the size designation. They may either precede or follow it or be placed above or below it;
- c) the symbols "tubeless", "reinforced" and "M+S" may be at a distance from the size-designation.

Annex 4

Load-capacity indices

Li = Load-capacity index

kg = Corresponding mass of the vehicle which is to be carried.

Li	kg	Li	kg	Li	kg	Li	kg
0	45	30	106	62	265	94	670
1	46,2	31	109	63	272	95	690
2	47,5	32	112	64	280	96	710
3	48,7	33	115	65	290	97	730
4	50	34	118	66	300	98	750
5	51,5	35	121	67	307	99	775
6	53	36	125	68	315	100	800
7	54,5	37	128	69	325	101	825
8	56	38	132	70	335	102	850
9	58	39	136	71	345	103	875
10	60	40	140	72	355	104	900
11	61,5	41	145	73	365	105	925
12	63	42	150	74	375	106	950
13	65	43	155	75	387	107	975
14	67	44	160	76	400	108	1 000
15	69	45	165	77	412	109	1 030
16	71	46	170	78	425	110	1 060
17	73	47	175	79	437	111	1 090
18	75	48	180	80	450	112	1 120
19	77,5	49	185	81	462	113	1 150
20	80	50	190	82	475	114	1 180
21	82,5	51	195	83	487	115	1 215
22	85	52	200	84	500	116	1 250
23	87,5	53	206	85	515	117	1 285
24	90	54	212	86	530	118	1 320
25	92,5	55	218	87	545	119	1 360
26	95	56	224	88	560	120	1 400
27	97,5	57	230	89	580		
28	100	58	236	90	600		
29	103	59	243	91	615		
		60	250	92	630		
		61	257	93	650		

Annex 5

Tyre size designation and dimensions

Table 1 — Tyres in diagonal construction
(European tyres)

Size	Measuring rim width code	Overall diameter ¹⁾ mm	Tyre section width ¹⁾ mm
Super Ballon Series			
4.80-10	3.5	490	128
5.20-10	3.5	508	132
5.20-12	3.5	558	132
5.60-13	4	600	145
5.90-13	4	616	150
6.40-13	4.5	642	163
5.20-14	3.5	612	132
5.60-14	4	626	145
5.90-14	4	642	150
6.40-14	4.5	666	163
5.60-15	4	650	145
5.90-15	4	668	150
6.40-15	4.5	692	163
6.70-15	4.5	710	170
7.10-15	5	724	180
7.60-15	5.5	742	193
8.20-15	6	760	213
Low Section Series			
5.50-12	4	552	142
6.00-12	4.5	574	156
7.00-13	5	644	178
7.00-14	5	668	178
7.50-14	5.5	688	190
8.00-14	6	702	203
6.00-15 L	4.5	650	156
Super Low Section Series²⁾			
155-13/6.15-13	4.5	582	157
165-13/6.45-13	4.5	600	167
175-13/6.95-13	5	610	178
155-14/6.15-14	4.5	608	157
165-14/6.45-14	4.5	626	167
175-14/6.95-14	5	638	178
185-14/7.35-14	5.5	654	188
195-14/7.75-14	5.5	670	198
Ultra Low Section			
5.9-10	4	483	148
6.5-13	4.5	586	166
6.9-13	4.5	600	172
7.3-13	5	614	184

1) Tolerances: see paragraphs 6.1.4 and 6.1.5.

2) The following size designations are accepted:

185-14/7.35-14 or 185-14 or 7.35-14 or 7.35-14/185-14.

Table II — Tyres in radial construction
(European tyres)

Size	Measuring rim width code	Overall diameter ¹⁾ mm	Tyre section width ¹⁾ mm
5.60 R 13	4	606	145
5.90 R 13	4.5	626	155
6.40 R 13	4.5	640	170
7.00 R 13	5	644	178
7.25 R 13	5	654	184
5.90 R 14	4.5	654	155
5.60 R 15	4	656	145
6.40 R 15	4.5	690	170
6.70 R 15	5	710	180
140 R 12	4	538	138
150 R 12	4	554	150
150 R 13	4	580	149
160 R 13	4.5	596	158
170 R 13	5	608	173
150 R 14	4	606	149
180 R 15	5	676	174

1) Tolerance: see paragraph 6.1.4 and 6.1.5.

**Table III — Millimetric series — Radial
(European tyres)**

Size ²⁾	Measuring rim width code	Overall diameter ¹⁾		Tyre section width ¹⁾	
		mm		mm	
125 R 10	3.5	459		127	
145 R 10	4	492		147	
125 R 12	3.5	510		127	
135 R 12	4	522		137	
145 R 12	4	542		147	
155 R 12	4.5	550		157	
125 R 13	3.5	536		127	
135 R 13	4	548		137	
145 R 13	4	566		147	
155 R 13	4.5	578		157	
165 R 13	4.5	596		167	
175 R 13	5	608		178	
185 R 13	5.5	624		188	
125 R 14	3.5	562		127	
135 R 14	4	574		137	
145 R 14	4	590		147	
155 R 14	4.5	604		157	
165 R 14	4.5	622		167	
175 R 14	5	634		178	
185 R 14	5.5	650		188	
195 R 14	5.5	666		198	
205 R 14	6	686		208	
215 R 14	6	700		218	
225 R 14	6.5	714		228	
125 R 15	3.5	588		127	
135 R 15	4	600		137	
145 R 15	4	616		147	
155 R 15	4.5	630		157	
165 R 15	4.5	646		167	
175 R 15	5	660		178	
185 R 15	5.5	674		188	
195 R 15	5.5	690		198	
205 R 15	6	710		208	
215 R 15	6	724		218	
225 R 15	6.5	738		228	
235 R 15	6.5	752		238	
175 R 16	5	686		178	
185 R 16	5.5	698		188	
205 R 16	6	736		208	

1) Tolerance: see paragraphs 6.1.4 and 6.1.5.

2) On certain tyres the rim diameter can be expressed in mm

10 = 255 12 = 305 13 = 330 14 = 355

15 = 380 16 = 405 (example: 125 R 255).

Table IV — 70 series — Radial*
(European tyres)

Size	Measuring rim width code	Overall diameter ¹⁾	Tyre section width ¹⁾
		mm	mm
145/70 R 10	3.5	462	139
155/70 R 10	3.5	474	146
165/70 R 10	4.5	494	165
145/70 R 12	4	512	144
155/70 R 12	4	524	151
165/70 R 12	4.5	544	165
175/70 R 12	5	552	176
145/70 R 13	4	538	144
155/70 R 13	4	550	151
165/70 R 13	4.5	568	165
175/70 R 13	5	580	176
185/70 R 13	5	598	186
195/70 R 13	5.5	608	197
205/70 R 13	5.5	625	204
145/70 R 14	4	564	144
155/70 R 14	4	576	151
165/70 R 14	4.5	592	165
175/70 R 14	5	606	176
185/70 R 14	5	624	186
195/70 R 14	5.5	636	197
205/70 R 14	5.5	652	206
215/70 R 14	6	665	217
225/70 R 14	6	677	225
235/70 R 14	6.5	694	239
245/70 R 14	6.5	705	243
145/70 R 15	4	590	144
155/70 R 15	4	602	151
165/70 R 15	4.5	618	165
175/70 R 15	5	632	176
185/70 R 15	5	648	186
195/70 R 15	5.5	656	197
205/70 R 15	5.5	669	202
215/70 R 15	6	682	213
225/70 R 15	6	696	220
235/70 R 15	6.5	712	234
245/70 R 15	6.5	720	239

* Dimensional data applicable to some tyres in existence. For new approvals, dimensions calculated according to paragraphs 6.1.1.1 and 6.1.2.1 of this specification shall apply.

1) Tolerance: see paragraphs 6.1.4 and 6.1.5.

**Table V — 60 series — Radial*
(European tyres)**

Size	Measuring rim width code	Overall diameter ¹⁾	Tyre section width ¹⁾
		mm	mm
165/60 R 12	5	504	167
165/60 R 13	5	530	167
175/60 R 13	5.5	536	178
185/60 R 13	5.5	548	188
195/60 R 13	6	566	198
205/60 R 13	6	578	208
215/60 R 13	6	594	218
225/60 R 13	6.5	602	230
235/60 R 13	6.5	614	235
165/60 R 14	5	554	167
175/60 R 14	5.5	562	178
185/60 R 14	5.5	574	188
195/60 R 14	6	590	198
205/60 R 14	6	604	208
215/60 R 14	6	610	215
225/60 R 14	6	620	220
235/60 R 14	6.5	630	231
245/60 R 14	6.5	642	237
265/60 R 14	7	670	260
185/60 R 15	5.5	600	188
195/60 R 15	6	616	198
205/60 R 15	6	630	208
215/60 R 15	6	638	216
225/60 R 15	6.5	652	230
235/60 R 15	6.5	664	236
255/60 R 15	7	688	255
205/60 R 16	6	654	208
215/60 R 16	6	662	215
225/60 R 16	6	672	226
235/60 R 16	6.5	684	232

*Dimensional data applicable to some tyres in existence. For new approvals, dimensions calculated according to paragraphs 6.1.1.1 and 6.1.2.1 of this specification shall apply.

1) Tolerance: see paragraphs 6.1.4 and 6.1.5.

Table VI — High flotation tyres radial

Size	Measuring rim width code	Overall diameter ¹⁾	Tyre section width ¹⁾
		mm	mm
27 x 8.50 R 14	7	674	218
30 x 9.50 R 15	7.5	750	240
31 x 10.50 R 15	8.5	775	268
31 x 11.50 R 15	9	775	290
32 x 11.50 R 15	9	801	290
33 x 12.50 R 15	10	826	318

1) Tolerance: see paragraphs 6.1.4 and 6.1.5.

Annex 6

Method of measuring pneumatic tyres

1.1 Mount the tyre on the measuring rim specified by the manufacturer and inflate it to a pressure of 300 to 350 kPa.

1.2 Adjust the pressure as follows:

1.2.1 in standard bias-belted tyres: to 170 kPa;

1.2.2 in diagonal (bias-ply) tyres: to:

Ply-rating	Pressure kPa		
	Speed category		
	L, M, N	P, Q, R, S	T, U, H, V
4	170	200	—
6	210	240	260
8	250	280	300

1.2.3 in standard radial tyres: to 180 kPa;

1.2.4 in reinforced tyres: to 230 kPa;

1.2.5 in T-type temporary use spare tyres: to 420 kPa.

2 Condition the tyre, mounted on its rim, at the ambient room temperature for not less than 24 hours, save as otherwise prescribed in paragraph 6.2.3 of this specification.

3 Readjust the pressure to the level specified in paragraph 1.2 above.

4 Measure the overall width by calliper at six equally-spaced points, taking the thickness of the protective ribs or bands into account. The highest measurement so obtained is taken as the overall width.

5 Determine the outer diameter by measuring the maximum circumference and dividing the figure so obtained by π (3,1416).

Annex 7

Procedure for load/speed performance tests

1 Preparing the tyre

1.1 Mount a new tyre on the test rim specified by the manufacturer.

1.2 Inflate it to the appropriate pressure as given (in kPa) in the table below:

T-type temporary use spare tyres: to 420 kPa

Speed category	Diagonal (bias-ply) tyres			Radial tyres		Bias-belted tyres
	Ply rating			Standard	Reinforced	Standard
	4	6	8			
L, M, N	230	270	300	—	—	—
P, Q, R, S	260	300	330	260	300	260
T, U, H	280	320	350	280	320	280
V	300	340	370	300	—	—
W				320	—	—

1.3 The manufacturer may request, giving reasons, the use of a test-inflation pressure differing from those given under paragraph 1.2 above. In such a case the tyre shall be inflated to that pressure.

1.4 Condition the tyre-and-wheel assembly at test-room temperature for not less than 3 hours.

1.5 Readjust the tyre pressure to that specified in paragraph 1.2 or 1.3 above.

2 Carrying out the test

2.1 Mount the tyre-and-wheel assembly on a test axle and press it against the outer face of a smooth wheel $1,70 \text{ m} \pm 1 \%$ or $2 \text{ m} \pm 1 \%$ in diameter.

2.2 Apply to the test axle a load equal to 80 % of:

2.2.1 the maximum load rating equated to the Load Capacity Index for tyres with speed symbols L to H inclusive;

2.2.2 the maximum load rating associated with a maximum speed of 240 km/h for tyres with speed symbol "V" (see paragraph 2.31.2 of this specification);

2.2.3 the maximum load rating associated with a maximum speed of 270 km/h for tyres with speed symbol "W" (see paragraph 2.31.3 of this specification).

2.3 Throughout the test the tyre pressure must not be corrected and the test load must be kept constant.

2.4 During the test the temperature in the test-room must be maintained at between 20 °C and 30 °C or at a higher temperature if the manufacturer agrees.

2.5 Carry the test through, without interruption in conformity with the following particulars:

2.5.1 Time taken to pass from zero speed to initial test speed: 10 minutes.

2.5.2 Initial test speed: prescribed maximum speed for the type of tyre (see paragraph 2.29.1 of this specification), less 40 km/h in the case of the smooth wheel having $1,70 \text{ m} \pm 1 \%$ in diameter or less 30 km/h in the case of the smooth wheel having $2 \text{ m} \pm 1 \%$ in diameter.

2.5.3 Successive speed increments: 10 km/h.

2.5.4 Duration of test at each speed step except the last: 10 minutes.

2.5.5 Duration of test at last speed step: 20 minutes.

2.5.6 Maximum test speed: prescribed maximum speed for the type of tyre, less 10 km/h in the case of the smooth wheel having $1,7 \text{ m} \pm 1 \%$ in diameter or equal to the prescribed maximum speed in the case of the smooth wheel having $2 \text{ m} \pm 1 \%$ in diameter.

3 Equivalent test methods

If a method other than that described in paragraph 2 above is used, its equivalence must be demonstrated.

BYLAE**VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR
LUGBANDE VIR PASSASIERSMOTORS EN SLEEPWAENS****1 Bestek**

Hierdie verpligte spesifikasie is gebaseer op ECE-regulasie No 30 van 22 Desember 1992 "Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers", waarby die volgende ingelyf is:

01-reeks wysigings — Datum van inwerkingtreding: 25 September 1977

02-reeks wysigings — Datum van inwerkingtreding: 15 Maart 1981

Byvoegsel 1 by die 02-reeks wysigings — Datum van inwerkingtreding: 5 Oktober 1987

Byvoegsel 2 by die 02-reeks wysigings — Datum van inwerkingtreding: 22 November 1990

Byvoegsel 3 by die 02-reeks wysigings — Datum van inwerkingtreding: 24 September 1992

Byvoegsel 4 by die 02-reeks wysigings — Datum van inwerkingtreding: 1 Maart 1994

Dit dek nuwe lugbande vir privaat(passasiers)-motors en sleepwaens. Dit is nie van toepassing op bande wat vir spoedwaardes bo 270 km/h ontwerp is nie.

Ten einde kruisverwysing te vergemaklik, is die stelsel van nommergewing in die ECE-regulasie behou. Die paragrafe wat nie op Suid-Afrika van toepassing is nie, is geskrap, en sekere paragraafnummers is vir toekomstige gebruik gereserveer. Alle sodanige paragrafe word met "Gereserveer" in hierdie spesifikasie aangedui. Sekere paragrafe is gewysig om by Suid-Afrikaanse toestande aan te pas. Hulle is 2.28, 3.1, 3.1.9 en 3.4. Die woord "regulasie" is dwarsdeur die teks deur die woord "spesifikasie" vervang.

2 Woordbepaling

2.1 "lugbandtipe" beteken 'n kategorie lugbande wat nie van mekaar in wesenlike opsigte soos die volgende verskil nie:

2.1.1 Handelsnaam of -merk

2.1.2 Bandgrootteaanwysing

2.1.3 Gebruikskategorie (gewone (padtipe) of sneeuband of vir tydelike gebruik)

2.1.4 Struktuur (kruislaag (skuinslaag), skuinsgordel, straallaag)

2.1.5 Spoedkategorieësimbool

2.1.6 Lasvermoë-indeks

2.1.7 Dwarssnit van band

2.2 "Sneeuband" beteken 'n band waarvan die loopvlakpatroon en struktuur hoofsaaklik ontwerp is om te verseker dat die band in modder en in vars of smeltende sneeu beter werkverrigting as dié van 'n gewone (padtipe) band lewer. Die loopvlakpatroon van 'n sneeuband bestaan oor die algemeen uit groef(rib)-elemente of soliedeblok-elemente (of albei), wat wyer uit mekaar gespaseer is as by 'n gewone (padtipe) band.

2.3 "Struktuur" van 'n lugband beteken die tegniese eienskappe van die bandkarkas. Die volgende strukture word in die besonder onderskei:

2.3.1 "Kruislaag" of **"skuinslaag"** beskryf 'n lugbandstruktuur waarin die laagkoorde tot by die spanrande strek en met afwisselende hoeke van aansienlik kleiner as 90° op die hartlyn van die loopvlak gelê is.

2.3.2 "Skuinsgordel" beskryf 'n lugbandstruktuur van die kruislaag(skuinslaag)-tipe waarvan die karkas ingeperk word deur 'n gordel wat bestaan uit twee of meer lae wesenlik nierekbare koordmateriaal wat met afwisselende hoeke gelê is wat na aan dié van die karkas is.

2.3.3 "Straallaag" beskryf 'n lugbandstruktuur waarin die laagkoorde tot by die spanrande strek en wesenlik met 'n hoek van 90° op die hartlyn van die loopvlak gelê is en waarvan die karkas deur 'n wesenlik nierekbare omtrekgordel gestabiliseer word.

2.3.4 "Versterk" beskryf 'n lugbandstruktuur waarvan die karkas meer bestand as dié van die ooreenstemmende standaardband is.

2.3.5 "Noodband vir tydelike gebruik" beteken 'n band wat verskil van 'n band wat bedoel is om op enige voertuig vir normale bestuurtoestande aangebring te word, maar wat slegs vir tydelike gebruik onder beperkte bestuurtoestande bedoel is.

2.3.6 "T-tipe noodband vir tydelike gebruik" beteken 'n tipe noodband vir tydelike gebruik wat ontwerp is om gebruik te word by oppompdrukwaardes wat hoër is as dié wat vir standaard- en versterkte bande vasgestel is.

2.4 "Spanrand" beteken die gedeelte van 'n lugband wat van sodanige fatsoen en struktuur is dat dit om die velling pas en die band daarop hou¹⁾.

2.5 "Koord" beteken die stringe wat die struktuur van die lae in die lugband uitmaak¹⁾.

2.6 "Laag" beteken 'n laag rubberbedekte parallelle koorde¹⁾.

2.7 "Karkas" beteken die gedeelte van 'n lugband, uitgesonderd die loopvlak en die rubbersywanse, wat die las dra wanneer dit opgepomp is¹⁾.

2.8 "Loopvlak" beteken die gedeelte van 'n lugband wat met die grond in aanraking kom¹⁾.

2.9 "Sywand" beteken die gedeelte van 'n lugband tussen die loopvlak en die spanrand¹⁾.

2.10 "Onderste deel van die band" beteken die deel wat ingesluit is tussen die punt van maksimum deursnee-breedte van die band en die deel wat ontwerp is om deur die rand van die velling bedek te word¹⁾.

2.11 "Loopvlakgroef" beteken die ruimte tussen twee aangrensende ribbe of blokke in die loopvlakpatroon¹⁾.

2.12 "Deursnee-breedte" beteken die lineêre afstand tussen die buitekante van die sywanse van 'n opgepompte lugband, met uitsondering van verhewenhede as gevolg van etikettering (merke), versiering of beskermende stroke of ribbe¹⁾.

2.13 "Totale breedte" beteken die lineêre afstand tussen die buitekante van die sywanse van 'n opgepompte lugband, met inbegrip van verhewenhede as gevolg van etikettering (merke), versiering en beskermende stroke of ribbe¹⁾.

1) Kyk verduidelikende figuur.

2.14 "*Deursneehoogte*" beteken 'n afstand gelyk aan die helfte van die verskil tussen die buitediameter van die band en die nominale vellingdiameter¹⁾.

2.15 "*Nominale raamformaat*" (*Ra*) beteken een honderd maal die getal wat verkry word deur die getal wat die deursneehoogte in mm uitdruk, te deel deur die getal wat die nominale deursneebreëte in mm uitdruk.

2.16 "*Buitediameter*" beteken die totale diameter van 'n opgepompte nuwe lugband¹⁾.

2.17 "*Bandgrootteaanwysing*" beteken:

2.17.1 'n aanwysing wat die volgende aangee:

2.17.1.1 Die nominale deursneebreëte. Hierdie breedte moet in mm uitgedruk word, behalwe in die geval van bandtipes waarvoor die grootteaanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word.

2.17.1.2 Die nominale raamformaat, behalwe in die geval van sekere bandtipes waarvoor die grootteaanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word.

2.17.1.3 'n Konvensionele getal wat die nominale vellingdiameter aandui en wat ooreenstem met die diameter uitgedruk in kodes (getalle onder 100) of in millimeter (getalle bo 100).

2.17.1.4 Die letter "T" voor die nominale deursneebreëte in die geval van T-tipe noodbande vir tydelike gebruik.

2.18 "*Nominale vellingdiameter*" beteken die diameter van die velling waarop 'n band (volgens sy ontwerp) gemonteer moet word.

2.19 "*Velling*" beteken die steunstuk vir 'n band-en-binneband-samestel of vir 'n binnebandlose band, waarop die spanrande van die band inbed¹⁾.

2.20 "*Teoretiese velling*" beteken die denkbeeldige velling waarvan die breedte gelyk is aan x maal die nominale deursneebreëte van 'n band; die waarde van x moet deur die bandfabrikant gespesifiseer word.

2.21 "*Meetvelling*" beteken die velling waarop 'n band vir afmetingsbepaling aangebring moet word.

2.22 "*Toetsvelling*" beteken die velling waarop 'n band vir die doel van toetsing aangebring moet word.

2.23 "*Afbrokkeling*" beteken die wegbreek van stukke rubber van die loopvlak.

2.24 "*Koordskeiding*" beteken die lostrek van die koorde van hul rubberbedekking.

2.25 "*Laagskeiding*" beteken die uitmekaartrek van aangrensende lae.

2.26 "*Loopvlakskeiding*" beteken die wegtrek van die loopvlak van die karkas.

2.27 "*Loopvlakslitasieaanduiers*" beteken die uitsteeksels in die loopvlakgroewe wat ontwerp is om 'n visuele aanduiding van die mate van slitasie van die loopvlak te gee.

1) Kyk verduidelikende figuur.

2.28 "Lasvermoë-indeks" (lasindeksnommer) beteken 'n getal wat verband hou met die maksimum las wat 'n band kan dra. 'n Lys van hierdie indekse en van die ooreenstemmende maksimum laste word in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie aangegee.

2.29 "Spoedkategorie" beteken die maksimum spoed wat die band kan volhou, uitgedruk deur die spoedkategorie-simbool (kyk tabel hieronder).

2.29.1 Die spoedkategorieë is dié wat in die tabel hieronder aangegee word:

Spoedkategorie-simbool	Maksimum spoed
	km/h
L	120
M	130
N	140
P	150
Q	160
R	170
S	180
T	190
U	200
H	210
V	240
W	270

2.30 "Hoofgroewe" beteken die breë groewe in die sentrale deel van die loopvlak, wat ongeveer driekwart van die loopvlakbreedte beslaan.

2.31 "Maksimumlas-aanslag" beteken die maksimum massa wat die band aangeslaan is om te dra.

2.31.1 In die geval van 'n spoed van laer as 210 km/h mag die maksimumlas-aanslag nie die waarde oorskry wat met die lasvermoë-indeks verband hou nie.

2.31.2 In die geval van 'n spoed van hoër as 210 km/h maar hoogstens 240 km/h (bande wat met spoedkategorie-simbool "V" geklassifiseer is), mag die maksimumlas-aanslag nie die persentasie van die waarde wat met die lasvermoë-indeks van die band verband hou, soos in die tabel hieronder aangedui, met verwysing na die spoedvermoë van die motor waarop die band aangebring is, oorskry nie.

Maksimum spoed	Las
km/h	%
215	98,5
220	97
225	95,5
230	94
235	92,5
240	91

In die geval van maksimum tussenspoedwaardes word lineêre interpolasies van die maksimum lasaanslag toegelaat.

2.31.3 In die geval van 'n spoed van hoër as 240 km/h (bande wat met spoedkategorie-simbool "W" geklassifiseer is) mag die maksimumlas-aanslag nie die persentasie van die waarde wat met die lasvermoë-indeks van die band verband hou, soos in die tabel hieronder aangedui, met verwysing na die spoedvermoë van die motor waarop die band aangebring is, oorskry nie.

Maksimum spoed	Las
km/h	%
240	100
250	95
260	90
270	85

In die geval van maksimum tussenspoedwaardes word lineêre interpolasies van die maksimum lasaanslag toegelaat

3 Merke

3.1 Die volgende merke moet in die geval van simmetriese lugbande op albei sywande van die band en in die geval van asimmetriese lugbande minstens op die buitenste sywand aangebring wees:

3.1.1 Die handelsnaam of -merk.

3.1.2 Die bandgrootteaanwysing soos in paragraaf 2.17 van hierdie spesifikasie omskryf word.

3.1.3 'n Aanduiding van die struktuur, soos volg:

3.1.3.1 Op kruislaag(skuinslaag)-bande, geen merke nie, of die letter "D" voor die vellingdiametermerk.

3.1.3.2 Op straallaagbande die letter "R" voor die vellingdiametermerk en, opsioneel, die woord "RADIAL" (straallaag).

3.1.3.3 Op skuinsgordelbande die letter "B" voor die vellingdiametermerk en hierbenewens die woord "BIAS-BELTED" (skuinsgordel).

3.1.4 'n Aanduiding van die bandspoedkategorie deur middel van die simbool wat in die tabel van paragraaf 2.29 hierbo aangegee word.

3.1.5 Die inskripsie M+S of M.S of M&S in die geval van 'n sneeuband.

3.1.6 Die lasvermoë-indeks soos in paragraaf 2.28 van hierdie spesifikasie omskryf word.

3.1.7 Die woord "TUBELESS" (binnebandloos) indien die band ontwerp is om sonder 'n binneband gebruik te word.

3.1.8 Die woord "REINFORCED" (versterk) indien die band van die versterkte tipe is.

3.1.9 Die vervaardigingsdatum in die vorm van 'n groep van drie syfers waarvan die eerste twee die week en die laaste een die jaar van vervaardiging aandui. Hierdie merk kan slegs op een sywand aangebring word.

3.2 Gereserveer.

3.3 Aanhangsel 3 by hierdie spesifikasie gee 'n voorbeeld van die rangskikking van die bandmerke.

3.4 Die merke waarna daar in paragraaf 3.1 verwys word, moet op of in die bande gevorm wees. Die merke moet duidelik leesbaar wees en moet in die onderste deel van minstens een sywand van die band aangebring wees, behalwe in die geval van die inskripsie wat in paragraaf 3.1.1 hierbo genoem word.

4 Gereserveer.

5 Gereserveer.

6 Vereistes

6.1 Afmetings van bande

6.1.1 Deursneebreedte van 'n band

6.1.1.1 Die deursneebreedte van 'n band moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$S = S_1 + K(A - A_1)$$

waar

S die "deursneebreedte" gemeet op die meetvelling is, in millimeter;

S_1 die "nominale deursneebreedte" soos in die voorgeskrewe bandaanwysing op die sywand van die band aangegee is, in millimeter;

A die breedte is van die meetvelling soos deur die fabrikant in die beskrywing aangegee is, in millimeter; en

A_1 die breedte van die teoretiese velling is, in millimeter.

A_1 moet geneem word as gelyk aan S_1 vermenigvuldig met die faktor x , soos deur die fabrikant gespesifiseer, en K moet geneem word as gelyk aan 0,4.

6.1.1.2 In die geval van die bandtipes waarvoor die aanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die deursneebreedte dié wees wat teenoor die bandaanwysing in die tabelle aangegee word.

6.1.2 Buitediameter van 'n band

6.1.2.1 Die buitendiameter van 'n band moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$D = d + 2H$$

waar

D die buitendiameter is, in millimeter;

d die konvensionele getal (in paragraaf 2.17.1.3 hierbo omskryf) is, in millimeter;

H die nominale deursneehoogte is, in millimeter; gelyk aan:

$$H = 0,01 S_1 \cdot Ra;$$

S_1 die nominale deursneebreedte is, in millimeter; en

Ra die nominale raamformaat is;

in alle gevalle die bandgrootteaanwysing volgens die vereistes van paragraaf 3.4 hierbo op die sywand van die band aangedui is.

6.1.2.2 In die geval van die bandtipes waarvoor die aanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die buitenediameter dié wees wat teenoor die grootteaanwysing in die tabelle aangegee word.

6.1.3 Metode vir die meet van lugbande

Die afmetings van lugbande moet volgens die prosedure in aanhangsel 6 van hierdie spesifikasie gemeet word.

6.1.4 Spesifikasies vir banddeursnee-breedte

6.1.4.1 Die totale breedte van 'n band kan minder wees as die deursnee-breedte wat volgens paragraaf 6.1.1 hierbo bepaal is.

6.1.4.2 Dit kan sodanige waarde met die volgende persentasies oorskry:

6.1.4.2.1 in die geval van kruislaag(skuinslaag)-bande: 6 %;

6.1.4.2.2 in die geval van straallaagbande: 4 %.

6.1.4.2.3 Indien die band hierbenewens 'n spesiale beskermende strook het, kan die syfers wat met bogenoemde toleransies vergroot is, met tot 8 mm oorskry word.

6.1.5 Spesifikasies vir bandbuitediameter

Die buitenediameter van 'n band moet minstens D_{min} en hoogstens D_{maks} wees. Die waardes D_{min} en D_{maks} moet aan die hand van die volgende formules bereken word:

$$D_{min} = d + (2H \cdot a)$$

$$D_{maks} = d + (2H \cdot b)$$

waar

6.1.5.1 In die geval van groottes in die lys in aanhangsel 5:

$$H = 0,5 (D - d). \text{ Kyk paragraaf 6.1.2.1 vir verwysings.}$$

6.1.5.2 In die geval van ander groottes wat nie in 'n lys in aanhangsel 5 aangegee word nie, is " H " en " d " soos in paragraaf 6.1.2.1 omskryf word.

6.1.5.3 Koëffisiënte " a " en " b " is onderskeidelik:

6.1.5.3.1 Koëffisiënt " a " = 0,97

6.1.5.3.2 Koëffisiënt " b "	Straallaag	Kruislaag- en skuinsgordel
vir gewone (padtipe) bande	1,04	1,08

6.1.5.4 In die geval van sneeubande kan die totale diameter (D_{maks}) wat volgens die bostaande bepaal is met 1 % oorskry word.

6.2 Las/spoed-prestasietoets

6.2.1 'n Lugband moet onderwerp word aan 'n las/spoed-prestasietoets wat uitgevoer word volgens die prosedure wat in aanhangsel 7 van hierdie spesifikasie beskryf word.

6.2.2 Daar word geag dat 'n band wat, nadat dit aan 'n las/spoed-prestasietoets onderwerp is, geen loopvlakskedding, laagskedding, koordskedding, afbrokkeling of stukkende koorde toon nie, in die toets geslaag het.

4 Gereserveer.

5 Gereserveer.

6 Vereistes

6.1 Afmetings van bande

6.1.1 Deursneebreedte van 'n band

6.1.1.1 Die deursneebreedte van 'n band moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$S = S_1 + K(A - A_1)$$

waar

S die "deursneebreedte" gemeet op die meetvelling is, in millimeter;

S_1 die "nominale deursneebreedte" soos in die voorgeskrewe bandaanwysing op die sywand van die band aangegee is, in millimeter;

A die breedte is van die meetvelling soos deur die fabrikant in die beskrywing aangegee is, in millimeter; en

A_1 die breedte van die teoretiese velling is, in millimeter.

A_1 moet geneem word as gelyk aan S_1 vermenigvuldig met die faktor x , soos deur die fabrikant gespesifiseer, en K moet geneem word as gelyk aan 0,4.

6.1.1.2 In die geval van die bandtipes waarvoor die aanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die deursneebreedte dié wees wat teenoor die bandaanwysing in die tabelle aangegee word.

6.1.2 Buitediameter van 'n band

6.1.2.1 Die buitendiameter van 'n band moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$D = d + 2H$$

waar

D die buitendiameter is, in millimeter;

d die konvensionele getal (in paragraaf 2.17.1.3 hierbo omskryf) is, in millimeter;

H die nominale deursneehoogte is, in millimeter; gelyk aan:

$$H = 0,01 S_1 \cdot Ra;$$

S_1 die nominale deursneebreedte is, in millimeter; en

Ra die nominale raamformaat is;

in alle gevalle die bandgrootteaanwysing volgens die vereistes van paragraaf 3.4 hierbo op die sywand van die band aangedui is.

6.1.2.2 In die geval van die bandtipes waarvoor die aanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die buitenediameter dié wees wat teenoor die grootteaanwysing in die tabelle aangegee word.

6.1.3 Metode vir die meet van lugbande

Die afmetings van lugbande moet volgens die prosedure in aanhangsel 6 van hierdie spesifikasie gemeet word.

6.1.4 Spesifikasies vir banddeursnee-breedte

6.1.4.1 Die totale breedte van 'n band kan minder wees as die deursnee-breedte wat volgens paragraaf 6.1.1 hierbo bepaal is.

6.1.4.2 Dit kan sodanige waarde met die volgende persentasies oorskry:

6.1.4.2.1 in die geval van kruislaag(skuinslaag)-bande: 6 %;

6.1.4.2.2 in die geval van straallaagbande: 4 %.

6.1.4.2.3 Indien die band hierbenewens 'n spesiale beskermende strook het, kan die syfers wat met bogenoemde toleransies vergroot is, met tot 8 mm oorskry word.

6.1.5 Spesifikasies vir bandbultediameter

Die buitenediameter van 'n band moet minstens D_{min} en hoogstens D_{maks} wees. Die waardes D_{min} en D_{maks} moet aan die hand van die volgende formules bereken word:

$$D_{min} = d + (2H \cdot a)$$

$$D_{maks} = d + (2H \cdot b)$$

waar

6.1.5.1 In die geval van groottes in die lys in aanhangsel 5:

$H = 0,5 (D - d)$. Kyk paragraaf 6.1.2.1 vir verwysings.

6.1.5.2 In die geval van ander groottes wat nie in 'n lys in aanhangsel 5 aangegee word nie, is " H " en " d " soos in paragraaf 6.1.2.1 omskryf word.

6.1.5.3 Koëffisiënte " a " en " b " is onderskeidelik:

6.1.5.3.1 Koëffisiënt " a " = 0,97

6.1.5.3.2 Koëffisiënt " b "	Straallaag	Kruislaag- en skuinsgordel
vir gewone (padtype) bande	1,04	1,08

6.1.5.4 In die geval van sneeubande kan die totale diameter (D_{maks}) wat volgens die bostaande bepaal is met 1 % oorskry word.

6.2 Las/spoed-prestasietoets

6.2.1 'n Lugband moet onderwerp word aan 'n las/spoed-prestasietoets wat uitgevoer word volgens die prosedure wat in aanhangsel 7 van hierdie spesifikasie beskryf word.

6.2.2 Daar word geag dat 'n band wat, nadat dit aan 'n las/spoed-prestasietoets onderwerp is, geen loopvlakskeding, laagskeding, koordskeding, afbrokkeling of stukkende koorde toon nie, in die toets geslaag het.

6.2.3 Die buitediameter van die band, 6 uur na die las/spoed-prestasietoets gemeet, mag nie met meer as $\pm 3,5\%$ verskil van die buitediameter wat voor die toets gemeet is nie.

6.3 Loopvlakslitasieaanduiers

6.3.1 'n Lugband moet minstens ses dwarsrye slitasieaanduiers hê wat ongeveer eweredig versprei en in die hoofgroewe van die loopvlak geleë is. Die loopvlakslitasieaanduiers moet sodanig wees dat hulle nie met die rubberriewe tussen die ribbe of blokke van die loopvlak verwar kan word nie.

6.3.2 In die geval van bande met geskikte afmetings om op vellings met 'n nominale diameter van 12 of kleiner aangebring te word, word vier rye loopvlakslitasieaanduiers egter aanvaar.

6.3.3 Die loopvlakslitasieaanduiers moet met 'n toleransie van $\begin{matrix} +0,60 \\ -0,0 \end{matrix}$ mm kan aandui wanneer die loopvlakgroewe nie meer 1,6 mm diep is nie.

6.3.4 Die hoogte van loopvlakslitasieaanduiers word bepaal deur die verskil tussen die diepte van die oppervlak van die loopvlak tot by die bokant van die loopvlakslitasieaanduiers, en die onderkant van die loopvlakgroef naby die helling by die basis van die loopvlakslitasieaanduiers te meet.

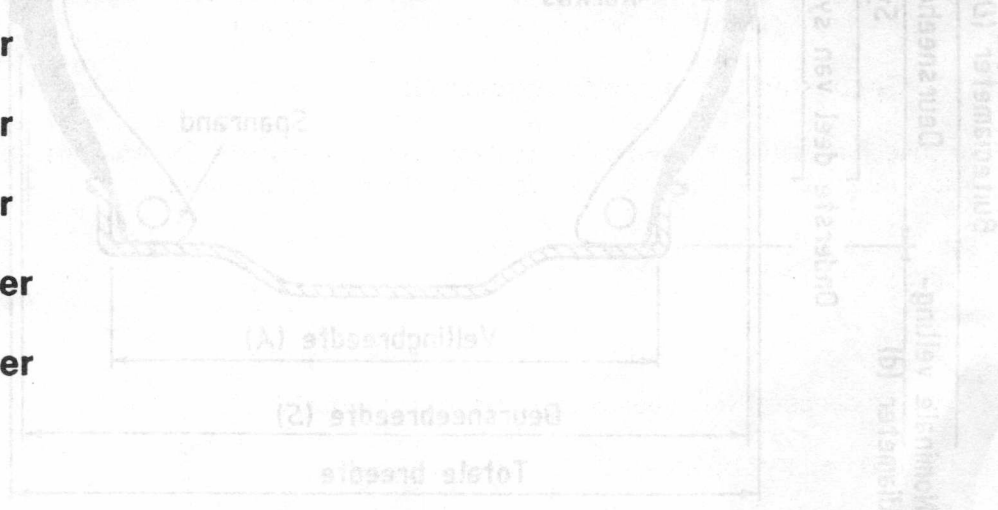
7 Gereserveer

8 Gereserveer

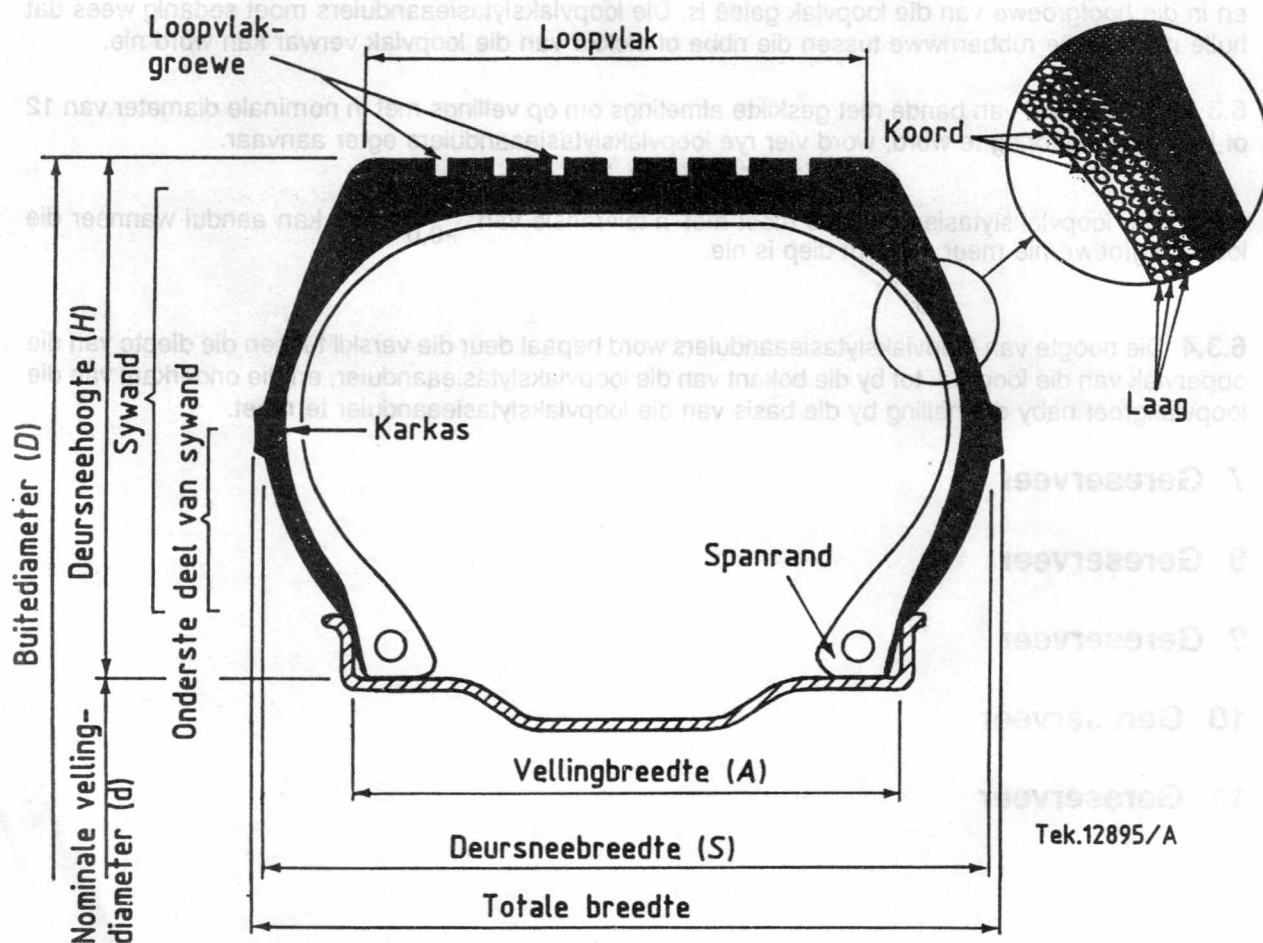
9 Gereserveer

10 Gereserveer

11 Gereserveer



Verduidelikende figuur
(Kyk paragraaf 2 van die spesifikasie)



Aanhangsel 1

Gereserveer

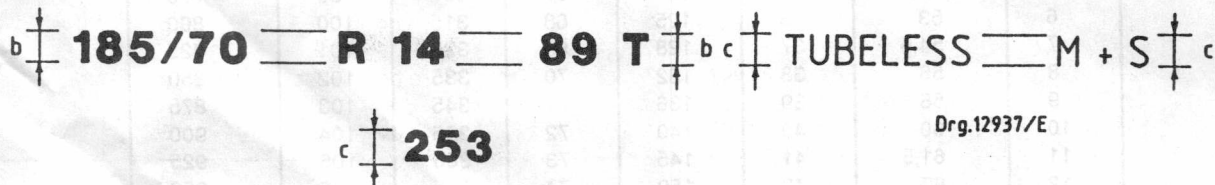
Aanhangsel 2

Gereserveer

Aanhangsel 3

Rangskikking van bandmerke

Voorbeeld van die merke wat aangebring moet wees op bandtipes wat te koop aangebied word nadat hierdie spesifikasie van krag geword het



b = 6 mm (min)
c = 4 mm (min)

Hierdie merke omskryf 'n lugband:

met 'n nominale deursnee-breedte van 185;

met 'n nominale raamformaat van 70;

met 'n straallaagstruktuur (R);

met 'n nominale vellingdiameter van 14;

met 'n lasvermoë van 580 kg, wat ooreenstem met lasindeks 89 in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie;

van spoedkategorie T (maksimum spoed 190 km/h);

wat sonder 'n binneband aangebring kan word ("tubeless"(binnebandloos));

van die "sneeu"-tipe (M+S);

gedurende die vyf-en-twintigste week van 1973 vervaardig.

Die plasing en volgorde van die merke wat die bandaanwysing uitmaak, moet soos volg wees:

- die grootteaanwysing wat uit die nominale deursnee-breedte, die nominale raamformaat, die struktuurtypesimbool (indien toepaslik) en die nominale vellingdiameter bestaan moet gegroepeer wees soos in die voorbeeld hierbo aangetoon word: 185/70 R 14;
- die lasindeks en die spoedkategorie-simbool moet saam naby die grootteaanwysing aangebring wees. Hulle kan voor of na of bo of onder die grootteaanwysing wees;
- die simbole vir "tubeless" (binnebandloos), "reinforced" (versterk) en "M+S" kan verder van die grootteaanwysingsimbool wees;

Aanhangsel 4

Lasvermoë-Indekse

Li = Lasvermoë-indeks

kg = Ooreenstemmende massa van die voertuig wat gedra moet word.

Li	kg	Li	kg	Li	kg	Li	kg
0	45	30	106	62	265	94	670
1	46,2	31	109	63	272	95	690
2	47,5	32	112	64	280	96	710
3	48,7	33	115	65	290	97	730
4	50	34	118	66	300	98	750
5	51,5	35	121	67	307	99	775
6	53	36	125	68	315	100	800
7	54,5	37	128	69	325	101	825
8	56	38	132	70	335	102	850
9	58	39	136	71	345	103	875
10	60	40	140	72	355	104	900
11	61,5	41	145	73	365	105	925
12	63	42	150	74	375	106	950
13	65	43	155	75	387	107	975
14	67	44	160	76	400	108	1 000
15	69	45	165	77	412	109	1 030
16	71	46	170	78	425	110	1 060
17	73	47	175	79	437	111	1 090
18	75	48	180	80	450	112	1 120
19	77,5	49	185	81	462	113	1 150
20	80	50	190	82	475	114	1 180
21	82,5	51	195	83	487	115	1 215
22	85	52	200	84	500	116	1 250
23	87,5	53	206	85	515	117	1 285
24	90	54	212	86	530	118	1 320
25	92,5	55	218	87	545	119	1 360
26	95	56	224	88	560	120	1 400
27	97,5	57	230	89	580		
28	100	58	236	90	600		
29	103	59	243	91	615		
		60	250	92	630		
		61	257	93	650		

Aanhangsel 5**Bandgrootteaanwysing en -afmetings****Tabel 1 — Bande met 'n kruislaagkonstruksie
(Europese bande)**

Grootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Totale diameter ¹⁾ mm	Banddeursnee-breedte ¹⁾ mm
Superballon-reeks			
4.80-10	3.5	490	128
5.20-10	3.5	508	132
5.20-12	3.5	558	132
5.60-13	4	600	145
5.90-13	4	616	150
6.40-13	4.5	642	163
5.20-14	3.5	612	132
5.60-14	4	626	145
5.90-14	4	642	150
6.40-14	4.5	666	163
5.60-15	4	650	145
5.90-15	4	668	150
6.40-15	4.5	692	163
6.70-15	4.5	710	170
7.10-15	5	724	180
7.60-15	5.5	742	193
8.20-15	6	760	213
Laedeursnee-reeks			
5.50-12	4	552	142
6.00-12	4.5	574	156
7.00-13	5	644	178
7.00-14	5	668	178
7.50-14	5.5	688	190
8.00-14	6	702	203
6.00-15 L	4.5	650	156
Superlaedeursnee-reeks ²⁾			
155-13/6.15-13	4.5	582	157
165-13/6.45-13	4.5	600	167
175-13/6.95-13	5	610	178
155-14/6.15-14	4.5	608	157
165-14/6.45-14	4.5	626	167
175-14/6.95-14	5	638	178
185-14/7.35-14	5.5	654	188
195-14/7.75-14	5.5	670	198
Ultraaedeursnee-reeks			
5.9-10	4	483	148
6.5-13	4.5	586	166
6.9-13	4.5	600	172
7.3-13	5	614	184

1) Toleransies: Kyk paragraaf 6.1.4 en 6.1.5.

2) Die volgende grootteaanwysings word aanvaar: 185-14/7.35-14 of 185-14 of 7.35-14 of 7.35-14/185-14.

**Tabel II — Bande met 'n straallaagkonstruksie
(Europese bande)**

Grootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Totale diameter ¹⁾	
		mm	
5.60 R 13	4	606	145
5.90 R 13	4.5	626	155
6.40 R 13	4.5	640	170
7.00 R 13	5	644	178
7.25 R 13	5	654	184
5.90 R 14	4.5	654	155
5.60 R 15	4	656	145
6.40 R 15	4.5	690	170
6.70 R 15	5	710	180
140 R 12	4	538	138
150 R 12	4	554	150
150 R 13	4	580	149
160 R 13	4.5	596	158
170 R 13	5	608	173
150 R 14	4	606	149
180 R 15	5	676	174

1) Toleransie: Kyk paragraaf 6.1.4 en 6.1.5.

**Tabel III — Millimeterreeks — Straallaag
(Europese bande)**

Grootte ²⁾	Kode vir meet- vellingbreedte	Totale diameter ¹⁾	Banddeursnee breedte ¹⁾
		mm	mm
125 R 10	3.5	459	127
145 R 10	4	492	147
125 R 12	3.5	510	127
135 R 12	4	522	137
145 R 12	4	542	147
155 R 12	4.5	550	157
125 R 13	3.5	536	127
135 R 13	4	548	137
145 R 13	4	566	147
155 R 13	4.5	578	157
165 R 13	4.5	596	167
175 R 13	5	608	178
185 R 13	5.5	624	188
125 R 14	3.5	562	127
135 R 14	4	574	137
145 R 14	4	590	147
155 R 14	4.5	604	157
165 R 14	4.5	622	167
175 R 14	5	634	178
185 R 14	5.5	650	188
195 R 14	5.5	666	198
205 R 14	6	686	208
215 R 14	6	700	218
225 R 14	6.5	714	228
125 R 15	3.5	588	127
135 R 15	4	600	137
145 R 15	4	616	147
155 R 15	4.5	630	157
165 R 15	4.5	646	167
175 R 15	5	660	178
185 R 15	5.5	674	188
195 R 15	5.5	690	198
205 R 15	6	710	208
215 R 15	6	724	218
225 R 15	6.5	738	228
235 R 15	6.5	752	238
175 R 16	5	686	178
185 R 16	5.5	698	188
205 R 16	6	736	208

1) Toleransie: Kyk paragraaf 6.1.4 en 6.1.5.

2) Op sekere bande kan die vellingdiameter in mm uitgedruk word

10 = 255 12 = 305 13 = 330 14 = 355

15 = 380 16 = 405 (voorbeeld: 125 R 255).

**Tabel IV — 70-reeks — Straallaag*
(Europese bande)**

Grootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Totale diameter ¹⁾	Banddeursnee breedte ¹⁾
		mm	mm
145/70 R 10	3.5	462	139
155/70 R 10	3.5	474	146
165/70 R 10	4.5	494	165
145/70 R 12	4	512	144
155/70 R 12	4	524	151
165/70 R 12	4.5	544	165
175/70 R 12	5	552	176
145/70 R 13	4	538	144
155/70 R 13	4	550	151
165/70 R 13	4.5	568	165
175/70 R 13	5	580	176
185/70 R 13	5	598	186
195/70 R 13	5.5	608	197
205/70 R 13	5.5	625	204
145/70 R 14	4	564	144
155/70 R 14	4	576	151
165/70 R 14	4.5	592	165
175/70 R 14	5	606	176
185/70 R 14	5	624	186
195/70 R 14	5.5	636	197
205/70 R 14	5.5	652	206
215/70 R 14	6	665	217
225/70 R 14	6	677	225
235/70 R 14	6.5	694	239
245/70 R 14	6.5	705	243
145/70 R 15	4	590	144
155/70 R 15	4	602	151
165/70 R 15	4.5	618	165
175/70 R 15	5	632	176
185/70 R 15	5	648	186
195/70 R 15	5.5	656	197
205/70 R 15	5.5	669	202
215/70 R 15	6	682	213
225/70 R 15	6	696	220
235/70 R 15	6.5	712	234
245/70 R 15	6.5	720	239

* Afmetingsdata toepaslik op sommige bestaande bande. In die geval van nuwe goedkeu-
rings moet afmetings wat volgens paragraaf 6.1.1.1 en 6.1.2.1 van hierdie spesifikasie be-
paal is, van toepassing wees.

1) Toleransie: Kyk paragraaf 6.1.4 en 6.1.5.

**Tabel V — 60-reeks — Straallaag*
(Europese bande)**

Grootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Totale diameter ¹⁾	Banddeursnee breedte ¹⁾
		mm	mm
165/60 R 12	5	504	167
165/60 R 13	5	530	167
175/60 R 13	5.5	536	178
185/60 R 13	5.5	548	188
195/60 R 13	6	566	198
205/60 R 13	6	578	208
215/60 R 13	6	594	218
225/60 R 13	6.5	602	230
235/60 R 13	6.5	614	235
165/60 R 14	5	554	167
175/60 R 14	5.5	562	178
185/60 R 14	5.5	574	188
195/60 R 14	6	590	198
205/60 R 14	6	604	208
215/60 R 14	6	610	215
225/60 R 14	6	620	220
235/60 R 14	6.5	630	231
245/60 R 14	6.5	642	237
265/60 R 14	7	670	260
185/60 R 15	5.5	600	188
195/60 R 15	6	616	198
205/60 R 15	6	630	208
215/60 R 15	6	638	216
225/60 R 15	6.5	652	230
235/60 R 15	6.5	664	236
255/60 R 15	7	688	255
205/60 R 16	6	654	208
215/60 R 16	6	662	215
225/60 R 16	6	672	226
235/60 R 16	6.5	684	232

* Afmetingsdata toepaslik op sommige bestaande bande. In die geval van nuwe goedkeurings moet afmetings wat volgens paragraaf 6.1.1.1 en 6.1.2.1 van hierdie spesifikasie bepaal is, van toepassing wees.

1) Toleransie: Kyk paragraaf 6.1.4 en 6.1.5.

Tabel VI — Hoëflottasie-straallaagbande

Grootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Totale diameter ¹⁾	Banddeursnee breedte ¹⁾
		mm	mm
27 x 8.50 R 14	7	674	218
30 x 9.50 R 15	7.5	750	240
31 x 10.50 R 15	8.5	775	268
31 x 11.50 R 15	9	775	290
32 x 11.50 R 15	9	801	290
33 x 12.50 R 15	10	826	318

1) Toleransie: Kyk paragraaf 6.1.4 en 6.1.5.

Aanhangsel 6

Metode vir die meet van lugbande

1.1 Monteer die band op die meetvelling wat die fabrikant spesifiseer en pomp die band op tot 'n druk van 300 kPa tot 350 kPa;

1.2 Verander die druk soos volg:

1.2.1 in die geval van standaardskuinsgordelbande: tot 170 kPa;

1.2.2 in die geval van kruislaag(skuinslaag)-bande: tot:

Laagaanslag	Druk kPa		
	Spoedkategorie		
	L, M, N	P, Q, R, S	T, U, H, V
4	170	200	—
6	210	240	260
8	250	280	300

1.2.3 in die geval van standaardstraallaagbande: tot 180 kPa;

1.2.4 in die geval van versterkte bande: tot 230 kPa;

1.2.5 in die geval van T-tipe noodbande vir tydelike gebruik: tot 420 kPa.

2 Kondisioneer die band wat op die velling gemonteer is minstens 24 uur lank by kamertemperatuur, tensy daar in paragraaf 6.2.3 van hierdie spesifikasie anders voorgeskryf word.

3 Verander die druk tot die vlak wat in paragraaf 1.2 hierbo gespesifiseer word.

4 Meet die totale breedte op ses eweredig verspreide plekke met behulp van 'n meetpasser, met inagneming van die dikte van beskermende ribbe of stroke. Die grootste afmeting wat so verkry word, word as die totale breedte beskou.

5 Bepaal die buitendiameter deur die maksimum omtrek te meet en die syfer wat so verkry is deur π (3,1416) te deel.

Grootte	Kode vir meetvellingbreedte	Totale diameter	Bandbreedte
33 x 1250 R 15	10	858	318
32 x 1150 R 15	9	801	290
31 x 1150 R 15	9	775	290
31 x 1050 R 15	8.5	775	285
30 x 950 R 15	7.5	750	240
27 x 850 R 14	7	714	218

Aanhangsel 7

Prosedure vir las/spoed-prestasietoets

1 Voorbereiding van die band

1.1 Monteer 'n nuwe band op die toetsveling wat die fabrikant spesifiseer.

1.2 Pomp die band op tot die gepaste druk, soos (in kPa) in die tabel hieronder aangegee word:

T-tipe noodbande vir tydelike gebruik: tot 420 kPa

Spoedkategorie	Kruislaag(skuinslaag)-bande			Straallaagbande		Skuinsgordelbande
	Laagaanslag			Standaard	Versterk	Standaard
	4	6	8			
L, M, N	230	270	300	—	—	—
P, Q, R, S	260	300	330	260	300	260
T, U, H	280	320	350	280	320	280
V	300	340	370	300	—	—
W				320	—	—

1.3 Die fabrikant kan, met opgaaf van redes, versoek dat 'n ander toetsoppompdruk as die in paragraaf 1.2 hierbo gebruik word. In so 'n geval moet die band tot die druk opgepomp word.

1.4 Kondisioneer die band-en-wiel-samestel minstens 3 uur lank by toetskamertemperatuur.

1.5 Verander die banddruk tot die druk wat in paragraaf 1.2 en 1.3 hierbo gespesifiseer word.

2 Uitvoer van die toets

2.1 Monteer die band-en-wiel-samestel op 'n toetsas en druk dit teen die buitevlak van 'n gladde wiel met 'n diameter van $1,70 \text{ m} \pm 1 \%$ of $2 \text{ m} \pm 1 \%$.

2.2 Lê 'n las gelyk aan 80 % van die volgende op die toetsas op:

2.2.1 die maksimum lasaanslag in ooreenstemming met die lasvermoë-indeks in die geval van bande met die spoedsimbole L tot en met H;

2.2.2 die maksimum lasaanslag wat verband hou met 'n maksimum spoed van 240 km/h in die geval van bande met die spoedsimbool "V" (kyk paragraaf 2.31.2 van hierdie spesifikasie);

2.2.3 die maksimum lasaanslag wat verband hou met 'n maksimum spoed van 270 km/h in die geval van bande met die spoedsimbool "W" (kyk paragraaf 2.31.3 van hierdie spesifikasie).

2.3 Vir die duur van die toets mag die banddruk nie verander word nie en moet die toetslas konstant gehou word.

2.4 Tydens die toets moet die temperatuur in die toetskamer by tussen $20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ en $30 \text{ }^{\circ}\text{C}$ gehou word, of hoër indien die fabrikant instem.

2.5 Voer die toets sonder onderbreking en in ooreenstemming met die volgende besonderhede uit:

2.5.1 Tydsduur vir verhoging van nulspeed tot aanvanklike toetsspoed: 10 minute;

2.5.2 Aanvanklike toetsspoed: voorgeskrewe maksimum spoed vir die bandtipe (kyk paragraaf 2.29.1 van hierdie spesifikasie), minus 40 km/h in die geval van die gladde wiel met 'n diameter van $1,70 \text{ m} \pm 1 \%$, of minus 30 km/h in die geval van die gladde wiel met 'n diameter van $2 \text{ m} \pm 1 \%$.

2.5.3 Opeenvolgende spoedinkremente: 10 km/h;

2.5.4 Duur van die toets by elke spoedvlak, uitgesonderd die laaste: 10 minute;

2.5.5 Duur van die toets by die laaste spoedvlak: 20 minute.

2.5.6 Maksimum toetsspoed: voorgeskrewe maksimum spoed vir die bandtipe, minus 10 km/h in die geval van die gladde wiel met 'n diameter van $1,7 \text{ m} \pm 1 \%$, of gelyk aan die voorgeskrewe maksimum spoed in die geval van die gladde wiel met 'n diameter van $2 \text{ m} \pm 1 \%$.

3 Ekwivalente toetsmetodes

Indien 'n ander metode as die in paragraaf 2 hierbo gevolg word, moet die ekwivalensie daarvan bewys word.

W	V	T, U, H	P, Q, R, S
300	300	300	300
320	320	320	320
340	340	340	340
360	360	360	360
380	380	380	380
400	400	400	400
420	420	420	420
440	440	440	440
460	460	460	460
480	480	480	480
500	500	500	500

No. 573

21 April 1995

No. 573

21 April 1995

STANDARDS ACT, 1993

PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR PNEUMATIC TYRES FOR COMMERCIAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS

It is hereby made known under section 22 (1) of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), that the Minister of Trade and Industry intends to declare the specification for pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers, as set out in the Schedule, to be compulsory.

The purport of such declaration is to ensure that locally manufactured as well as imported pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers conform to a minimum standard.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to declare this specification to be compulsory, shall lodge his objection in writing with the President, South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two (2) months after publication of this notice.

WET OP STANDAARDE, 1993

VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR LUGBANDE VIR KOMMERSIËLE VOERTUIE EN SLEEPWAENS

Hierby word kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekendgemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die spesifikasie vir lugbande vir kommersiële voertuie en sleepwaens, in die Bylae vervat, tot 'n verpligte spesifikasie te verklaar.

Die doel van die verpligverklaring is om te verseker dat die kwaliteit van plaaslik vervaardigde sowel as ingevoerde lugbande vir kommersiële voertuie en hul sleepwaens aan 'n minimum standaard voldoen.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie spesifikasie verplig te verklaar, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee (2) maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

SCHEDULE

**PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR PNEUMATIC TYRES
FOR COMMERCIAL VEHICLES AND THEIR TRAILERS****1 Scope**

This compulsory specification is based on ECE Regulation No. 54 of 13 June 1983 "Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers" incorporating:

Amendment 1	: 14 March 1988
Corrigendum 1	: 16 May 1988
Amendment 2	: 3 August 1989
Amendment 3	: 18 June 1993

It covers new pneumatic tyres primarily designed for use by all road vehicles. It does not, however, apply to:

1.1 New tyres for private (passenger) cars and their trailers.

1.2 Tyres of a speed category below 80 km/h; or

1.3 Tyres designed for cycles and motor cycles; or

1.4 Tyres of a speed category above 150 km/h.

1.5 For ease of cross-reference the numbering system employed in the ECE Regulation has been retained. Those paragraphs not applicable to South Africa have been deleted and certain paragraph numbers have been set aside for future use. All such paragraphs are designated "Reserved" in this specification.

Certain paragraphs have been amended to suit South African conditions. These are 2.27, 3.1, 3.1.8, 3.1.10, 3.4, 6.2.4 and 6.2.5. The word "Regulation" has been replaced with the word "specification" throughout the text.

2 Definitions

2.1 "*Type of pneumatic tyre*" means a category of pneumatic tyres which do not differ in such essential respects as:

2.1.1 Manufacturer's name or trade mark;

2.1.2 Tyre-size designation;

2.1.3 Category of use (normal: normal-road-use tyres; special: special-use tyres, e.g. snow tyres, tyres for mixed use (both on and off the road) or at restricted speed, or both);

2.1.4 Structure (diagonal (bias-ply); radial);

2.1.5 Speed category;

2.1.6 Load-capacity indices; and

2.1.7 Cross-section;

2.2 "*Snow tyre*" means a tyre whose tread pattern and whose structure are primarily designed to ensure in mud and fresh or melting snow a performance better than that of an ordinary (road-type) tyre. The tread pattern of a snow tyre generally consists of groove (rib) or solid block elements (or both) more widely spaced than on an ordinary (road-type) tyre;

2.3 "*Structure*" of a pneumatic tyre means the technical characteristics of the tyre's carcass. A distinction is made between the following structures in particular:

2.3.1 "*Diagonal*" or "*bias-ply*" describes a pneumatic-tyre structure in which the ply cords extend to the beads and are laid at alternate angles substantially less than 90° to the centreline of the tread.

2.3.2 "*Radial*" describes a pneumatic-tyre structure in which the ply cords extend to the beads and are laid substantially at 90° to the centreline of the tread, the carcass being stabilized by an essentially inextensible circumferential belt.

2.4 "*Bead*" means the part of a pneumatic tyre which is of such shape and structure as to fit the rim and to hold the tyre on it¹⁾;

2.5 "*Cord*" means the strands forming the fabric of the plies in the pneumatic tyre¹⁾;

2.6 "*Ply*" means a layer of rubber-coated parallel cords¹⁾;

2.7 "*Carcass*" means that part of a pneumatic tyre other than the tread and the rubber sidewalls which, when inflated, bears the load¹⁾;

2.8 "*Tread*" means that part of a pneumatic tyre which comes into contact with the ground, protects the carcass against mechanical damage and contributes to ground adhesion¹⁾;

2.9 "*Sidewall*" means the part of a pneumatic tyre between the tread and the area designed to be covered by the rim flange¹⁾;

2.10 "*Lower sidewall*" means the area included between the line of maximum section width of the tyre and the area designed to be covered by the rim flange¹⁾;

2.11 "*Tread groove*" means the space between two adjacent ribs or blocks in the tread pattern¹⁾ or both;

2.12 "*Section width (S)*" means the linear distance between the outsides of the sidewalls of an inflated pneumatic tyre, excluding elevations due to labelling (marking), decoration or protective bands or ribs¹⁾;

2.13 "*Overall width*" means the linear distance between the outsides of the sidewalls of an inflated pneumatic tyre, including labelling (marking), decoration and protective bands or ribs¹⁾;

2.14 "*Section height (H)*" means a distance equal to half the difference between the outer diameter of the tyre and the nominal rim diameter;

1) See explanatory figure.

2.15 "Nominal aspect ratio (R_a) " means one hundred times the number obtained by dividing the number expressing the section height (H) by the number expressing the nominal section width (S_1), both dimensions expressed in the same units;

2.16 "Outer diameter (D) " means the overall diameter of an inflated new pneumatic tyre¹⁾;

2.17 "Tyre-size designation " means

2.17.1 a designation showing:

2.17.1.1 The nominal section width (S_1). This width must be expressed in mm, except in the case of types of tyre for which the size designation is shown in the first column of the tables in annex 5 to this specification;

2.17.1.2 The nominal aspect ratio, except in the case of certain types of tyre for which the size designation is shown in the first column of the tables in annex 5 to this specification;

2.17.1.3 A conventional number "d" (the "d" symbol) denoting the nominal diameter of the rim and corresponding to its diameter expressed either in codes (numbers below 100) or in millimetres (numbers above 100). Numbers corresponding to both types of measurement may be used together in the designation;

2.17.1.3.1 The values of the "d" symbols expressed in millimetres are shown below:

Nominal rim diameter code ("d"-symbol)	Value of the "d"-symbol expressed in mm
10	254
11	279
12	305
13	330
14	356
15	381
16	406
17	432
18	457
19	482
20	508
21	533
22	559
24	610
25	635
14,5	368
16,5	419
17,5	445
19,5	495
20,5	521
22,5	572
24,5	622

2.18 "Nominal rim diameter (d) " means the diameter of the rim on which a tyre is designed to be mounted¹⁾;

1) See explanatory figure.

2.19 "Rim" means the support for a tyre-and-tube assembly, or for a tubeless tyre, on which support the tyre beads are seated¹⁾;

2.20 "Theoretical rim" means a rim whose width would be equal to x times the nominal section width of a tyre; the value of x shall be specified by the manufacturer of the tyre;

2.21 "Measuring rim" means the rim on which a tyre must be fitted for dimensional measurements;

2.22 "Test rim" means the rim on which a tyre must be fitted for load/speed endurance testing;

2.23 "Chunking" means the breaking away of pieces of rubber from the tread;

2.24 "Cord separation" means the parting of the cords from their coating;

2.25 "Ply separation" means the parting of adjacent plies;

2.26 "Tread separation" means the pulling away of the tread from the carcass;

2.27 "Load-capacity index" (load index number) means one or two numbers which indicate the load the tyre can carry in single or in single and dual operation at the speed corresponding to the associated speed category and when operated in conformity with the requirements governing utilization specified by the manufacturer. A type of pneumatic tyre can have either one or two sets of load capacity indices depending on whether or not the provisions of paragraph 6.2.5 are applied. The list of these indices and their corresponding loads is given in annex 4;

2.28 "Speed category" means:

2.28.1 The speeds, indicated by a symbol, at which the tyre can carry the load indicated by the associated load-capacity index;

2.28.2 The speed categories are as shown in the table below²⁾:

Speed-category symbol	Corresponding speed
	km/h
F	80
G	90
J	100
K	110
L	120
M	130
N	140
P	150
Q	160
R	170
S	180
T	190
U	200
H	210

1) See explanatory figure.

2) For consistency, the symbols and speeds shown in this table are the same as those for passenger cars (as in Regulation No. 30). They should not be taken to indicate the speeds at which commercial vehicles fitted with such tyres may be operated on the roads.

2.29 "Table of load-capacity variation with speed" means:

The table in annex 8 showing as a function of the load-capacity indices and nominal-speed-category symbols the load variations which a pneumatic tyre can withstand when used at speeds different from that conforming to its nominal-speed-category symbol. The load variations do not apply in the case of the additional load capacity symbol and speed category obtained when the provisions of paragraph 6.2.5 are applied.

3 Markings

3.1 Pneumatic tyres shall display on both sidewalls in the case of symmetrical tyres and at least on the outer sidewall in the case of asymmetrical tyres:

3.1.1 The manufacturer's name or trade mark;

3.1.2 The tyre-size designation as defined in paragraph 2.17 of this specification;

3.1.3 An indication of the structure as follows:

3.1.3.1 On diagonal (bias-ply) tyres: no indication, or the letter "D";

3.1.3.2 On radial-ply tyres: the letter "R" placed in front of the rim-diameter marking and, optionally, the word "RADIAL";

3.1.4 The speed-category symbol (or symbols);

3.1.4.1 An indication of the tyre's nominal speed category in the form of the symbol prescribed in paragraph 2.28.2 above;

3.1.4.2 An indication of a second speed category in cases where paragraph 6.2.5 below is applied;

3.1.5 The inscription M+S or M.S or M&S in the case of a snow tyre;

3.1.6 The load-capacity indices as defined in paragraph 2.27 of this specification;

3.1.7 The word "TUBELESS" if the tyre is designed for use without an inner tube;

3.1.8 The date of manufacture in the form of a group of three numerals, the first two showing the week and the third the year of manufacture. It is permissible to restrict this marking to one sidewall.

3.1.9 In the case of tyres which can be regrooved, the symbol " ☺ " at least 20 mm in diameter, or the word "REGROOVABLE", moulded into or on to each sidewall.

3.1.10 An indication, by the pressure index, of the inflation pressure to be adopted for the load/speed endurance tests, as explained in annex 7, appendix 2. It is permissible to restrict this indication to one sidewall.

3.2 Reserved

3.3 Annex 3 to this specification gives an example of an arrangement of the tyre markings.

3.4 The markings referred to in paragraph 3.1 shall be moulded on to or into the tyres. They shall be clearly legible and shall, except for the marking referred to in paragraph 3.1.1 above, be located on at least one lower sidewall.

4 Reserved

5 Reserved

6 Specifications

6.1 Dimensions of tyres

6.1.1 Section width of a tyre

6.1.1.1 The section width shall be obtained by means of the following formula:

$$S = S_1 + K(A - A_1)$$

where:

S is the "section width" expressed in millimetres and measured on the measuring rim;

S_1 is the "nominal section width" in millimetres, as shown on the sidewall of the tyre in the tyre designation as prescribed;

A is the width of the measuring rim in millimetres, as shown by the manufacturer in the descriptive note; and

A_1 is the width of the theoretical rim in millimetres.

A_1 shall be taken to equal S_1 multiplied by the factor x as specified by the manufacturer, and K shall be taken to equal 0,4.

6.1.1.2 However, for the existing types of tyres whose designation is given in the first column of the tables in annex 5 to this specification, the section width shall be deemed to be that given opposite the tyre designation in those tables.

6.1.2 Outer diameter of a tyre

6.1.2.1 The outer diameter of a tyre shall be obtained by means of the following formula:

$$D = d + 2H$$

where:

D is the outer diameter expressed in millimetres;

d is the conventional number defined in paragraph 2.17.1.3 above, expressed in millimetres;

S_1 is the nominal section width in millimetres; and

Ra is the nominal aspect ratio;

H is the nominal section height in millimetres and is equal to $S_1 \times 0,01 Ra$.

All as in the tyre designation shown on the sidewall of the tyre in conformity with the requirements of paragraph 3.4 above.

6.1.2.2 However, for the existing types of tyres whose designation is given in the first column of the tables in annex 5 to this specification, the outer diameter shall be deemed to be that given opposite the tyre designation in those tables.

6.1.3 Method of measuring pneumatic tyres

The dimensions of pneumatic tyres shall be measured by the procedure described in annex 6 to this specification.

6.1.4 Tyre section-width specifications

6.1.4.1 The overall width of a tyre may be less than the section width or widths determined pursuant to paragraph 6.1.1 above.

6.1.4.2 It may exceed that value by 4 per cent in case of radial-ply tyres and by 8 per cent in the case of diagonal (bias-ply) tyres. However, for tyres of a section width exceeding 305 mm intended for dual mounting (twinning), the nominal value shall not be exceeded by more than 2 per cent for radial-ply tyres or 4 per cent for diagonal (bias-ply) tyres.

6.1.5 Tyre outer diameter specification

The outer diameter of a tyre must not be outside the values D_{min} and D_{max} obtained from the following formulae:

$$D_{min} = d + (2H \times a)$$

$$D_{max} = d + (2H \times b)$$

where:

6.1.5.1 For sizes listed in annex 5

$$H = 0,5 (D - d) \text{ — for references see paragraph 6.1.2.1.}$$

6.1.5.2 For other sizes, not listed in annex 5

'H' and 'd' are as defined in paragraph 6.1.2.1

6.1.5.3 Coefficients 'a' and 'b' are respectively:

6.1.5.3.1 Coefficient 'a' = 0,97.

6.1.5.3.2 Coefficient 'b'

	Radial	Diagonal
for normal use tyres	1,04	1,07
for special use tyres	1,06	1,09

6.2 Load/speed endurance test

6.2.1 Each type of pneumatic tyre shall undergo at least one load/speed endurance test carried out by the procedure described in annex 7 to this specification.

6.2.2 A tyre which, after undergoing the endurance test, does not exhibit any tread separation, ply separation, cord separation, chunking or broken cords shall be deemed to have passed the test.

6.2.3 The outer diameter of the tyre, measured six hours after the load/speed endurance test, must not differ by more than $\pm 3,5$ per cent from the outer diameter as measured before the test.

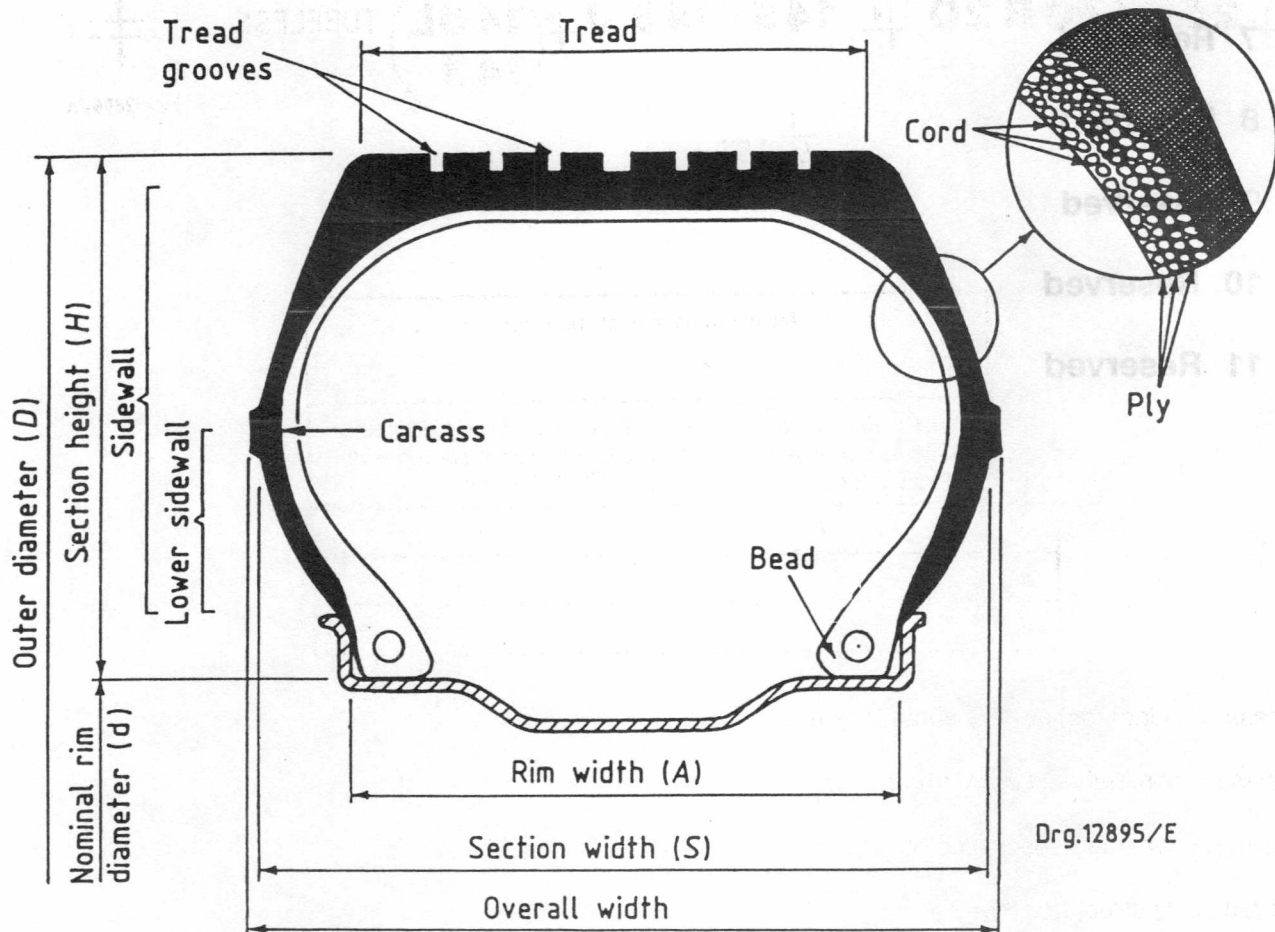
6.2.5 Where application is made for the testing of a type of pneumatic tyre which has a load/speed combination in addition to the one that is subject to the variation of load with speed given in the table in annex 8, the endurance test prescribed in paragraph 6.2.1 above shall also be carried out on a second tyre of the same type at the additional load/speed combination.

8 Reserved

10 Reserved

11 Reserved

Explanatory figure
(see paragraph 2 of the specification)



Annex 1

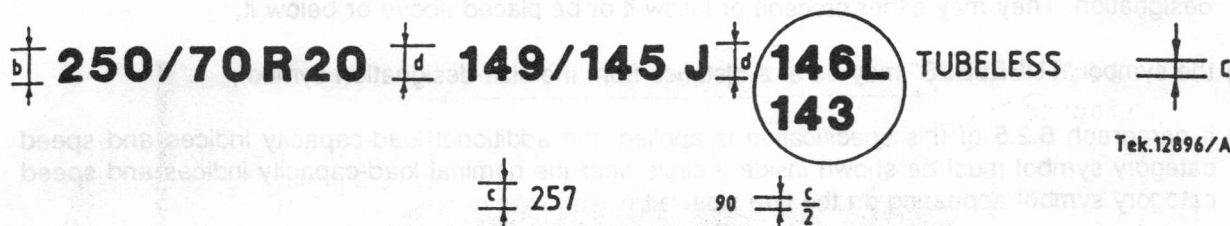
Reserved

Annex 2

Reserved

Annex 3

Arrangement of tyre markings



Minimum heights of markings		
mm		
	Tyres of rim diameter < 20 or < 508 mm or of section width ≤ 235 mm or ≤ 9	Tyres of rim diameter ≥ 20 or ≥ 508 mm or of section width > 235 mm or > 9
b	6	9
c	4	
d	6	

These markings define a pneumatic tyre:

Having a nominal section width of 250;

Having a nominal aspect ratio of 70;

Of radial-ply structure (R);

Having a nominal rim diameter of 508 mm, for which the symbol is 20;

Having load capacities of 3 250 kg when single and 2 900 kg when twinned (dual), corresponding respectively to the load indices 149 and 145 shown in annex 4 to this specification;

Classified in the nominal speed category J (reference speed 100 km/h);

Able to be used additionally in speed category L (reference speed 120 km/h) with a load capacity of 3 000 kg when single and 2 725 kg when twinned (dual), corresponding respectively to the load indices 146 and 143 shown in annex 4 to this specification;

Capable of being fitted without an inner tube ("TUBELESS");

Manufactured during the twenty-fifth week of the year 1977; and

Requiring to be inflated to 620 kPa for load/speed endurance tests, for which the pressure symbol is 90.

The positioning and order of the markings constituting the tyre designation shall be the following:

- the size designation, comprising the nominal section width, the nominal aspect ratio, the type-of-structure symbol (where applicable) and the nominal rim diameter, shall be grouped as shown in the above example: 250/70 R 20;
- the load indices and the symbol of the speed category shall be placed together near the size designation. They may either precede or follow it or be placed above or below it;
- the symbol "TUBELESS" may be at a distance from the size-designation symbol;
- if paragraph 6.2.5 of this specification is applied, the additional load-capacity indices and speed category symbol must be shown inside a circle near the nominal load-capacity indices and speed category symbol appearing on the tyre sidewall.

Minimum rim diameter		Type of rim diameter	Type of rim diameter
mm			
≤ 208 mm or of section width ≤ 208 mm or of section width ≤ 208 mm or of section width	≤ 208 mm or of section width ≤ 208 mm or of section width	≤ 208 mm or of section width ≤ 208 mm or of section width	≤ 208 mm or of section width ≤ 208 mm or of section width
210	210	210	210
215	215	215	215
225	225	225	225
235	235	235	235
245	245	245	245
255	255	255	255
265	265	265	265
275	275	275	275
285	285	285	285
295	295	295	295
305	305	305	305
315	315	315	315
330	330	330	330
345	345	345	345
355	355	355	355
375	375	375	375
395	395	395	395
420	420	420	420
440	440	440	440
460	460	460	460
480	480	480	480
500	500	500	500
520	520	520	520
540	540	540	540
560	560	560	560
580	580	580	580
600	600	600	600
630	630	630	630
650	650	650	650
675	675	675	675
700	700	700	700
750	750	750	750
800	800	800	800
850	850	850	850
900	900	900	900
950	950	950	950
1000	1000	1000	1000
1050	1050	1050	1050
1100	1100	1100	1100
1150	1150	1150	1150
1200	1200	1200	1200
1250	1250	1250	1250
1300	1300	1300	1300
1350	1350	1350	1350
1400	1400	1400	1400
1450	1450	1450	1450
1500	1500	1500	1500
1550	1550	1550	1550
1600	1600	1600	1600
1650	1650	1650	1650
1700	1700	1700	1700
1750	1750	1750	1750
1800	1800	1800	1800
1850	1850	1850	1850
1900	1900	1900	1900
1950	1950	1950	1950
2000	2000	2000	2000
2050	2050	2050	2050
2100	2100	2100	2100
2150	2150	2150	2150
2200	2200	2200	2200
2250	2250	2250	2250
2300	2300	2300	2300
2350	2350	2350	2350
2400	2400	2400	2400
2450	2450	2450	2450
2500	2500	2500	2500
2550	2550	2550	2550
2600	2600	2600	2600
2650	2650	2650	2650
2700	2700	2700	2700
2750	2750	2750	2750
2800	2800	2800	2800
2850	2850	2850	2850
2900	2900	2900	2900
2950	2950	2950	2950
3000	3000	3000	3000
3050	3050	3050	3050
3100	3100	3100	3100
3150	3150	3150	3150
3200	3200	3200	3200
3250	3250	3250	3250
3300	3300	3300	3300
3350	3350	3350	3350
3400	3400	3400	3400
3450	3450	3450	3450
3500	3500	3500	3500
3550	3550	3550	3550
3600	3600	3600	3600
3650	3650	3650	3650
3700	3700	3700	3700
3750	3750	3750	3750
3800	3800	3800	3800
3850	3850	3850	3850
3900	3900	3900	3900
3950	3950	3950	3950
4000	4000	4000	4000
4050	4050	4050	4050
4100	4100	4100	4100
4150	4150	4150	4150
4200	4200	4200	4200
4250	4250	4250	4250
4300	4300	4300	4300
4350	4350	4350	4350
4400	4400	4400	4400
4450	4450	4450	4450
4500	4500	4500	4500
4550	4550	4550	4550
4600	4600	4600	4600
4650	4650	4650	4650
4700	4700	4700	4700
4750	4750	4750	4750
4800	4800	4800	4800
4850	4850	4850	4850
4900	4900	4900	4900
4950	4950	4950	4950
5000	5000	5000	5000
5050	5050	5050	5050
5100	5100	5100	5100
5150	5150	5150	5150
5200	5200	5200	5200
5250	5250	5250	5250
5300	5300	5300	5300
5350	5350	5350	5350
5400	5400	5400	5400
5450	5450	5450	5450
5500	5500	5500	5500
5550	5550	5550	5550
5600	5600	5600	5600
5650	5650	5650	5650
5700	5700	5700	5700
5750	5750	5750	5750
5800	5800	5800	5800
5850	5850	5850	5850
5900	5900	5900	5900
5950	5950	5950	5950
6000	6000	6000	6000
6050	6050	6050	6050
6100	6100	6100	6100
6150	6150	6150	6150
6200	6200	6200	6200
6250	6250	6250	6250
6300	6300	6300	6300
6350	6350	6350	6350
6400	6400	6400	6400
6450	6450	6450	6450
6500	6500	6500	6500
6550	6550	6550	6550
6600	6600	6600	6600
6650	6650	6650	6650
6700	6700	6700	6700
6750	6750	6750	6750
6800	6800	6800	6800
6850	6850	6850	6850
6900	6900	6900	6900
6950	6950	6950	6950
7000	7000	7000	7000
7050	7050	7050	7050
7100	7100	7100	7100
7150	7150	7150	7150
7200	7200	7200	7200
7250	7250	7250	7250
7300	7300	7300	7300
7350	7350	7350	7350
7400	7400	7400	7400
7450	7450	7450	7450
7500	7500	7500	7500
7550	7550	7550	7550
7600	7600	7600	7600
7650	7650	7650	7650
7700	7700	7700	7700
7750	7750	7750	7750
7800	7800	7800	7800
7850	7850	7850	7850
7900	7900	7900	7900
7950	7950	7950	7950
8000	8000	8000	8000
8050	8050	8050	8050
8100	8100	8100	8100
8150	8150	8150	8150
8200	8200	8200	8200
8250	8250	8250	8250
8300	8300	8300	8300
8350	8350	8350	8350
8400	8400	8400	8400
8450	8450	8450	8450
8500	8500	8500	8500
8550	8550	8550	8550
8600	8600	8600	8600
8650	8650	8650	8650
8700	8700	8700	8700
8750	8750	8750	8750
8800	8800	8800	8800
8850	8850	8850	8850
8900	8900	8900	8900
8950	8950	8950	8950
9000	9000	9000	9000
9050	9050	9050	9050
9100	9100	9100	9100
9150	9150	9150	9150
9200	9200	9200	9200
9250	9250	9250	9250
9300	9300	9300	9300
9350	9350	9350	9350
9400	9400	9400	9400
9450	9450	9450	9450
9500	9500	9500	9500
9550	9550	9550	9550
9600	9600	9600	9600
9650	9650	9650	9650
9700	9700	9700	9700
9750	9750	9750	9750
9800	9800	9800	9800
9850	9850	9850	9850
9900	9900	9900	9900
9950	9950	9950	9950
10000	10000	10000	10000

Annex 4

List of symbols of load-capacity indices

Load-capacity index	Corresponding maximum mass to be carried
	kg
60	250
61	257
62	265
63	272
64	280
65	290
66	300
67	307
68	315
69	325
70	335
71	345
72	355
73	365
74	375
75	387
76	400
77	412
78	425
79	437
80	450
81	462
82	475
83	487
84	500
85	515
86	530
87	545
88	560
89	580
90	600
91	615
92	630
93	650
94	670
95	690
96	710
97	730
98	750
99	775
100	800
101	825
102	850
103	875
104	900
105	925
106	950
107	975
108	1 000
109	1 030

Load-capacity index	Corresponding maximum mass to be carried kg
110	1 060
111	1 090
112	1 120
113	1 150
114	1 180
115	1 215
116	1 250
117	1 285
118	1 320
119	1 360
120	1 400
121	1 450
122	1 500
123	1 550
124	1 600
125	1 650
126	1 700
127	1 750
128	1 800
129	1 850
130	1 900
131	1 950
132	2 000
133	2 060
134	2 120
135	2 180
136	2 240
137	2 300
138	2 360
139	2 430
140	2 500
141	2 575
142	2 650
143	2 725
144	2 800
145	2 900
146	3 000
147	3 075
148	3 150
149	3 250
150	3 350
151	3 450
152	3 550
153	3 650
154	3 750
155	3 875
156	4 000
157	4 125
158	4 250
159	4 375

Load-capacity index	Corresponding maximum mass to be carried
	kg
160	4 500
161	4 625
162	4 750
163	4 875
164	5 000
165	5 150
166	5 300
167	5 450
168	5 600
169	5 800
170	6 000
171	6 150
172	6 300
173	6 500
174	6 700
175	6 900
176	7 100
177	7 300
178	7 500
179	7 750
180	8 000
181	8 250
182	8 500
183	8 750
184	9 000
185	9 250
186	9 500
187	9 750
188	10 000
189	10 300
190	10 600
191	10 900
192	11 200
193	11 500
194	11 800
195	12 150
196	12 500
197	12 850
198	13 200
199	13 600
200	14 000

Annex 5

Tyre-size designation and dimensions
(See tables on the following pages)

Table 1
Commercial vehicle tyres
Radial
Nominal section sizes mounted on 5" lapover or flat base rims

Section width mm	Overall diameter mm	Marking mm width code	Type size
181	880	2 00	8.50 R 20
198	104	2 50	7.00 R 16
197	945	2 80	7.00 R 18
198	105	2 10	7.00 R 20
210	103	2 00	7.50 R 18 or A16 or 7 18
210	105	2 00	7.50 R 17 or A17 or 7 17
210	105	2 00	7.50 R 20 or A20 or 7 20
230	105	2 50	8.50 R 18 or B18 or 8 18
230	105	2 50	8.50 R 17 or B17 or 8 17
230	105	2 50	8.50 R 20 or B20 or 8 20
248	112	2 50	9.00 R 17 or C16 or 9 16
258	118	2 50	9.00 R 20 or C20 or 9 20
278	125	3 50	10.00 R 20 or D20 or 10 20
278	125	3 50	10.00 R 22 or D22 or 10 22
278	125	3 50	10.00 R 24 or D24 or 10 24
298	132	4 00	11.00 R 20 or E20 or 11 20
298	132	4 00	11.00 R 22 or E22 or 11 22
298	132	4 00	11.00 R 24 or E24 or 11 24
313	138	4 50	12.00 R 20 or F20 or 12 20
313	138	4 50	12.00 R 22 or F22 or 12 22
313	138	4 50	12.00 R 24 or F24 or 12 24
338	145	5 00	13.00 R 20
370	158	6 00	14.00 R 20 or G20 or 14 20
370	158	6 00	14.00 R 22
370	158	6 00	14.00 R 24

Part I

European tyres

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.3

Table 1
Commercial vehicle tyres
Radial
Normal section sizes mounted on 5° tapered or flat-base rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
6.50 R 20	5.00	860	181
7.00 R 16	5.50	784	198
7.00 R 18	5.50	842	198
7.00 R 20	5.50	892	198
7.50 R 16 or A16 or 1-16	6.00	802	210
7.50 R 17 or A17 or 1-17	6.00	852	210
7.50 R 20 or A20 or 1-20	6.00	928	210
8.25 R 16 or B16 or 2-16	6.50	860	230
8.25 R 17 or B17 or 2-17	6.50	886	230
8.25 R 20 or B20 or 2-20	6.50	962	230
9.00 R 16 or C16 or 3-16	6.50	912	246
9.00 R 20 or C20 or 3-20	7.00	1 018	258
10.00 R 20 or D20 or 4-20	7.50	1 052	275
10.00 R 22 or D22 or 4-22	7.50	1 102	275
11.00 R 16	6.50	980	279
11.00 R 20 or E20 or 5-20	8.00	1 082	286
11.00 R 22 or E22 or 5-22	8.00	1 132	286
11.00 R 24 or E24 or 5-24	8.00	1 182	286
12.00 R 20 or F20 or 6-20	8.50	1 122	313
12.00 R 22	8.50	1 174	313
12.00 R 24 or F24 or 6-24	8.50	1 226	313
13.00 R 20	9.00	1 176	336
14.00 R 20 or G20 or 7-20	10.00	1 238	370
14.00 R 22	10.00	1 290	370
14.00 R 24	10.00	1 340	370

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 2
Commercial vehicle tyres
Diagonal
Normal section sizes mounted on 5° tapered or flat-base rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
7.00 - 16	5.50	774	198
7.00 - 20	5.50	898	198
7.50 - 16 or A16 or 1-16	6.00	806	210
7.50 - 17 or A17 or 1-17	6.00	852	210
7.50 - 20 or A20 or 1-20	6.00	928	213
8.25 - 16 or B16 or 2-16	6.50	860	234
8.25 - 17 or B17 or 2-17	6.50	895	234
8.25 - 20 or B20 or 2-20	6.50	970	234
9.00 - 16	6.50	900	252
9.00 - 20 or C20 or 3-20	7.00	1 012	256
9.00 - 24 or C24 or 3-24	7.00	1 114	256
10.00 - 20 or D20 or 4-20	7.50	1 050	275
10.00 - 22 or D22 or 4-22	7.50	1 102	275
11.00 - 20 or E20 or 5-20	8.00	1 080	291
11.00 - 22 or E22 or 5-22	8.00	1 130	291
11.00 - 24 or E24 or 5-24	8.00	1 180	291
12.00 - 18	8.50	1 070	312
12.00 - 20 or F20 or 6-20	8.50	1 120	312
12.00 - 22 or F22 or 6-22	8.50	1 172	312
12.00 - 24 or F24 or 6-24	8.50	1 220	312
13.00 - 20	9.00	1 170	342
14.00 - 20 or G20 or 7-20	10.00	1 238	375
14.00 - 22 or G22 or 7-22	10.00	1 290	375
14.00 - 24 or G24 or 7-24	10.00	1 340	375
15.00 - 20	11.25	1 295	412
16.00 - 20	13.00	1 370	446

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 3
Commercial vehicle tyres
Radial
Normal section sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
8 R 17.5	6.00	784	208
8.5 R 17.5	6.00	802	215
9 R 17.5	6.75	820	230
9.5 R 17.5	6.75	842	240
10 R 17.5	7.50	858	254
11 R 17.5	8.25	900	279
7 R 19.5	5.25	800	185
8 R 19.5	6.00	856	208
8 R 22.5	6.00	936	208
9 R 19.5	6.75	894	230
9 R 22.5	6.75	970	230
9.5 R 19.5	6.75	916	240
10 R 19.5	7.50	936	254
10 R 22.5	7.50	1 020	254
11 R 19.5	8.25	970	279
11 R 22.5	8.25	1 050	279
11 R 24.5	8.25	1 100	279
12 R 19.5	9.00	1 008	300
12 R 22.5	9.00	1 084	300
13 R 22.5	9.75	1 124	320

Table 4
Diagonal
Normal section sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
8 - 19.5	6.00	856	208
9 - 19.5	6.75	894	230
9 - 22.5	6.75	970	230
10 - 22.5	7.50	1 020	254
11 - 22.5	8.25	1 054	279
11 - 24.5	8.25	1 100	279
12 - 22.5	9.00	1 084	300

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 5
Commercial vehicle tyres
Radial
'Wide-base' sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
14 R 19.5	10.50	962	349
15 R 19.5	11.75	998	387
15 R 22.5	11.75	1 074	387
16.5 R 19.5	13.00	1 046	425
16.5 R 22.5	13.00	1 122	425
18 R 19.5	14.00	1 082	457
18 R 22.5	14.00	1 158	457
19.5 R 19.5	15.00	1 134	495
21 R 22.5	16.50	1 246	540

Table 6
Diagonal
'Wide-base' sizes mounted on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
15 - 19.5	11.75	1 004	387
15 - 22.5	11.75	1 080	387
16.5 - 19.5	13.00	1 052	425
16.5 - 22.5	13.00	1 128	425
18 - 19.5	14.00	1 080	457
18 - 22.5	14.00	1 156	457
19.5 - 19.5	15.00	1 138	495
21 - 22.5	16.50	1 246	540

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 7
Commercial vehicle tyres
Radial
'80' series mounted on 5° tapered or flat-base rims

Tyre size		Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
12/80	R 20	8.50	1 008	305
13/80	R 20	9.00	1 048	326
14/80	R 20	10.00	1 090	350
14/80	R 24	10.00	1 192	350
14.75/80	R 20	10.00	1 124	370
15.5/80	R 20	10.00	1 158	384

Table 8
Radial
'70' series mounted on 15° (d.c.) tapered rims

Tyre size		Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
9/70	R 22.5	6.75	892	229
10/70	R 22.5	7.50	928	254
11/70	R 22.5	8.25	962	279
12/70	R 22.5	9.00	999	305
13/70	R 22.5	9.75	1 033	330

Table 9
Radial
'80' series mounted on 15° (d.c.) tapered rims

Tyre size		Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
12/80	R 22.5	9.00	1 046	305

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 10
Commercial vehicle tyres
Radial
Tyres for light commercial vehicles mounted on
rim of 16 diameter and over

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
6.00 R 16 C	4.50	728	170
6.00 R 18 C	4.00	782	165
6.50 R 16 C	4.50	742	176
6.50 R 17 C	4.50	772	176
6.50 R 17 LC	4.50	726	166
6.50 R 20 C	5.00	860	181
7.00 R 16 C	5.50	778	198
7.50 R 16 C	6.00	802	210
7.50 R 17 C	6.00	852	210

Table 11
Diagonal
Tyres for light commercial vehicles mounted on
rim of 16 diameter and over

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
6.00 - 16 C	4.50	730	170
6.00 - 18 C	4.00	786	165
6.00 - 20 C	5.00	842	172
6.50 - 16 C	4.50	748	176
6.50 - 17 LC	4.50	726	166
6.50 - 20 C	5.00	870	181
7.00 - 16 C	5.50	778	198
7.00 - 18 C	5.50	848	198
7.00 - 20 C	5.50	898	198
7.50 - 16 C	6.00	806	210
7.50 - 17 C	6.00	852	210
8.25 - 16 C	6.50	860	234
8.90 - 16 C	6.50	885	250
9.00 - 16 C	6.50	900	252

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 12
Commercial vehicle tyres
Radial
Tyres for light commercial vehicles mounted on
5° tapered (d.c.) rims
Rim diameter 12 - 15

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
'SUPER BALLOON' SERIES			
5.60 R 12 C	4.00	570	150
6.40 R 13 C	5.00	648	172
6.70 R 13 C	5.00	660	180
6.70 R 14 C	5.00	688	180
6.70 R 15 C	5.00	712	180
7.00 R 15 C	5.50	744	195
'LOW SECTION' SERIES			
6.50 R 14 C	5.00	640	170
7.00 R 14 C	5.00	650	180
7.50 R 14 C	5.50	686	195

Tyres for light commercial vehicles mounted
on 15° tapered (d.c.) rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
7 R 17.5 C	5.25	752	185
8 R 17.5 C	6.00	784	208

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 13
Commercial vehicle tyres
Diagonal
Tyres for light commercial vehicles mounted on
5° tapered (d.c.) rims
Rim diameter 12 - 15

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
'SUPER BALLOON' SERIES			
5.20 - 12 C	3.50	560	136
5.60 - 12 C	4.00	572	148
5.60 - 13 C	4.00	598	148
5.90 - 13 C	4.50	616	158
5.90 - 14 C	4.50	642	158
5.90 - 15 C	4.50	668	158
6.40 - 13 C	5.00	640	172
6.40 - 14 C	5.00	666	172
6.40 - 15 C	5.00	692	172
6.40 - 16 C	4.50	748	172
6.70 - 13 C	5.00	662	180
6.70 - 14 C	5.00	688	180
6.70 - 15 C	5.00	714	180
'LOW SECTION' SERIES			
5.50 - 12 C	4.00	552	142
6.00 - 12 C	4.50	574	158
6.00 - 14 C	4.50	626	158
6.50 - 14 C	5.00	650	172
6.50 - 15 C	5.00	676	172
7.00 - 14 C	5.00	668	182
7.50 - 14 C	5.50	692	192
'BALLOON' SERIES			
7.00 - 15 C	5.50	752	198
7.50 - 15 C	6.00	780	210
'MILLIMETRIC' SERIES			
125 - 12 C	3.50	514	127
165 - 15 C	4.50	652	167
185 - 14 C	5.50	654	188
195 - 14 C	5.50	670	198
245 - 16 C	7.00	798	248
17 - 15 C or 17 - 380 C	5.00	678	178
17 - 400 C	19 x 400 mm	702	186
19 - 400 C	19 x 400 mm	736	200
21 - 400 C	19 x 400 mm	772	216

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 14
Commercial vehicle tyres
Radial
Tyres for light commercial vehicles mounted on
5° tapered (d.c.) rims
'Millimetric' series

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
125 R 12 C	3.50	510	127
125 R 13 C	3.50	536	127
125 R 14 C	3.50	562	127
125 R 15 C	3.50	588	127
135 R 12 C	4.00	522	137
135 R 13 C	4.00	548	137
135 R 14 C	4.00	574	137
135 R 15 C	4.00	600	137
145 R 10 C	4.00	492	147
145 R 12 C	4.00	542	147
145 R 13 C	4.00	566	147
145 R 14 C	4.00	590	147
145 R 15 C	4.00	616	147
155 R 12 C	4.50	550	157
155 R 13 C	4.50	578	157
155 R 14 C	4.50	604	157
155 R 15 C	4.50	630	157
155 R 16 C	4.50	656	157
165 R 13 C	4.50	596	167
165 R 14 C	4.50	622	167
165 R 15 C	4.50	646	167
165 R 16 C	4.50	672	167
175 R 13 C	5.00	608	178
175 R 14 C	5.00	634	178

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 14 (continued)

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
175 R 15 C	5.00	660	178
175 R 16 C	5.00	684	178
185 R 13 C	5.50	624	188
185 R 14 C	5.50	650	188
185 R 15 C	5.50	674	188
185 R 16 C	5.50	700	188
195 R 14 C	5.50	666	198
195 R 15 C	5.50	690	198
195 R 16 C	5.50	716	198
205 R 14 C	6.00	686	208
205 R 15 C	6.00	710	208
205 R 16 C	6.00	736	208
215 R 14 C	6.00	700	218
215 R 15 C	6.00	724	218
215 R 16 C	6.00	750	218
225 R 14 C	6.50	714	228
225 R 15 C	6.50	738	228
225 R 16 C	6.50	764	228
235 R 14 C	6.50	728	238
235 R 15 C	6.50	752	238
235 R 16 C	6.50	778	238
17 R 15 C or 17 R 380 C	5.00	678	178
17 R 400 C	19 x 400 mm	698	186
19 R 400 C	19 x 400 mm	728	200

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 15
Commercial vehicle tyres
Diagonal

Wide-base tyres for multipurpose trucks
on highway, off-the-road and agricultural services

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
10.5 - 18 MPT	9	905	270
10.5 - 20 MPT	9	955	270
12.5 - 18 MPT	11	990	325
12.5 - 20 MPT	11	1 040	325
14.5 - 20 MPT	11	1 095	355
14.5 - 24 MPT	11	1 195	355
7.50 - 18 MPT	5.50	885	208

Table 16

Radial

Wide-base tyres for multipurpose trucks
on highway, off-the-road and agricultural services

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
10.5 R 20 MPT	9	955	276
12.5 R 20 MPT	11	1 040	330
14.5 R 20 MPT	11	1 095	362
14.5 R 24 MPT	11	1 195	362

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 17
Commercial vehicle tyres
Radial
'Free-rolling' tyres in highway service

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
5.00 R 8	3.00	467	132
6.00 R 9	4.00	540	160
7.00 R 12	5.00	672	192
7.50 R 15	6.00	772	212
8.25 R 15	6.50	836	234
10.00 R 15	7.50	918	275

Table 18
Diagonal
'Free-rolling' tyres in highway service

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
6.00 - 9	4.00	540	160
7.00 - 12	5.00	672	192
7.00 - 15	5.00	746	192
7.50 - 15	6.00	772	212
8.25 - 15	6.50	836	234
10.00 - 15	7.50	918	275
200 - 15	6.50	730	205

Table 19
Diagonal
'75' series mounted on 15° tapered rims

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
7.25/75 - 16.5 or 7.25 - 16.5	5.25	695	182
8.00/75 - 16.5 or 8.00 - 16.5	6.00	724	203
8.75/75 - 16.5 or 8.75 - 16.5	6.75	752	224
9.50/75 - 16.5 or 9.50 - 16.5	7.50	781	245

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

Table 20
Commercial vehicle tyres
Diagonal and radial tyres mounted on flat base or divided rims

Diagonal

Tyre size	Measuring rim width code	Outer diameter	Section width
		mm	mm
3.00 - 4	2.10	255	81
4.00 - 4	2.50	312	107
4.00 - 8	2.50	414	107
5.00 - 8	3.00	467	132
6.50 - 10	5.00	588	177
7.00 - 9	5.00	562	174
7.50 - 10	5.50	645	207
8.25 - 10	6.50	698	240
10.50 - 13	6.00	889	275
10.50 - 16	6.00	965	275
11.00 - 16	6.00	952	272
14.00 - 16	10.00	1 139	375
15 x 4½ - 8	3.25	385	122
16 x 6 - 8	4.33	425	152
18 x 7 - 8*	4.33	462	173
21 x 4	2.32	565	113
21 x 8 - 9	6.00	535	200
23 x 9 - 10	6.50	595	225
22 x 4½	3.11	595	132
23 x 5	3.75	635	155
25 x 6	3.75	680	170
27 x 6	4.33	758	188
27 x 10 - 12	8.00	690	255
28 x 6	3.75	760	170
28 x 9 - 15	7.00	707	216
(8.15 - 15)			
29 x 7	5.00	809	211
29 x 8	6.00	809	243
9.00 - 15	6.00	840	249
2.50 - 15	7.50	735	250
3.00 - 15	8.00	840	300

*Also marked 18 x 7.

Table 20 (continued)

Radial

Tyre size		Measuring rim width code	Outer diameter mm	Section width mm
6.50	R 10	5.00	588	177
7.00	R 15	5.50	746	197
7.50	R 10	5.50	645	207
15 x 4½	R 8	3.25	385	122
16 x 6	R 8	4.33	425	152
18 x 7	R 8	4.33	462	173
560 x 165	R 11	5.00	560	175
680 x 180	R 15	5.00	680	189

Tolerances: see paragraphs 6.1.4.2 and 6.1.5.

United States tyres

Table 21
Tyres for trucks, buses, trailers and multipurpose
passenger vehicles in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on 5° drop-centre or semi-drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
6.00-16LT	6.00R16LT	4.50	173	732	743
6.50-16LT	6.50R16LT	4.50	182	755	767
6.70-15LT	6.70R15LT	5.00	191	722	733
7.00-13LT	7.00R13LT	5.00	187	647	658
7.00-14LT	7.00R14LT	5.00	187	670	681
7.00-15LT	7.00R15LT	5.50	202	752	763
7.00-16LT	7.00R16LT	5.50	202	778	788
7.10-15LT	7.10R15LT	5.00	199	738	749
7.50-15LT	7.50R15LT	6.00	220	782	794
7.50-16LT	7.50R16LT	6.00	220	808	819
8.25-16LT	8.25R16LT	6.50	241	859	869
9.00-16LT	9.00R16LT	6.50	257	890	903
D78-14LT	DR78-14LT	5.00	192	661	672
E78-14LT	ER78-14LT	5.50	199	667	678
C78-15LT	CR78-15LT	5.00	187	672	683
G78-15LT	GR78-15LT	6.00	212	711	722
H78-15LT	HR78-15LT	6.00	222	727	739
L78-15LT	LR78-15LT	6.50	236	749	760
F78-16LT	FR78-16LT	5.50	202	721	732
H78-16LT	HR78-16LT	6.00	222	753	764
L78-16LT	LR78-16LT	6.50	236	775	786

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 8 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 22
Tyres for trucks, buses, trailers and multipurpose
passenger vehicles in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on 15° drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
Table 22.1					
7-14.5LT	—	6.00	185	677	—
8-14.5LT	—	6.00	203	707	—
9-14.5LT	—	7.00	241	711	—
7-17.5LT	7R17.5LT	5.25	189	758	769
8-17.5LT	8R17.5LT	5.25	199	788	799

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 8 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 22.2

8.00-16.5LT	8.00R16.5LT	6.00	203	720	730
8.75-16.5LT	8.75R16.5LT	6.75	222	748	759
9.50-16.5LT	9.50R16.5LT	6.75	241	776	787
10-16.5LT	10R16.5LT	8.25	264	762	773
10-17.5LT	10R17.5LT	8.25	264	787	798
12-16.5LT	12R16.5LT	9.75	307	818	831
30 x 9.50-16.5LT	30 x 9.50R16.5LT	7.50	240	750	761
31 x 10.50-16.5LT	31 x 10.50R16.5LT	8.25	266	775	787
33 x 12.50-16.5LT	33 x 12.50R16.5LT	9.75	315	826	838
37 x 14.50-16.5LT	37 x 14.50R16.5LT	11.25	365	928	939

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 7 per cent.

2) Tolerance + 7 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 23
Tyres for trucks, buses and trailers in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on 15° drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code ¹⁾	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter		
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Heavy tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
NORMAL-SECTION TYRES						
7-22.5	7R22.5	5.25	178	878	—	894
8-19.5	8R19.5	6.00	203	859	—	876
8-22.5	8R22.5	6.00	203	935	—	952
9-22.5	9R22.5	6.75	229	974	982	992
10-22.5	10R22.5	7.50	254	1 019	1 031	1 038
11-22.5	11R22.5	8.25	279	1 054	1 067	1 073
11-24.5	11R24.5	8.25	279	1 104	1 118	1 123
12-22.5	12R22.5	9.00	300	1 085	1 099	1 104
12-24.5	12R24.5	9.00	300	1 135	1 150	1 155
12.5-22.5	12.5R22.5	9.00	302	1 085	1 099	1 104
12.5-24.5	12.5R24.5	9.00	302	1 135	1 150	1 155

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 6 per cent.

2) Tolerance + 5 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

WIDE-BASE TYRES						
14-17.5	14R17.5	10.50	349	907	—	921
15-19.5	15R19.5	11.75	389	1 005	—	1 019
15-22.5	15R22.5	11.75	389	1 082	—	1 095
16.5-19.5	16.5R19.5	13.00	425	1 052	—	1 068
16.5-22.5	16.5R22.5	13.00	425	1 128	—	1 144
18-19.5	18R19.5	14.00	457	1 080	—	1 096
18-22.5	18R22.5	14.00	457	1 158	—	1 172
19.5-19.5	19.5R19.5	15.00	495	1 138	—	1 156

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 5 per cent.

2) Tolerance + 5 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 24
Tyres for trucks, buses and trailers in normal highway service
Diagonal and radial
Wide-base tyres mounted on 5° drop-centre rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾ radial ²⁾
—	8R14LT	7.00	216	667	—
9-15 LT	—	8.00	254	744	755
10-15 LT	10R15LT	8.00	264	773	783
10-16 LT	—	8.00	264	798	809
11-14 LT	—	8.00	279	752	763
11-15 LT	11R15LT	8.00	279	777	788
11-16 LT	—	8.00	279	803	813
12-15 LT	—	10.00	318	823	834
—	9R15LT	8.00	254	744	752
24 x 7.50-13LT	24 x 7.50R13LT	6.00	191	597	604
27 x 8.50-14LT	27 x 8.50R14LT	7.00	218	674	680
28 x 8.50-15LT	28 x 8.50R15LT	7.00	218	699	705
29 x 9.50-15LT	29 x 9.50R15LT	7.50	240	724	731
30 x 9.50-15LT	30 x 9.50R15LT	7.50	240	750	756
31 x 10.50-15LT	31 x 10.50R15LT	8.50	268	775	781
31 x 11.50-15LT	31 x 11.50R15LT	9.00	290	775	781
32 x 11.50-15LT	32 x 11.50R15LT	9.00	290	801	807
33 x 12.50-15LT	33 x 12.50R15LT	10.00	318	826	832
35 x 12.50-15LT	35 x 12.50R15LT	10.00	318	877	883
37 x 12.50-15LT	37 x 12.50R15LT	10.00	318	928	934
31 x 13.50-15LT	31 x 13.50R15LT	11.00	345	775	781
37 x 14.50-15LT	37 x 14.50R15LT	12.00	372	928	934
31 x 15.50 15LT	31 x 15.50R15LT	12.00	390	775	781

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 7 per cent.

2) Tolerance + 7 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 25
Tyres for trucks, buses and trailers in normal highway service
Diagonal and radial
Tyres mounted on multi-piece rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter		
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Heavy tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
6.50-20	6.50R20	5.00	184	878	—	1 049
7.00-15 TR	7.00R15 TR	5.50	199	777	—	962
7.00-17	7.00R17	5.50	199	828	—	843
7.00-18	7.00R18	5.50	199	853	—	868
7.00-20	7.00R20	5.50	199	904	—	919
7.50-15 TR	7.50R15 TR	6.00	215	808	—	825
7.50-17	7.50R17	6.00	215	859	—	876
7.50-18	7.50R18	6.00	215	884	—	901
7.50-20	7.50R20	6.00	215	935	—	952
8.25-15 TR	8.25R15 TR	6.50	236	847	855	865
8.25-17	8.25R17	6.50	236	898	906	915
8.25-20	8.25R20	6.50	236	974	982	992
9.00-15 TR	9.00R15 TR	7.00	259	891	904	911
9.00-20	9.00R20	7.00	259	1 019	1 031	1 038
10.00-15 TR	10.00R15 TR	7.50	278	927	940	946
10.00-20	10.00R20	7.50	278	1 054	1 067	1 073
10.00-22	10.00R22	7.50	278	1 104	1 118	1 123
11.00-15 TR	11.00R15 TR	8.00	293	958	972	977
11.00-20	11.00R20	8.00	293	1 085	1 099	1 104
11.00-22	11.00R22	8.00	293	1 135	1 150	1 155
11.00-24	11.00R24	8.00	293	1 186	1 201	1 206
11.50-20	11.50R20	8.00	296	1 085	1 099	1 104
11.50-22	11.50R22	8.00	296	1 135	1 150	1 155
12.00-20	12.00R20	8.50	315	1 125	—	1 146
12.00-24	12.00R24	8.50	315	1 226	—	1 247

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 6 per cent.

2) Tolerance + 6 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 26
Tyres for trucks and trailers in highway service
at restricted speeds
Diagonal and radial
Tyres mounted on multi-piece rims

Tyre size		Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
Diagonal	Radial			Highway tread (mm) ²⁾	Mud and snow (mm) ²⁾
13.00-20	13.00R20	9.00	340	1 177	1 200
14.00-20	14.00R20	10.00	375	1 241	1 266
14.00-24	14.00R24	10.00	375	1 343	1 368

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 6 per cent.

2) Tolerance + 6 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 27
Tyres for mobile homes in highway service
Diagonal

Tyre size	Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter (mm) ²⁾
TYRES MOUNTED ON 15° DROP-CENTRE RIMS			
7-14.5 MH	6.00	185	677
8-14.5 MH	6.00	203	707
9-14.5 MH	7.00	241	711
TYRES MOUNTED ON 5° DROP-CENTRE AND SEMI-DROP-CENTRE RIMS			
7.00-15 MH	5.50	202	752

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 8 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Table 28
Mining and logging tyres in intermittent highway service
Diagonal

Tyre size	Measuring rim width code	Section width (mm) ¹⁾	Outer diameter	
			Traction tread (mm) ²⁾	Extra tread (mm) ²⁾
TYRES MOUNTED ON MULTI-PIECE TRUCK-BUS RIMS				
7.00-20 ML	5.50	199	919	—
7.50-20 ML	6.00	215	952	—
8.25-20 ML	6.50	236	992	—
9.00-20 ML	7.00	259	1 038	1 063
10.00-20 ML	7.50	278	1 073	1 099
10.00-22 ML	7.50	278	1 123	1 150
10.00-24 ML	7.50	278	1 174	1 200
11.00-20 ML	8.00	293	1 104	1 131
11.00-22 ML	8.00	293	1 155	1 182
11.00-24 ML	8.00	293	1 206	1 233
12.00-20 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-24 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-20 ML	9.00	340	1 200	—
13.00-24 ML	9.00	340	1 302	—
14.00-20 ML	10.00	375	1 266	—
14.00-24 ML	10.00	375	1 368	—
TYRES MOUNTED ON FULL-TAPERED BEAD SEAT RIMS				
11.00-25 ML	8.50	298	1 206	1 233
12.00-21 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-25 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-25 ML	10.00	351	1 302	—
14.00-21 ML	10.00	375	1 266	—
14.00-25 ML	10.00	375	1 368	—
TYRES MOUNTED ON 15° DROP-CENTRE RIMS				
9-22.5 ML	6.75	229	992	—
10-22.5 ML	7.50	254	1 038	—
11-22.5 ML	8.25	279	1 073	—
11-24.5 ML	8.25	279	1 123	—
12-22.5 ML	9.00	300	1 104	—
WIDE-BASE TYRES MOUNTED ON 15° DROP-CENTRE RIMS				
14-17.5 ML	10.50	349	921	—
15-19.5 ML	11.75	389	1 019	—
15-22.5 ML	11.75	389	1 095	—
16.5-19.5 ML	13.00	425	1 068	—
16.5-22.5 ML	13.00	425	1 144	—
18-19.5 ML	14.00	457	1 096	—
18-22.5 ML	14.00	457	1 172	—
19.5-19.5 ML	15.00	495	1 156	—
23-23.5 ML	17.00	584	1 320	—

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.

2) Tolerance + 6 per cent of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Annex 6

Method of measuring pneumatic tyres

- 1 The tyre is mounted on the measuring rim specified by the manufacturer and is inflated to a pressure specified by the manufacturer.
- 2 The tyre fitted on its rim is conditioned to the ambient temperature of the laboratory for at least 24 hours.
- 3 The pressure is readjusted to the value specified in paragraph 1 above.
- 4 The overall width is measured by calliper at six equally-spaced points, account being taken of the thickness of the protective ribs or bands. The highest measurement so obtained is taken as the overall width.
- 5 The outer diameter is calculated from the maximum circumference.

TYRES MOUNTED ON RUL-TAPERED BEAD SEAT RIMS			
14-17.5 ML	10.00	8.50	1.508
15-18.5 ML	11.75	9.50	1.573
16-19.5 ML	13.00	10.00	1.602
16.5-20.5 ML	13.00	10.00	1.602
17-20.5 ML	14.00	10.00	1.686
17.5-21 ML	14.00	10.00	1.686
TYRES MOUNTED ON 18" DROP CENTRE RIMS			
14-17.5 ML	10.00	8.50	1.508
15-18.5 ML	11.75	9.50	1.573
16-19.5 ML	13.00	10.00	1.602
16.5-20.5 ML	13.00	10.00	1.602
17-20.5 ML	14.00	10.00	1.686
17.5-21 ML	14.00	10.00	1.686
WIDE-BASE TYRES MOUNTED ON 18" DROP CENTRE RIMS			
14-17.5 ML	10.00	8.50	1.508
15-18.5 ML	11.75	9.50	1.573
16-19.5 ML	13.00	10.00	1.602
16.5-20.5 ML	13.00	10.00	1.602
17-20.5 ML	14.00	10.00	1.686
17.5-21 ML	14.00	10.00	1.686

1) Overall tyre widths may exceed the above section widths by 8 per cent.
 2) Tolerance ± 0.001 of the difference between the above overall diameters and the nominal rim diameters.

Annex 7

Procedure for load/speed endurance tests

1 Preparing the tyre

- 1.1** Mount a new tyre on the test rim specified by the manufacturer.
- 1.2** Use a new inner tube or combination of inner tube, valve and flap (as required) when testing tyres with inner tubes.
- 1.3** Inflate the tyre to the pressure corresponding to the pressure index specified by the manufacturer.
- 1.4** Condition the tyre-and-wheel assembly at test-room temperature for not less than three hours.
- 1.5** Readjust the tyre pressure to that specified in paragraph 1.3 above.

2 Test procedure

2.1 Mount the tyre-and-wheel assembly on the test axle and press it against the outer face of a smooth power-driven test drum $1,70 \text{ m} \pm 1 \text{ per cent}$ in diameter having a surface at least as wide as the tyre tread.

2.2 Apply to the test axle a series of test loads expressed in per cent of the load indicated, in annex 4 to this specification, opposite the load index engraved on the sidewall of the tyre, in accordance with the test programme below. Where the tyre has load-capacity indices for both single and twinned utilization, the reference load for single utilization shall be taken as the basis for the test loads.

ENDURANCE-TEST PROGRAMME (see appendix 1 to this annex)

2.3 The tyre pressure must not be corrected throughout the test and the test load must be kept constant throughout each of the three test stages.

2.4 During the test the temperature in the test room must be maintained at between 20°C and 30°C or at a higher temperature if the manufacturer so agrees.

2.5 The endurance-test programme shall be carried out without interruption.

3 Equivalent test methods

If a method other than that described in paragraph 2 above is used, its equivalence must be demonstrated.

Annex 7, appendix 1

Endurance-test programme

Load index	Tyre speed category	Test-drum speed		Load placed on the wheel as a percentage of the load corresponding to the load index		
		Radial-ply min ⁻¹	Diagonal (bias-ply) min ⁻¹	7 h	16 h	24 h
122 or more	F	100	100	66 %	84 %	101 %
	G	125	100			
	J	150	125			
	K	175	150			
	L	200	—			
	M	225	—			
121 or less	F	100	100			
	G	125	125			
	J	150	150			
	K	175	175			
	L	200	175	70 %	88 %	106 %
	M	250	200	4 h	6 h	
				75 %	97 %	114 %
				75 %	97 %	114 %
				75 %	97 %	114 %
	N	275	—			
	P	300	—			

NOTES

1 "Special-use" tyres (see paragraph 2.1.3 of the specification) should be tested at a speed equal to 85 per cent of the speed prescribed for equivalent normal tyres.

2 Tyres with a Load index of 122 or more of speed categories above M are not yet produced.

Annex 7, appendix 2

Relation between the pressure index and the units of pressure

Pressure index	kPa
20	140
25	170
30	210
35	240
40	280
45	310
50	340
55	380
60	410
65	450
70	480
75	520
80	550
85	590
90	620
95	660
100	690
105	720
110	760
115	790
120	830
125	860
130	900
135	930
140	970
145	1 000
150	1 030
...	...

Annex 8

Variation in load-carrying capacity with speed commercial-vehicle tyres Radial and diagonal

Speed (km/h)	Variation in load-carrying capacity (%)									
	All load indices				Load indices ≥ 122		Load indices ≤ 121			
	Speed category				Speed category		Speed category			
	F	G	J	K	L	M	L	M	N	P ¹⁾
0	SEE COLUMN J	SEE COLUMN J	+ 150	SEE COLUMN J	SEE COLUMN J	SEE COLUMN J	+ 110	SEE COLUMN L	SEE COLUMN L	
5			+ 110				+ 90			
10			+ 80				+ 75			
15			+ 65				+ 60			
20			+ 50				+ 50			
25			+ 35				+ 42			
30			+ 25				+ 35			
35			+ 19				+ 29			
40			+ 15				+ 25			
45			+ 13				+ 22			
50			+ 12				+ 20			
55			+ 11				+ 17.5			
60			+ 10				+ 15.0			
65			+ 8.5				+ 13.5			
70			+ 7.0				+ 12.5			
75			+ 5.5				+ 11.0			
80	0		+ 4.0				+ 10.0			
85	- 3	+ 2.0	+ 3.0				+ 8.5			
90	- 6	0	+ 2.0				+ 7.5			
95	- 10	- 2.5	+ 1.0				+ 6.5			
100	- 15	- 5	0				+ 5.0			
105		- 8	- 2	0	0	0	+ 3.75			
110		- 13	- 4	0	0	0	+ 2.5			
115			- 7	- 3	0	0	+ 1.25			
120			- 12	- 7	0	0	0			
125						0	- 2.5	0	0	0
130						0	- 5	0	0	0
135							- 7.5	- 2.5	0	0
140							- 10	- 5	0	0
145								- 7.5	- 2.5	0
150								- 10	- 5	0
155									- 7.5	- 2.5
160									- 10	- 5

For speeds below 125 km/h, reference should be made to Column L.

1) Load variations are not allowed above 160 km/h.

For speed category symbols Q and above, a speed category corresponding to the speed category symbol (see paragraph 2.28.2) specifies the maximum speed permitted for the tyre.

BYLAE

**VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR LUGBANDE VIR
KOMMERSIËLE VOERTUIE EN SLEEPWAENS****1 Bestek**

Hierdie verpligte spesifikasie is gebaseer op ECE-regulasie No 54 van 13 Junie 1983 "Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers", waarby ingelyf is

Wysiging 1	:	14 Maart 1988
Corrigendum 1	:	16 Mei 1988
Wysiging 2	:	3 Augustus 1989
Wysiging 3	:	18 Junie 1993

Dit dek nuwe lugbande wat hoofsaaklik vir gebruik op alle padvoertuie ontwerp is. Dit is egter nie van toepassing op die volgende nie:

1.1 Nuwe bande vir privaat(passasiers)-motors en sleepwaens.

1.2 Bande van 'n spoedkategorie laer as 80 km/h; of

1.3 Bande wat vir trapfietse en motorfietse ontwerp is; of

1.4 Bande van 'n spoedkategorie hoër as 150 km/h.

1.5 Ten einde kruisverwysing te vergemaklik, is die stelsel van nommergewing van die ECE-regulasie behou. Die paragrafe wat nie op Suid-Afrika van toepassing is nie, is geskrap en sekere paragraafnummers is vir toekomstige gebruik gereserveer. Alle sodanige paragrafe word in hierdie spesifikasie met "Gereserveer" aangedui.

Sekere paragrafe is gewysig om by Suid-Afrikaanse omstandighede aan te pas. Hulle is 2.27, 3.1, 3.1.8, 3.1.10, 3.4, 6.2.4 en 6.2.5. Die woord "regulasie" is dwarsdeur die teks deur die woord "spesifikasie" vervang.

2 Woordbepaling

Die volgende woordbepalings geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

2.1 "*Lugbandtipe*" beteken 'n kategorie lugbande wat nie van mekaar in wesenlike opsigte soos die volgende verskil nie:

2.1.1 Fabrikant se naam of handelsmerk;

2.1.2 Bandgrootteaanwysing;

2.1.3 Gebruikskategorie (normaal: bande vir normale padgebruik; spesiaal: bande vir spesiale gebruik, bv sneeubande, bande vir gemengde gebruik (padgebruik sowel as niepadgebruik) of teen 'n beperkte snelheid, of albei);

2.1.4 Struktuur (kruislaag (skuinslaag); straallaag);

2.1.5 Spoedkategorie;

2.1.6 Lasvermoë-indekse; en**2.1.7** Dwarssnit;

2.2 "*Sneeuband*" beteken 'n band waarvan die loopvlakpatroon en struktuur hoofsaaklik ontwerp is om te verseker dat die band in modder en in vars of smeltende sneeu beter werkverrigting as dié van 'n gewone (padtipe) band lewer. Die loopvlakpatroon van 'n sneeuband bestaan oor die algemeen uit groef(rib)-elemente of soliede blokelemente (of albei) wat wyer uit mekaar gespaseer is as by 'n gewone (padtipe) band.

2.3 "*Struktuur*" van 'n lugband beteken die tegniese eienskappe van die bandkarkas. In die besonder word 'n onderskeid tussen die volgende strukture gemaak:

2.3.1 "*Kruis-*" of "*skuinslaag*" beskryf 'n lugbandstruktuur waarin die laagkoorde tot by die spanrande strek en met afwisselende hoeke van aansienlik kleiner as 90° op die hartlyn van die loopvlak gelê is;

2.3.2 "*Straallaag*" beskryf 'n lugbandstruktuur waarin die laagkoorde tot by die spanrande strek en wesenlik met 'n hoek van 90° op die hartlyn van die loopvlak gelê is, en waarvan die karkas deur 'n wesenlik nierekbare omtrekgordel gestabiliseer word.

2.4 "*Spanrand*" beteken die gedeelte van 'n lugband wat van sodanige fatsoen en struktuur is dat dit om die velling pas en die band daarop hou¹⁾;

2.5 "*Koord*" beteken die stringe wat die struktuur van die lae in die lugband uitmaak¹⁾;

2.6 "*Laag*" beteken 'n laag rubberbedekte parallelle koorde¹⁾;

2.7 "*Karkas*" beteken die gedeelte van 'n lugband, uitgesonderd die loopvlak en die rubbersywanse, wat die las dra wanneer dit opgepomp is¹⁾;

2.8 "*Loopvlak*" beteken die gedeelte van 'n lugband wat met die grond in aanraking kom, die karkas teen meganiese beskadiging beskerm en tot klouvermoë bydra¹⁾;

2.9 "*Sywand*" beteken die gedeelte van 'n lugband tussen die loopvlak en die gedeelte wat so ontwerp is dat dit deur die flens van die velling bedek word¹⁾;

2.10 "*Onderste deel van die sywand*" beteken die deel wat ingesluit is tussen die lyn van maksimum deursnee-breedte van die band en die deel wat so ontwerp is dat dit deur die flens van die velling bedek word¹⁾;

2.11 "*Loopvlakgroef*" beteken die ruimte tussen twee aangrensende ribbe of blokke in die loopvlakpatroon¹⁾, of albei;

2.12 "*Deursnee-breedte (S)*" beteken die lineêre afstand tussen die buitekante van die sywanse van 'n opgepompte lugband, uitgesonderd verhewenhede as gevolg van etikettering (merke), versiering of beskermende stroke of ribbe¹⁾;

2.13 "*Totale breedte*" beteken die lineêre afstand tussen die buitekante van die sywanse van 'n opgepompte lugband met inbegrip van verhewenhede as gevolg van etikettering (merke), versiering en beskermende stroke of ribbe¹⁾;

2.14 "*Deursnee-hoogte (H)*" beteken 'n afstand gelyk aan die helfte van die verskil tussen die buitendiameter van die band en die nominale vellingdiameter;

1) Kyk verduidelikende figuur.

2.15 "Nominale raamformaat (R_a)" beteken een honderd maal die getal wat verkry word deur die getal wat die deursnee hoogte (H) uitdruk, te deel deur die getal wat die nominale deursnee breedte (S_1) uitdruk, waarby albei afmetings in dieselfde eenheid uitgedruk word;

2.16 "Buitediameter (D)" beteken die totale diameter van 'n opgepompte nuwe lugband¹⁾;

2.17 "Bandgrootteaanwysing" beteken

2.17.1 'n Aanwysing wat die volgende aangee:

2.17.1.1 Die nominale deursnee breedte (S_1). Hierdie breedte moet in mm uitgedruk word, behalwe in die geval van bandtipes waarvoor die grootteaanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word;

2.17.1.2 Die nominale raamformaat, behalwe in die geval van sekere bandtipes waarvoor die grootteaanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word;

2.17.1.3 'n Konvensionele getal "d" (die "d"-simbool) wat die nominale vellingdiameter aandui en wat ooreenstem met die diameter uitgedruk in kodes (getalle onder 100) of in millimeter (getalle bo 100). Getalle wat met albei tipes mate ooreenstem, kan saam in die aanwysing gebruik word;

2.17.1.3.1 Die waardes van die "d"-simbole, uitgedruk in millimeter, word hieronder aangegee:

Nominale vellingdiameterkode ("d"-simbool)	Waarde van die "d"-simbool uitgedruk in mm
10	254
11	279
12	305
13	330
14	356
15	381
16	406
17	432
18	457
19	482
20	508
21	533
22	559
24	610
25	635
14,5	368
16,5	419
17,5	445
19,5	495
20,5	521
22,5	572
24,5	622

2.18 "Nominale vellingdiameter (d)" beteken die diameter van die velling waarop 'n band volgens sy ontwerp gemonteer moet word¹⁾;

1) Kyk verduidelikende figuur.

2.19 "Velling" beteken die steunstuk vir 'n band-en-binneband-samestel of vir 'n binnebandlose band, waarop die spanrande van die band inbed¹⁾;

2.20 "Teoretiese velling" beteken 'n velling waarvan die breedte gelyk is aan x maal die nominale deursnee-breedte van 'n band; die waarde van x moet deur die bandfabrikant gespesifiseer word;

2.21 "Meetvelling" beteken die velling waarop 'n band vir afmetingsbepaling aangebring moet word.

2.22 "Toetsvelling" beteken die velling waarop 'n band vir las/spoed-uithoutoetse aangebring moet word;

2.23 "Afbrokkeling" beteken die wegbreek van stukke rubber van die loopvlak;

2.24 "Koordskeiding" beteken die lostrek van die koorde van hul bedekking;

2.25 "Laagskeiding" beteken die uitmekaartrek van aangrensende lae;

2.26 "Loopvlakskeiding" beteken die wegtrek van die loopvlak van die karkas;

2.27 "Lasvermoë-indeks" (lasindeksnommer) beteken een of twee getalle wat die las aandui wat die band by enkel- of by enkel- en dubbelgebruik kan dra teen die spoed wat vir die betrokke spoedkategorie geld en in ooreenstemming met die gebruiksvereistes wat die fabrikant spesifiseer. 'n Lugbandtipe kan een of twee stelle lasvermoë-indekse hê, na gelang daarvan of die bepaling van paragraaf 6.2.5 toegepas word al dan nie. Die lys van hierdie indekse en die ooreenstemmende laste word in aanhangsel 4 aangegee;

2.28 "Spoedkategorie" beteken:

2.28.1 Die spoed, aangedui deur 'n simbool, waarteen die band die las kan dra wat deur die betrokke lasvermoë-indeks aangedui word;

2.28.2 Die spoedkategorieë is soos in die tabel hieronder aangegee word²⁾:

Spoedkategorie-simbool	Ooreenstemmende spoed
	km/h
F	80
G	90
J	100
K	110
L	120
M	130
N	140
P	150
Q	160
R	170
S	180
T	190
U	200
H	210

1) Kyk verduidelikende figuur.

2) Ter wille van eenvormigheid is die simbole en spoedwaardes wat in die tabel aangegee word, dieselfde as die vir passasiersmotors (soos in regulasie 30). Daar moet nie aangeneem word dat hulle die spoed aandui waarteen kommersiële voertuie waarop sodanige bande aangebring is, op paaie gebruik kan word nie.

2.29 "Tabel van lasvermoëwisseling volgens spoed" beteken:

Die tabel in aanhangsel 8 gee die laswisselings aan wat 'n lugband kan weerstaan wanneer dit gebruik word teen 'n spoed wat verskil van dié wat met sy nominalespoedkategorie-simbool ooreenstem, as 'n funksie van die lasvermoë-indekse en nominalespoedkategorie-simbole. Die laswisselings is nie van toepassing in die geval van die bykomende lasvermoësimbool en spoedkategorie wat verkry word wanneer die bepalinge van paragraaf 6.2.5 toegepas word nie.

3 Merke

3.1 Die volgende merke moet in die geval van simmetriese bande op albei sywande van die band en in die geval van asimmetriese bande minstens op die buitenste sywand aangebring wees:

3.1.1 Die fabrikant se naam of handelsmerk;

3.1.2 Die bandgrootteaanwysing soos in paragraaf 2.17 van hierdie spesifikasie omskryf word;

3.1.3 'n Aanduiding van die struktuur, soos volg:

3.1.3.1 Op kruislaag(skuinslaag)-bande: geen merke nie, of die letter "D";

3.1.3.2 Op straallaagbande: die letter "R" voor die vellingdiametermerk en, opsioneel, die woord "RADIAL" (straallaag);

3.1.4 Die spoedkategorie-simbool (of -simbole);

3.1.4.1 'n Aanduiding van die band se nominalespoedkategorie in die vorm van die simbool wat in paragraaf 2.28.2 hierbo voorgeskryf word;

3.1.4.2 'n Aanduiding van 'n tweede spoedkategorie in gevalle waar paragraaf 6.2.5 hieronder toegepas word;

3.1.5 Die inskripsie M+S of M.S of M&S in die geval van 'n sneeuband;

3.1.6 Die lasvermoë-indekse soos in paragraaf 2.27 van hierdie spesifikasie omskryf word;

3.1.7 Die woord "TUBELESS" (binnebandloos) indien die band ontwerp is om sonder 'n binneband gebruik te word;

3.1.8 Die vervaardigingsdatum, in die vorm van 'n groep van drie syfers, waarvan die eerste twee die week en die derde die jaar van vervaardiging aandui. Dit is toelaatbaar dat hierdie merk slegs op een sywand geplaas word.

3.1.9 In die geval van bande wat hergroef kan word, die simbool "  ", minstens 20 mm in deursnee, of die woord "REGROOVABLE" (hergroefbaar) in of op elke sywand gevorm;

3.1.10 'n Aanduiding dmv die drukindeks, van die oppompdruk wat vir die las/spoed-uithoutoetse gebruik moet word, soos in aanhangsel 7, bylae 2, verduidelik word. Dit is toelaatbaar dat hierdie merk slegs op een sywand geplaas word.

3.2 Gereserveer

3.3 Aangangsel 3 van hierdie spesifikasie bevat 'n voorbeeld van die rangskikking van die bandmerke.

3.4 Die merke waarna in paragraaf 3.1 verwys word, moet op of in die bande gevorm wees. Die merke moet duidelik leesbaar wees en moet, behalwe in die geval van die merke waarna in paragraaf 3.1.1 hierbo verwys word, op die onderste gedeelte van minstens een sywand aangebring wees.

4 Gereserveer

5 Gereserveer

6 Spesifikasies

6.1 Afmetings van bande

6.1.1 Deursnee breedte van 'n band

6.1.1.1 Die deursnee breedte moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$S = S_1 + K(A - A_1)$$

waar:

S die "deursnee breedte", gemeet op die meetvelling is, in millimeter;

S₁ die "nominale deursnee breedte" soos in die voorgeskrewe bandaanwysing op die sywand van die band aangedui is, in millimeter;

A die breedte is van die meetvelling, soos deur die fabrikant in die beskrywing aangegee is, in millimeter; en

A₁ die breedte van die teoretiese velling is, in millimeter.

A₁ moet geneem word as gelyk aan **S₁** vermenigvuldig met die faktor **x**, soos deur die fabrikant gespesifiseer, en **K** moet geneem word as gelyk aan 0,4.

6.1.1.2 In die geval van bestaande bandtipes waarvoor die aanwysing in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die deursnee breedte egter beskou word as dié teenoor die bandaanwysing in die tabelle.

6.1.2 Buitediameter van 'n band

6.1.2.1 Die buitendiameter van 'n band moet aan die hand van die volgende formule bereken word:

$$D = d + 2H$$

waar:

D die buitendiameter is, in millimeter;

d die konvensionele getal is, wat in paragraaf 2.17.1.3 hierbo omskryf is, in millimeter;

S₁ die nominale deursnee breedte is, in millimeter;

R_a die nominale raamformaat is; en

H die nominale deursnee hoogte is, in millimeter, en gelyk is aan **S₁ x 0,01 R_a**.

In alle gevalle volgens die vereistes van paragraaf 3.4 hierbo is die bandaanwysing op die sywand van die band aangedui.

6.1.2.2 In die geval van die bestaande bandtipes waarvoor die aanwysings in die eerste kolom van die tabelle in aanhangsel 5 van hierdie spesifikasie aangegee word, moet die buitenediameter beskou word as dié wat teenoor die bandaanwysing in die tabelle aangegee word.

6.1.3 Metode vir die meet van lugbande

Die afmetings van lugbande moet volgens die prosedure wat in aanhangsel 6 van hierdie spesifikasie beskryf word, gemeet word.

6.1.4 Spesifikasies vir banddeursnee-breedte

6.1.4.1 Die totale breedte van 'n band kan minder wees as die deursnee-breedte of -breedtes wat volgens paragraaf 6.1.1 hierbo bepaal is.

6.1.4.2 Dit kan sodanige waarde met 4 persent oorskry in die geval van straallaagbande en met 8 persent in die geval van kruislaag(skuinslaag)-bande. In die geval van bande waarvan die deursnee-breedte egter meer as 305 mm is en wat vir dubbelmontering bedoel is, mag die nominale waarde nie met meer as 2 persent in die geval van straallaagbande of 4 persent in die geval van kruislaag(skuinslaag)-bande oorskry word nie.

6.1.5 Spesifikasie vir bandbuitenediameter

Die buitenediameter van 'n band moet minstens D_{min} en hoogstens D_{maks} wees. D_{min} en D_{maks} moet aan die hand van die volgende formules bereken word:

$$D_{min} = d + (2H \times a)$$

$$D_{maks} = d + (2H \times b)$$

waar:

6.1.5.1 In die geval van groottes in die lys in aanhangsel 5

$$H = 0,5 (D-d) - \text{kyk paragraaf 6.1.2.1 vir verwysings.}$$

6.1.5.2 In die geval van ander groottes wat nie in die lys in aanhangsel 5 aangegee word nie

is 'H' en 'd' soos in paragraaf 6.1.2.1 omskryf word.

6.1.5.3 Koëffisiënt 'a' en 'b' is onderskeidelik:

6.1.5.3.1 Koëffisiënt 'a' = 0,97.

6.1.5.3.2 Koëffisiënt 'b'

	Straallaag	Kruislaag
in die geval van bande vir normale gebruik	1,04	1,07
in die geval van bande vir spesiale gebruik	1,06	1,09

6.2 Las/spoed-uitthoutoets

6.2.1 Elke tipe lugband moet onderwerp word aan minstens een las/spoed-uitthoutoets wat uitgevoer word volgens die prosedure wat in aanhangsel 7 van hierdie spesifikasie beskryf word.

6.2.2 Daar word geag dat 'n band wat, nadat dit aan die uitthoutoets onderwerp is, geen loopvlakskedding, laagskedding, koordskedding, afbrokkeling of stukkende koorde toon nie, in die toets geslaag het.

6.2.3 Die buitediameter van die band, ses uur na die las/spoed-uthoutoets gemeet, mag nie met meer as $\pm 3,5$ persent verskil van die buitediameter wat voor die toets gemeet is nie.

6.2.4 Indien aansoek gedoen word om die toets van 'n tipe lugband vir die las/spoed-kombinasies in die tabel in aanhangsel 8, hoef die voorgeskrewe uthoutoets in paragraaf 6.2.1 hierbo nie tov ander las- en spoedwaardes as die nominale waardes uitgevoer te word nie.

6.2.5 Indien aansoek gedoen word om die toets van 'n tipe lugband met 'n las/spoed-kombinasie bykomend tot dié wat aan die laswisseling volgens spoed soos aangegee in die tabel in aanhangsel 8 onderworpe is, moet die uthoutoets in paragraaf 6.2.1 hierbo voorgeskryf ook op 'n tweede band van dieselfde tipe by die bykomende las/spoed-kombinasie uitgevoer word.

7 Gereserveer

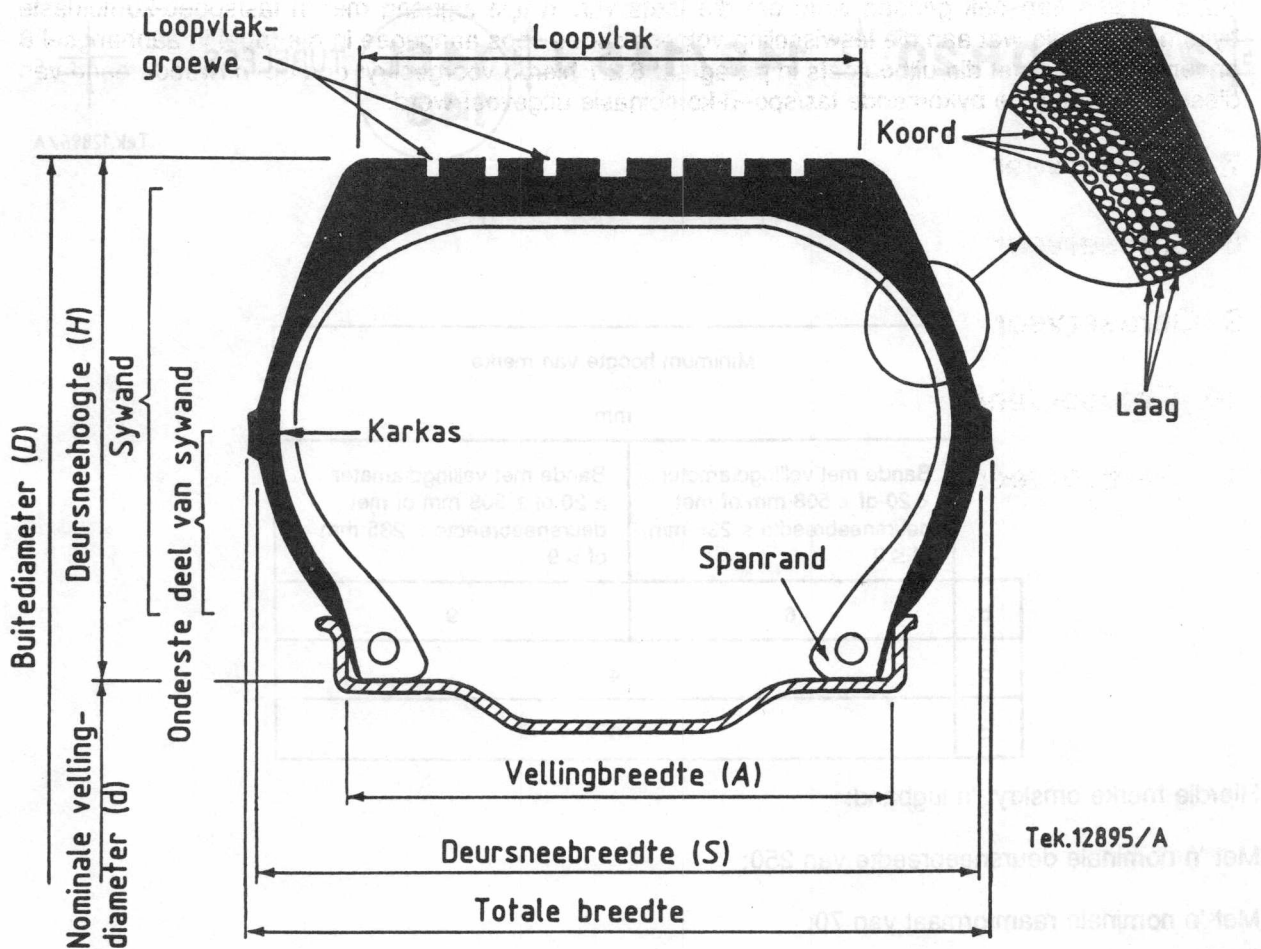
8 Gereserveer

9 Gereserveer

10 Gereserveer

11 Gereserveer

Verduidelikende figuur
(Kyk paragraaf 2 van die spesifikasie)

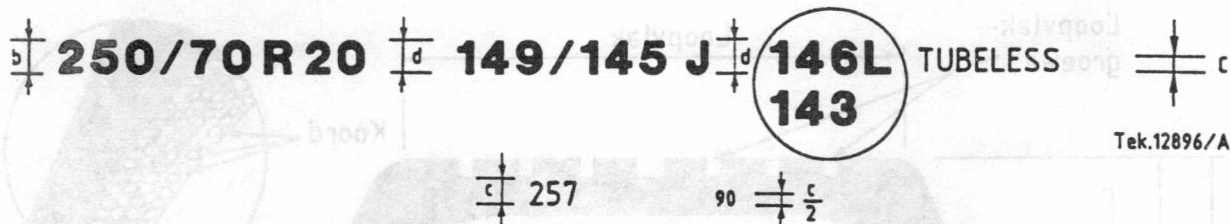


Aanhangsel 1

Gereserveer

Aanhangsel 2

Gereserveer

Aanhangsel 3**Rangskikking van bandmerke**

Minimum hoogte van merke		
mm		
	Bande met vellingdiameter < 20 of < 508 mm of met deursneebreedte ≤ 235 mm of ≤ 9	Bande met vellingdiameter ≥ 20 of ≥ 508 mm of met deursneebreedte > 235 mm of > 9
b	6	9
c	4	
d	6	

Hierdie merke omskryf 'n lugband:

Met 'n nominale deursneebreedte van 250;

Met 'n nominale raamformaat van 70;

Met 'n straallaagstruktuur (R);

Met 'n nominale vellingdiameter van 508 mm, waarvoor die simbool 20 is;

Met 'n lasvermoë van 3 250 kg in die geval van enkelbande en 2 900 kg in die geval van dubbelbande, wat onderskeidelik ooreenstem met die lasindekse 149 en 145 in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie;

Geklassifiseer in die nominalespoedkategorie J (verwysingspoed 100 km/h);

Geskik om hierbenewens in spoedkategorie L (verwysingspoed 120 km/h) gebruik te word met 'n lasvermoë van 3 000 kg in die geval van enkelbande en 2 725 kg in die geval van dubbelbande, wat onderskeidelik met die lasindekse 146 en 143 in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie ooreenstem;

Geskik om sonder 'n binneband aangebring te word ("TUBELESS") (binnebandloos);

Tydens die vyf-en-twintigste week van die jaar 1977 vervaardig; en

Wat tot 620 kPa opgepomp moet word vir las/spoed-uithoutoetse waarvoor die druksimbool 90 is.

Die plasing en volgorde van die merke wat die bandaanwysing uitmaak, moet soos volg wees:

- a) die grootteaanwysing wat uit die nominale deursnee breedte, die nominale raamformaat, die struktuurtypesimbool (indien toepaslik) en die nominale vellingdiameter bestaan, moet gegroepeer wees soos in die voorbeeld hierbo aangetoon word: 250/70 R 20;
- b) die lasindekse en die spoedkategorie simbool moet saam naby die grootteaanwysing aangebring wees. Hulle kan voor of na of bo of onder die grootteaanwysing wees;
- c) die simbool vir "TUBELESS" (binnebandloos) kan verder van die grootteaanwysingsimbool wees;
- d) indien paragraaf 6.2.5 van hierdie spesifikasie toegepas word, moet die bykomende lasvermoë-indekse en spoedkategorie simbool in 'n sirkel naby die nominale lasvermoë-indekse en spoedkategorie simbool op die sywand van die band verskyn.

250	13
252	13
255	13
258	13
260	13
262	13
265	13
268	13
270	13
272	13
275	13
278	13
280	13
282	13
285	13
288	13
290	13
292	13
295	13
298	13
300	13
302	13
305	13
308	13
310	13
312	13
315	13
318	13
320	13
322	13
325	13
328	13
330	13
332	13
335	13
338	13
340	13
342	13
345	13
348	13
350	13
352	13
355	13
358	13
360	13
362	13
365	13
368	13
370	13
372	13
375	13
378	13
380	13
382	13
385	13
388	13
390	13
392	13
395	13
398	13
400	13
402	13
405	13
408	13
410	13
412	13
415	13
418	13
420	13
422	13
425	13
428	13
430	13
432	13
435	13
438	13
440	13
442	13
445	13
448	13
450	13
452	13
455	13
458	13
460	13
462	13
465	13
468	13
470	13
472	13
475	13
478	13
480	13
482	13
485	13
488	13
490	13
492	13
495	13
498	13
500	13

Aanhangsel 4**Lys van simbole vir lasvermoë-indekse**

Lasvermoë-indeks	Ooreenstemmende maksimum massa wat gedra moet word kg
60	250
61	257
62	265
63	272
64	280
65	290
66	300
67	307
68	315
69	325
70	335
71	345
72	355
73	365
74	375
75	387
76	400
77	412
78	425
79	437
80	450
81	462
82	475
83	487
84	500
85	515
86	530
87	545
88	560
89	580
90	600
91	615
92	630
93	650
94	670
95	690
96	710
97	730
98	750
99	775
100	800
101	825
102	850
103	875
104	900
105	925
106	950
107	975
108	1 000
109	1 030

Lasvermoë-indeks	Ooreenstemmende maksimum massa wat gedra moet word kg
110	1 060
111	1 090
112	1 120
113	1 150
114	1 180
115	1 215
116	1 250
117	1 285
118	1 320
119	1 360
120	1 400
121	1 450
122	1 500
123	1 550
124	1 600
125	1 650
126	1 700
127	1 750
128	1 800
129	1 850
130	1 900
131	1 950
132	2 000
133	2 060
134	2 120
135	2 180
136	2 240
137	2 300
138	2 360
139	2 430
140	2 500
141	2 575
142	2 650
143	2 725
144	2 800
145	2 900
146	3 000
147	3 075
148	3 150
149	3 250
150	3 350
151	3 450
152	3 550
153	3 650
154	3 750
155	3 875
156	4 000
157	4 125
158	4 250
159	4 375

Lasvermoë-indeks	Ooreenstemmende maksimum massa wat gedra moet word kg
160	4 500
161	4 625
162	4 750
163	4 875
164	5 000
165	5 150
166	5 300
167	5 450
168	5 600
169	5 800
170	6 000
171	6 150
172	6 300
173	6 500
174	6 700
175	6 900
176	7 100
177	7 300
178	7 500
179	7 750
180	8 000
181	8 250
182	8 500
183	8 750
184	9 000
185	9 250
186	9 500
187	9 750
188	10 000
189	10 300
190	10 600
191	10 900
192	11 200
193	11 500
194	11 800
195	12 150
196	12 500
197	12 850
198	13 200
199	13 600
200	14 000

Aanhangsel 5

Bandgrootteaanwysing en -afmetings
(Kyk tabelle op die volgende bladsye)

Tabel 1
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Normale deursneegroottes op 5° tapse of plat vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
6.50 R 20	5.00	860	181
7.00 R 16	5.50	784	198
7.00 R 18	5.50	842	198
7.00 R 20	5.50	892	198
7.50 R 16 of A16 of 1-16	6.00	802	210
7.50 R 17 of A17 of 1-17	6.00	852	210
7.50 R 20 of A20 of 1-20	6.00	928	210
8.25 R 16 of B16 of 2-16	6.50	860	230
8.25 R 17 of B17 of 2-17	6.50	886	230
8.25 R 20 of B20 of 2-20	6.50	962	230
9.00 R 16 of C16 of 3-16	6.50	912	246
9.00 R 20 of C20 of 3-20	7.00	1 018	258
10.00 R 20 of D20 of 4-20	7.50	1 052	275
10.00 R 22 of D22 of 4-22	7.50	1 102	275
11.00 R 16	6.50	980	279
11.00 R 20 of E20 of 5-20	8.00	1 082	286
11.00 R 22 of E22 of 5-22	8.00	1 132	286
11.00 R 24 of E24 of 5-24	8.00	1 182	286
12.00 R 20 of F20 of 6-20	8.50	1 122	313
12.00 R 22	8.50	1 174	313
12.00 R 24 of F24 of 6-24	8.50	1 226	313
13.00 R 20	9.00	1 176	336
14.00 R 20 of G20 of 7-20	10.00	1 238	370
14.00 R 22	10.00	1 290	370
14.00 R 24	10.00	1 340	370

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 2
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag
Normale deursneegroottes op 5° tapse of plat vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
7.00 - 16	5.50	774	198
7.00 - 20	5.50	898	198
7.50 - 16 of A16 of 1-16	6.00	806	210
7.50 - 17 of A17 of 1-17	6.00	852	210
7.50 - 20 of A20 of 1-20	6.00	928	213
8.25 - 16 of B16 of 2-16	6.50	860	234
8.25 - 17 of B17 of 2-17	6.50	895	234
8.25 - 20 of B20 of 2-20	6.50	970	234
9.00 - 16	6.50	900	252
9.00 - 20 of C20 of 3-20	7.00	1 012	256
9.00 - 24 of C24 of 3-24	7.00	1 114	256
10.00 - 20 of D20 of 4-20	7.50	1 050	275
10.00 - 22 of D22 of 4-22	7.50	1 102	275
11.00 - 20 of E20 of 5-20	8.00	1 080	291
11.00 - 22 of E22 of 5-22	8.00	1 130	291
11.00 - 24 of E24 of 5-24	8.00	1 180	291
12.00 - 18	8.50	1 070	312
12.00 - 20 of F20 of 6-20	8.50	1 120	312
12.00 - 22 of F22 of 6-22	8.50	1 172	312
12.00 - 24 of F24 of 6-24	8.50	1 220	312
13.00 - 20	9.00	1 170	342
14.00 - 20 of G20 of 7-20	10.00	1 238	375
14.00 - 22 of G22 of 7-22	10.00	1 290	375
14.00 - 24 of G24 of 7-24	10.00	1 340	375
15.00 - 20	11.25	1 295	412
16.00 - 20	13.00	1 370	446

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 3
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Normale deursneegroottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursneebreedte mm
8 R 17.5	6.00	784	208
8.5 R 17.5	6.00	802	215
9 R 17.5	6.75	820	230
9.5 R 17.5	6.75	842	240
10 R 17.5	7.50	858	254
11 R 17.5	8.25	900	279
7 R 19.5	5.25	800	135
8 R 19.5	6.00	856	208
8 R 22.5	6.00	936	208
9 R 19.5	6.75	894	230
9 R 22.5	6.75	970	230
9.5 R 19.5	6.75	916	240
10 R 19.5	7.50	936	254
10 R 22.5	7.50	1 020	254
11 R 19.5	8.25	970	279
11 R 22.5	8.25	1 050	279
11 R 24.5	8.25	1 100	279
12 R 19.5	9.00	1 008	300
12 R 22.5	9.00	1 084	300
13 R 22.5	9.75	1 124	320

Tabel 4
Kruislaag
Normale deursneegroottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursneebreedte mm
8 - 19.5	6.00	856	208
9 - 19.5	6.75	894	230
9 - 22.5	6.75	970	230
10 - 22.5	7.50	1 020	254
11 - 22.5	8.25	1 054	279
11 - 24.5	8.25	1 100	279
12 - 22.5	9.00	1 084	300

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 5
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
'Breëbasis'-groottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
14 R 19.5	10.50	962	349
15 R 19.5	11.75	998	387
15 R 22.5	11.75	1 074	387
16.5 R 19.5	13.00	1 046	425
16.5 R 22.5	13.00	1 122	425
18 R 19.5	14.00	1 082	457
18 R 22.5	14.00	1 158	457
19.5 R 19.5	15.00	1 134	495
21 R 22.5	16.50	1 246	540

Tabel 6
Kruislaag
'Breëbasis'-groottes op 15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
15 - 19.5	11.75	1 004	387
15 - 22.5	11.75	1 080	387
16.5 - 19.5	13.00	1 052	425
16.5 - 22.5	13.00	1 128	425
18 - 19.5	14.00	1 080	457
18 - 22.5	14.00	1 156	457
19.5 - 19.5	15.00	1 138	495
21 - 22.5	16.50	1 246	540

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 7
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag

'80'-reeks op 5° tapse of plat vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
12/80 R 20	8.50	1 008	305
13/80 R 20	9.00	1 048	326
14/80 R 20	10.00	1 090	350
14/80 R 24	10.00	1 192	350
14.75/80 R 20	10.00	1 124	370
15.5/80 R 20	10.00	1 158	384

Tabel 8
Straallaag

'70'-reeks op 15° (verdiepte) tapse vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
9/70 R 22.5	6.75	892	229
10/70 R 22.5	7.50	928	254
11/70 R 22.5	8.25	962	279
12/70 R 22.5	9.00	999	305
13/70 R 22.5	9.75	1 033	330

Tabel 9
Straallaag

'80'-reeks op 15° (verdiepte) tapse vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
12/80 R 22.5	9.00	1 046	305

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 10
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op 'n velling met 'n
diameter van 16 en groter gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter	Deursnee-breedte
		mm	mm
6.00 R 16 C	4.50	728	170
6.00 R 18 C	4.00	782	165
6.50 R 16 C	4.50	742	176
6.50 R 17 C	4.50	772	176
6.50 R 17 LC	4.50	726	166
6.50 R 20 C	5.00	860	181
7.00 R 16 C	5.50	778	198
7.50 R 16 C	6.00	802	210
7.50 R 17 C	6.00	852	210

Tabel 11
Kruislaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op 'n velling met 'n
diameter van 16 en groter gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter	Deursnee-breedte
		mm	mm
6.00 - 16 C	4.50	730	170
6.00 - 18 C	4.00	786	165
6.00 - 20 C	5.00	842	172
6.50 - 16 C	4.50	748	176
6.50 - 17 LC	4.50	726	166
6.50 - 20 C	5.00	870	181
7.00 - 16 C	5.50	778	198
7.00 - 18 C	5.50	848	198
7.00 - 20 C	5.50	898	198
7.50 - 16 C	6.00	806	210
7.50 - 17 C	6.00	852	210
8.25 - 16 C	6.50	860	234
8.90 - 16 C	6.50	885	250
9.00 - 16 C	6.50	900	252

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 12
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag

Bande vir ligte kommersiële voertuie op
5° tapse (verdiepte) vellings gemonteer
Vellingdiameter 12 - 15

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
'SUPERBALLON'-REEKS			
5.60 R 12 C	4.00	570	150
6.40 R 13 C	5.00	648	172
6.70 R 13 C	5.00	660	180
6.70 R 14 C	5.00	688	180
6.70 R 15 C	5.00	712	180
7.00 R 15 C	5.50	744	195
'LAEDEURSNEE'-REEKS			
6.50 R 14 C	5.00	640	170
7.00 R 14 C	5.00	650	180
7.50 R 14 C	5.50	686	195

Bande vir ligte kommersiële voertuie op
15° tapse (verdiepte) vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
7 R 17.5 C	5.25	752	185
8 R 17.5 C	6.00	784	208

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 13
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag
Bande vir ligte kommersiële voertuie op
5° tapse (verdiepte) vellings gemonteer
Vellingdiameter 12 - 15

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
'SUPERBALLON'-REEKS			
5.20 - 12 C	3.50	560	136
5.60 - 12 C	4.00	572	148
5.60 - 13 C	4.00	598	148
5.90 - 13 C	4.50	616	158
5.90 - 14 C	4.50	642	158
5.90 - 15 C	4.50	668	158
6.40 - 13 C	5.00	640	172
6.40 - 14 C	5.00	666	172
6.40 - 15 C	5.00	692	172
6.40 - 16 C	4.50	748	172
6.70 - 13 C	5.00	662	180
6.70 - 14 C	5.00	688	180
6.70 - 15 C	5.00	714	180
'LAEDEURSNEE'-REEKS			
5.50 - 12 C	4.00	552	142
6.00 - 12 C	4.50	574	158
6.00 - 14 C	4.50	626	158
6.50 - 14 C	5.00	650	172
6.50 - 15 C	5.00	676	172
7.00 - 14 C	5.00	668	182
7.50 - 14 C	5.50	692	192
'BALLON'-REEKS			
7.00 - 15 C	5.50	752	198
7.50 - 15 C	6.00	780	210
'MILLIMETER'-REEKS			
125 - 12 C	3.50	514	127
165 - 15 C	4.50	652	167
185 - 14 C	5.50	654	188
195 - 14 C	5.50	670	198
245 - 16 C	7.00	798	248
17 - 15 C of	5.00	678	178
17 - 380 C			
17 - 400 C	19 x 400 mm	702	186
19 - 400 C	19 x 400 mm	736	200
21 - 400 C	19 x 400 mm	772	216

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 14
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag

Bande vir ligte kommersiële voertuie op
5° tapse (verdiepte) vellings gemonteer
'Millimeter'-reeks

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter	Deursnee-breedte
		mm	mm
125 R 12 C	3.50	510	127
125 R 13 C	3.50	536	127
125 R 14 C	3.50	562	127
125 R 15 C	3.50	588	127
135 R 12 C	4.00	522	137
135 R 13 C	4.00	548	137
135 R 14 C	4.00	574	137
135 R 15 C	4.00	600	137
145 R 10 C	4.00	492	147
145 R 12 C	4.00	542	147
145 R 13 C	4.00	566	147
145 R 14 C	4.00	590	147
145 R 15 C	4.00	616	147
155 R 12 C	4.50	550	157
155 R 13 C	4.50	578	157
155 R 14 C	4.50	604	157
155 R 15 C	4.50	630	157
155 R 16 C	4.50	656	157
165 R 13 C	4.50	596	167
165 R 14 C	4.50	622	167
165 R 15 C	4.50	646	167
165 R 16 C	4.50	672	167
175 R 13 C	5.00	608	178
175 R 14 C	5.00	634	178

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 14 (vervolg)

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
175 R 15 C	5.00	660	178
175 R 16 C	5.00	684	178
185 R 13 C	5.50	624	188
185 R 14 C	5.50	650	188
185 R 15 C	5.50	674	188
185 R 16 C	5.50	700	188
195 R 14 C	5.50	666	198
195 R 15 C	5.50	690	198
195 R 16 C	5.50	716	198
205 R 14 C	6.00	686	208
205 R 15 C	6.00	710	208
205 R 16 C	6.00	736	208
215 R 14 C	6.00	700	218
215 R 15 C	6.00	724	218
215 R 16 C	6.00	750	218
225 R 14 C	6.50	714	228
225 R 15 C	6.50	738	228
225 R 16 C	6.50	764	228
235 R 14 C	6.50	728	238
235 R 15 C	6.50	752	238
235 R 16 C	6.50	778	238
17 R 15 C of 17 R 380 C	5.00	678	178
17 R 400 C	19 x 400 mm	698	186
19 R 400 C	19 x 400 mm	728	200

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 15
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag
Breëbasis-bande vir meerdoelige vragmotors in hoofwegdiens,
niepadgebruik- en landboudienste

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
10.5 - 18 MPT	9	905	270
10.5 - 20 MPT	9	955	270
12.5 - 18 MPT	11	990	325
12.5 - 20 MPT	11	1 040	325
14.5 - 20 MPT	11	1 095	355
14.5 - 24 MPT	11	1 195	355
7.50 - 18 MPT	5.50	885	208

Tabel 16
Straallaag
Breëbasis-bande vir meerdoelige vragmotors in hoofwegdiens,
niepadgebruik- en landboudienste

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
10.5 R 20 MPT	9	955	276
12.5 R 20 MPT	11	1 040	330
14.5 R 20 MPT	11	1 095	362
14.5 R 24 MPT	11	1 195	362

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 17
Kommersiëlevoertuig-bande
Straallaag
'Vryrolbande' in hoofwegdiens

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
5.00 R 8	3.00	467	132
6.00 R 9	4.00	540	160
7.00 R 12	5.00	672	192
7.50 R 15	6.00	772	212
8.25 R 15	6.50	836	234
10.00 R 15	7.50	918	275

Tabel 18
Kruislaag
'Vryrolbande' in hoofwegdiens

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
6.00 - 9	4.00	540	160
7.00 - 12	5.00	672	192
7.00 - 15	5.00	746	192
7.50 - 15	6.00	772	212
8.25 - 15	6.50	836	234
10.00 - 15	7.50	918	275
200 - 15	6.50	730	205

Tabel 19
Kruislaag
'75'-reeks op 15° tapse vellings gemonteer

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
7.25/75 - 16.5 of 7.25 - 16.5	5.25	695	182
8.00/75 - 16.5 of 8.00 - 16.5	6.00	724	203
8.75/75 - 16.5 of 8.75 - 16.5	6.75	752	224
9.50/75 - 16.5 of 9.50 - 16.5	7.50	781	245

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 20
Kommersiëlevoertuig-bande
Kruislaag- en straallaagbande op plat
vellings of verdeelde vellings gemonteer

Kruislaag

Bandgrootte	Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter	Deursnee-breedte
		mm	mm
3.00 - 4	2.10	255	81
4.00 - 4	2.50	312	107
4.00 - 8	2.50	414	107
5.00 - 8	3.00	467	132
6.50 - 10	5.00	588	177
7.00 - 9	5.00	562	174
7.50 - 10	5.50	645	207
8.25 - 10	6.50	698	240
10.50 - 13	6.00	889	275
10.50 - 16	6.00	965	275
11.00 - 16	6.00	952	272
14.00 - 16	10.00	1 139	375
15 x 4½ - 8	3.25	385	122
16 x 6 - 8	4.33	425	152
18 x 7 - 8*	4.33	462	173
21 x 4	2.32	565	113
21 x 8 - 9	6.00	535	200
23 x 9 - 10	6.50	595	225
22 x 4½	3.11	595	132
23 x 5	3.75	635	155
25 x 6	3.75	680	170
27 x 6	4.33	758	188
27 x 10 - 12	8.00	690	255
28 x 6	3.75	760	170
28 x 9 - 15 (8.15 - 15)	7.00	707	216
29 x 7	5.00	809	211
29 x 8	6.00	809	243
9.00 - 15	6.00	840	249
2.50 - 15	7.50	735	250
3.00 - 15	8.00	840	300

*Ook 18 x 7 gemerk.

Tabel 20 (vervolg)

Straallaag

Bandgrootte		Kode vir meet- vellingbreedte	Buitediameter mm	Deursnee-breedte mm
6.50	R 10	5.00	588	177
7.00	R 15	5.50	746	197
7.50	R 10	5.50	645	207
15 x 4½	R 8	3.25	385	122
16 x 6	R 8	4.33	425	152
18 x 7	R 8	4.33	462	173
560 x 165	R 11	5.00	560	175
680 x 180	R 15	5.00	680	189

Toleransies: kyk paragraaf 6.1.4.2 en 6.1.5.

Tabel 21
Bande vir vragmotors, busse, sleepwaens en veeldoelige
passasiersvoertuie in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op 5° verdiepte of halfverdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meet- vellingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofwegloop- vlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
6.00-16LT	6.00R16LT	4.50	173	732	743
6.50-16LT	6.50R16LT	4.50	182	755	767
6.70-15LT	6.70R15LT	5.00	191	722	733
7.00-13LT	7.00R13LT	5.00	187	647	658
7.00-14LT	7.00R14LT	5.00	187	670	681
7.00-15LT	7.00R15LT	5.50	202	752	763
7.00-16LT	7.00R16LT	5.50	202	778	788
7.10-15LT	7.10R15LT	5.00	199	738	749
7.50-15LT	7.50R15LT	6.00	220	782	794
7.50-16LT	7.50R16LT	6.00	220	808	819
8.25-16LT	8.25R16LT	6.50	241	859	869
9.00-16LT	9.00R16LT	6.50	257	890	903
D78-14LT	DR78-14LT	5.00	192	661	672
E78-14LT	ER78-14LT	5.50	199	667	678
C78-15LT	CR78-15LT	5.00	187	672	683
G78-15LT	GR78-15LT	6.00	212	711	722
H78-15LT	HR78-15LT	6.00	222	727	739
L78-15LT	LR78-15LT	6.50	236	749	760
F78-16LT	FR78-16LT	5.50	202	721	732
H78-16LT	HR78-16LT	6.00	222	753	764
L78-16LT	LR78-16LT	6.50	236	775	786

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 8 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 22
Bande vir vragmotors, busse, sleepwaens en veeldoelige
passasiersvoertuie in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op 15° verdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meet- vellingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofwegloop- vlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
Tabel 22.1					
7-14.5LT	—	6.00	185	677	—
8-14.5LT	—	6.00	203	707	—
9-14.5LT	—	7.00	241	711	—
7-17.5LT	7R17.5LT	5.25	189	758	769
8-17.5LT	8R17.5LT	5.25	199	788	799

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 8 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 22.2

8.00-16.5LT	8.00R16.5LT	6.00	203	720	730
8.75-16.5LT	8.75R16.5LT	6.75	222	748	759
9.50-16.5LT	9.50R16.5LT	6.75	241	776	787
10-16.5LT	10R16.5LT	8.25	264	762	773
10-17.5LT	10R17.5LT	8.25	264	787	798
12-16.5LT	12R16.5LT	9.75	307	818	831
30 x 9.50-16.5LT	30 x 9.50R16.5LT	7.50	240	750	761
31 x 10.50-16.5LT	31 x 10.50R16.5LT	8.25	266	775	787
33 x 12.50-16.5LT	33 x 12.50R16.5LT	9.75	315	826	838
37 x 14.50-16.5LT	37 x 14.50R16.5LT	11.25	365	928	939

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 7 persent oorskry.

2) Toleransie + 7 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 23
Bande vir vragmotors, busse en sleepwaens in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op 15° verdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter		
Kruislaag	Straallaag			Hoofweg- loopvlak (mm) ²⁾	Swaar loopvlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
NORMALEDEURSNEE-BANDE						
7-22.5	7R22.5	5.25	178	878	—	894
8-19.5	8R19.5	6.00	203	859	—	876
8-22.5	8R22.5	6.00	203	935	—	952
9-22.5	9R22.5	6.75	229	974	982	992
10-22.5	10R22.5	7.50	254	1 019	1 031	1 038
11-22.5	11R22.5	8.25	279	1 054	1 067	1 073
11-24.5	11R24.5	8.25	279	1 104	1 118	1 123
12-22.5	12R22.5	9.00	300	1 085	1 099	1 104
12-24.5	12R24.5	9.00	300	1 135	1 150	1 155
12.5-22.5	12.5R22.5	9.00	302	1 085	1 099	1 104
12.5-24.5	12.5R24.5	9.00	302	1 135	1 150	1 155

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 6 persent oorskry.

2) Toleransie + 5 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

BREËBASIS-BANDE						
14-17.5	14R17.5	10.50	349	907	—	921
15-19.5	15R19.5	11.75	389	1 005	—	1 019
15-22.5	15R22.5	11.75	389	1 082	—	1 095
16.5-19.5	16.5R19.5	13.00	425	1 052	—	1 068
16.5-22.5	16.5R22.5	13.00	425	1 128	—	1 144
18-19.5	18R19.5	14.00	457	1 080	—	1 096
18-22.5	18R22.5	14.00	457	1 158	—	1 172
19.5-19.5	19.5R19.5	15.00	495	1 138	—	1 156

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 5 persent oorskry.

2) Toleransie + 5 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 24
Bande vir vragmotors, busse en sleepwaens in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Breëbasis-bande op 5° verdiepte vellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofwegloop- vlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾ straallaag ²⁾
—	8R14LT	7.00	216	667	—
9-15 LT	—	8.00	254	744	755
10-15 LT	10R15LT	8.00	264	773	783
10-16 LT	—	8.00	264	798	809
11-14 LT	—	8.00	279	752	763
11-15 LT	11R15LT	8.00	279	777	788
11-16 LT	—	8.00	279	803	813
12-15 LT	—	10.00	318	823	834
—	9R15LT	8.00	254	744	752
24 x 7.50-13LT	24 x 7.50R13LT	6.00	191	597	604
27 x 8.50-14LT	27 x 8.50R14LT	7.00	218	674	680
28 x 8.50-15LT	28 x 8.50R15LT	7.00	218	699	705
29 x 9.50-15LT	29 x 9.50R15LT	7.50	240	724	731
30 x 9.50-15LT	30 x 9.50R15LT	7.50	240	750	756
31 x 10.50-15LT	31 x 10.50R15LT	8.50	268	775	781
31 x 11.50-15LT	31 x 11.50R15LT	9.00	290	775	781
32 x 11.50-15LT	32 x 11.50R15LT	9.00	290	801	807
33 x 12.50-15LT	33 x 12.50R15LT	10.00	318	826	832
35 x 12.50-15LT	35 x 12.50R15LT	10.00	318	877	883
37 x 12.50-15LT	37 x 12.50R15LT	10.00	318	928	934
31 x 13.50-15LT	31 x 13.50R15LT	11.00	345	775	781
37 x 14.50-15LT	37 x 14.50R15LT	12.00	372	928	934
31 x 15.50 15LT	31 x 15.50R15LT	12.00	390	775	781

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 7 persent oorskry.

2) Toleransie + 7 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 25
Bande vir vragmotors, busse en sleepwaens in normale hoofwegdiens
Kruislaag en straallaag
Bande op meerstukvellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte mm) ¹⁾	Buitediameter		
Kruislaag	Straallaag			Hoofweg- loopvlak (mm) ²⁾	Swaar- loopvlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
6.50-20	6.50R20	5.00	184	878	—	1 049
7.00-15 TR	7.00R15 TR	5.50	199	777	—	962
7.00-17	7.00R17	5.50	199	828	—	843
7.00-18	7.00R18	5.50	199	853	—	868
7.00-20	7.00R20	5.50	199	904	—	919
7.50-15 TR	7.50R15 TR	6.00	215	808	—	825
7.50-17	7.50R17	6.00	215	859	—	876
7.50-18	7.50R18	6.00	215	884	—	901
7.50-20	7.50R20	6.00	215	935	—	952
8.25-15 TR	8.25R15 TR	6.50	236	847	855	865
8.25-17	8.25R17	6.50	236	898	906	915
8.25-20	8.25R20	6.50	236	974	982	992
9.00-15 TR	9.00R15 TR	7.00	259	891	904	911
9.00-20	9.00R20	7.00	259	1 019	1 031	1 038
10.00-15 TR	10.00R15 TR	7.50	278	927	940	946
10.00-20	10.00R20	7.50	278	1 054	1 067	1 073
10.00-22	10.00R22	7.50	278	1 104	1 118	1 123
11.00-15 TR	11.00R15 TR	8.00	293	958	972	977
11.00-20	11.00R20	8.00	293	1 085	1 099	1 104
11.00-22	11.00R22	8.00	293	1 135	1 150	1 155
11.00-24	11.00R24	8.00	293	1 186	1 201	1 206
11.50-20	11.50R20	8.00	296	1 085	1 099	1 104
11.50-22	11.50R22	8.00	296	1 135	1 150	1 155
12.00-20	12.00R20	8.50	315	1 125	—	1 146
12.00-24	12.00R24	8.50	315	1 226	—	1 247

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 6 persent oorskry.

2) Toleransie + 6 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 26
Bande vir vragmotors en sleepwaens in hoofwegdiens
by beperkte spoed
Kruislaag en straallaag
Bande op meerstukvellings gemonteer

Bandgrootte		Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
Kruislaag	Straallaag			Hoofweg- loopvlak (mm) ²⁾	Modder en sneeu (mm) ²⁾
13.00-20	13.00R20	9.00	340	1 177	1 200
14.00-20	14.00R20	10.00	375	1 241	1 266
14.00-24	14.00R24	10.00	375	1 343	1 368

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 6 persent oorskry.

2) Toleransie + 6 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 27
Bande vir motorwoonwaens in hoofwegdiens
Kruislaag

Bandgrootte	Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter (mm) ²⁾
BANDE OP 15° VERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER			
7-14.5 MH	6.00	185	677
8-14.5 MH	6.00	203	707
9-14.5 MH	7.00	241	711
BANDE OP 5° VERDIEPTE EN HALFVERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER			
7.00-15 MH	5.50	202	752

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 8 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Tabel 28
Mynbou- en bosboubande in onderbroke hoofwegdiens
Kruislaag

Bandgrootte	Kode vir meetvel- lingbreedte	Deursnee- breedte (mm) ¹⁾	Buitediameter	
			Trekloopvlak (mm) ²⁾	Ekstra loopvlak (mm) ²⁾
BANDE OP MEERSTUK- VRAGMOTOR-BUSTIPE VELLINGS GEMONTEER				
7.00-20 ML	5.50	199	919	—
7.50-20 ML	6.00	215	952	—
8.25-20 ML	6.50	236	992	—
9.00-20 ML	7.00	259	1 038	1 063
10.00-20 ML	7.50	278	1 073	1 099
10.00-22 ML	7.50	278	1 123	1 150
10.00-24 ML	7.50	278	1 174	1 200
11.00-20 ML	8.00	293	1 104	1 131
11.00-22 ML	8.00	293	1 155	1 182
11.00-24 ML	8.00	293	1 206	1 233
12.00-20 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-24 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-20 ML	9.00	340	1 200	—
13.00-24 ML	9.00	340	1 302	—
14.00-20 ML	10.00	375	1 266	—
14.00-24 ML	10.00	375	1 368	—
BANDE OP VELLINGS MET VOLTAPSE SPANRANDVOETE GEMONTEER				
11.00-25 ML	8.50	298	1 206	1 233
12.00-21 ML	8.50	315	1 146	1 173
12.00-25 ML	8.50	315	1 247	1 275
13.00-25 ML	10.00	351	1 302	—
14.00-21 ML	10.00	375	1 266	—
14.00-25 ML	10.00	375	1 368	—
BANDE OP 15° VERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER				
9-22.5 ML	6.75	229	992	—
10-22.5 ML	7.50	254	1 038	—
11-22.5 ML	8.25	279	1 073	—
11-24.5 ML	8.25	279	1 123	—
12-22.5 ML	9.00	300	1 104	—
BREËBASIS-BANDE OP 15° VERDIEPTE VELLINGS GEMONTEER				
14-17.5 ML	10.50	349	921	—
15-19.5 ML	11.75	389	1 019	—
15-22.5 ML	11.75	389	1 095	—
16.5-19.5 ML	13.00	425	1 068	—
16.5-22.5 ML	13.00	425	1 144	—
18-19.5 ML	14.00	457	1 096	—
18-22.5 ML	14.00	457	1 172	—
19.5-19.5 ML	15.00	495	1 156	—
23-23.5 ML	17.00	584	1 320	—

1) Totale bandbreedtes kan die deursnee-breedtes hierbo met 8 persent oorskry.

2) Toleransie + 6 persent van die verskil tussen die totale diameters hierbo en die nominale vellingdiameters.

Aanhangsel 6

Metode vir die meet van lugbande

- 1 Die band word gemonteer op die meetvelling wat die fabrikant spesifiseer en word opgepomp tot 'n druk wat die fabrikant spesifiseer.
- 2 Die band wat op die velling aangebring is, word minstens 24 uur lank by die omgewingstemperatuur van die laboratorium gekondisioneer.
- 3 Die druk word verstel tot die waarde wat in paragraaf 1 hierbo gespesifiseer word.
- 4 Die totale breedte word met behulp van 'n meetpasser op ses eweredig verspreide plekke gemeet, met inagneming van die dikte van die beskermende ribbe of stroke. Die grootste afmeting wat so verkry word, word as die totale breedte beskou.
- 5 Die buitendiameter word aan die hand van die maksimum omtrek bereken.

Aanhangsel 7

Prosedure vir las/speed-uithoutoetse

1 Voorbereiding van die band

- 1.1** Monteer 'n nuwe band op die toetsvelling wat die fabrikant spesifiseer.
- 1.2** Gebruik 'n nuwe binneband of 'n kombinasie van binneband, klep en klap (soos vereis) wanneer bande met binnebande getoets word.
- 1.3** Pomp die band op tot die banddruk wat ooreenstem met die banddrukindeks wat die fabrikant spesifiseer.
- 1.4** Kondisioneer die band-en-wiel-samestel minstens drie uur lank by toetskamertemperatuur.
- 1.5** Verstel die banddruk tot die druk wat in paragraaf 1.3 hierbo gespesifiseer word.

2 Toetsprosedure

- 2.1** Monteer die band-en-wiel-samestel op die toetsas en druk dit teen die buitevlak van 'n gladde kraggedrewe toetsstroommel met 'n diameter van $1,70 \text{ m} \pm 1$ persent en met 'n oppervlak wat minstens so breed soos die bandloopvlak is.
- 2.2** Lê 'n reeks toetslaste, uitgedruk as 'n persentasie van die las wat in aanhangsel 4 van hierdie spesifikasie aangegee word teenoor die lasindeks wat op die sywand van die band gegraveer is, in ooreenstemming met die toetsprogram hieronder op die toetsas op. In gevalle waar die band lasvermoë-indekse vir enkelgebruik sowel as dubbelgebruik het, moet die verwysingslas vir enkelgebruik as die grondslag vir die toetslaste geneem word.

UITHOUTOETSPROGRAM (kyk bylae 1 by hierdie aanhangsel)

- 2.3** Die banddruk mag nie tydens die toets verstel word nie en die toetslas moet deurgaans tydens elk van die drie toetsfases konstant gehou word.
- 2.4** Tydens die toets moet die temperatuur in die toetskamer by tussen 20°C en 30°C gehou word, of hoër indien die fabrikant instem.
- 2.5** Die uithoutoetsprogram moet sonder onderbreking uitgevoer word.

3 Ekwivalente toetsmetodes

Indien 'n ander metode as dié in paragraaf 2 hierbo gevolg word, moet die ekwivalensie daarvan bewys word.

Aanhangsel 7, bylae 1

Uithoutoetsprogram

Lasindeks	Bandspoed-kategorie	Spoed van toetstrommel		Las wat op die wiel geplaas word as persentasie van die las wat met die lasindeks ooreenstem		
		Straallaag min ⁻¹	Kruislaag (skuinslaag) min ⁻¹	7 h	16 h	24 h
122 of hoër	F	100	100	66 %	84 %	101 %
	G	125	100			
	J	150	125			
	K	175	150			
	L	200	—			
	M	225	—			
121 of laer	F	100	100	70 %	88 %	106 %
	G	125	125			
	J	150	150			
	K	175	175	75 %	97 %	114 %
	L	200	175			
	M	250	200			
	N	275	—	75 %	97 %	114 %
	P	300	—			

OPMERKINGS

- 1 Bande vir "spesiale gebruik" (kyk paragraaf 2.1.3 van die spesifikasie) moet getoets word teen 'n spoed wat gelyk is aan 85 persent van die spoed wat vir soortgelyke normale bande voorgeskryf word.
- 2 Bande met 'n lasindeks van 122 of hoër van spoedkatgorieë bo M word nog nie vervaardig nie.

Aanhangsel 7, bylae 2

Verhouding tussen die banddrukindex en die drukeenhede

Banddrukindex	kPa
20	140
25	170
30	210
35	240
40	280
45	310
50	340
55	380
60	410
65	450
70	480
75	520
80	550
85	590
90	620
95	660
100	690
105	720
110	760
115	790
120	830
125	860
130	900
135	930
140	970
145	1 000
150	1 030
...	...

Aanhangsel 8

Wisseling in lasdravermoë na gelang van spoed by kommersiëlevoertuig-bande Straallaag en kruislaag

Speed (km/h)	Wisseling in lasdravermoë (%)									
	Alle lasindekse				Lasindekse ≥ 122		Lasindekse ≤ 121			
	Spoedkategorie				Spoedkategorie		Spoedkategorie			
	F	G	J	K	L	M	L	M	N	P ¹⁾
0	KYK KOLOM J	KYK KOLOM J	+ 150	KYK KOLOM J	KYK KOLOM J	KYK KOLOM J	+ 110	KYK KOLOM L	KYK KOLOM L	
5			+ 110				+ 90			
10			+ 80				+ 75			
15			+ 65				+ 60			
20			+ 50				+ 50			
25			+ 35				+ 42			
30			+ 25				+ 35			
35			+ 19				+ 29			
40			+ 15				+ 25			
45			+ 13				+ 22			
50			+ 12				+ 20			
55			+ 11				+ 17.5			
60			+ 10				+ 15.0			
65			+ 8.5				+ 13.5			
70			+ 7.0				+ 12.5			
75			+ 5.5				+ 11.0			
80	0	+ 10.0								
85	- 3	+ 8.5								
90	- 6	+ 7.5								
95	- 10	+ 6.5								
100	- 15	+ 5.0								
105	- 8	+ 3.75								
110	- 13	+ 2.5								
115	- 7	+ 1.25								
120	- 12	0								
125		0	- 2.5	0	0	0				
130			- 5	0	0	0				
135			- 7.5		- 2.5	0				
140			- 10		- 5	0				
145					- 7.5	2.5				
150					- 10	5	0			
155						7.5	2.5			
160						10	5			

Vir 'n spoed van laer as 125 km/h moet daar na kolom L verwys word.

1) Laswisselings word nie bo 160 km/h toegelaat nie.

In die geval van spoedkategorie-simbole Q en hoër, spesifiseer 'n spoedkategorie wat ooreenstem met die spoedkategorie-simbool (kyk paragraaf 2.28.2) die maksimum spoed wat vir die band toegelaat word.

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND FORESTRY

No. 577 21 April 1995

NOTICE IN TERMS OF SECTION 9A OF THE WATER ACT, 1956

CURTAILMENT ON THE ABSTRACTION AND USE OF PUBLIC WATER FROM THE MHLATUZE RIVER DOWNSTREAM OF THE GOEDERTROUW DAM AND FROM LAKES NSEZI AND MZINGAZI IN THE DISTRICTS OF MTONJANENI, LOWER UMFOLOZI AND MTUNZINI, KWAZULU/NATAL PROVINCE

By virtue of the powers vested in me in paragraphs 2 (a) and 2 (b) (i) of Government Notice No. 1526 of 9 September 1994, and in view of the deterioration in the availability of water from the Mhlathuze River, downstream of the Goedertrouw Dam and from Lakes Nsezi and Mzingazi, I, Johann Georg Geoffrey Hansmann, in my capacity as Regional Director: Natal of the Department of Water Affairs and Forestry, hereby amend the provisions of the Schedule contained in Government Notice No. 299 dated 24 February 1995, by increasing the percentage curtailment for the abstraction and use of water for urban purposes from 30% to 40%.

J. G. G. HANSMANN,
Regional Director: Natal.

DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

No. 575 21 April 1995

RESTITUTION OF LAND RIGHTS ACT, 1994 (ACT No. 22 OF 1994)

FIXATION OF STARTING DATE FOR LODGEMENT OF CLAIMS

Under the powers vested in me by section 2 (1) (b) of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act No. 22 of 1994), I hereby fix **1 May 1995** as the starting date of the three year term within which a claim may be lodged for the restitution of a right in land in terms of the above-mentioned Act.

D. A. HANEKOM,
Minister of Land Affairs.

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. 574 21 April 1995

DECLARATION OF WORK IN NATIONAL INTEREST

Under section 9 (1) (f) of the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 7 of 1956), I, Roelof Frederik Botha, Minister of Mineral and Energy Affairs hereby declare that in my opinion the performance on Sundays of certain work, details of which appear in the Schedule hereto, is necessary in the national interest for a period of one year from 24 April 1995.

R. F. BOTHA,
Minister of Mineral and Energy Affairs.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE EN BOSBOU

No. 577 21 April 1995

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 9A VAN DIE WATERWET, 1956

INKORTING OP DIE ONTTREKKING EN GEBRUIK VAN OPENBARE WATER UIT DIE MHLATUZE-RIVIER, STROOMAF VAN DIE GOEDERTROUW-DAM EN UIT DIE MERE NSEZI EN MZINGAZI IN DIE DISTRIKTE MTONJANENI, LAER UMFOLOZI EN MTUNZINI, KWAZULU/NATAL PROVINSIE

Kragtens die bevoegdheid aan my verleen by paragrafe 2 (a) en 2 (b) (i) van Goewermenskennisgewing No. 1526 van 9 September 1994, en met inagneming van die verslegting van die beskikbaarheid van water van die Mhlathuzerivier, stroomaf van die Goedertrouw-dam en van die mere Nsezi en Mzingazi wysig ek, Johann Georg Geoffrey Hansmann in my hoedanigheid van Streekdirekteur: Natal van die Departement van Waterwese en Bosbou, die bepalings van die Bylae vervat in Kennisgewing No. 299 gedateer 24 Februarie 1995 deur die verhoging van die persentasie inkorting vir die onttrekking en gebruik van water vir stedelike doeleindes vanaf 30% tot 40%.

J. G. G. HANSMANN,
Streekdirekteur: Natal.

DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE

No. 575 21 April 1995

WET OP HERSTEL VAN GRONDREGTE, 1994 (WET No. 22 VAN 1994)

BEPALING VAN AANVANGSDATUM VIR INDIENING VAN EISE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (b) van die Wet op Herstel van Grondregte, 1994 (Wet No. 22 van 1994), bepaal ek hierby **1 Mei 1995** as die aanvangsdatum van die drie jaar termyn waarbinne 'n eis vir die herstel van 'n reg in grond kragtens genoemde Wet ingedien kan word.

D. A. HANEKOM,
Minister van Grondsake.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. 574 21 April 1995

VERKLARING VAN WERK IN NASIONALE BELANG

Ek, Roelof Frederik Botha, Minister van Mineraal- en Energiesake, verklaar hierby kragtens artikel 9 (1) (f) van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet No. 27 van 1956), dat die verrigting op Sondae van sekere werk, waarvan besonderhede in die Bylae hiervan verskyn, na my oordeel vanaf 24 April 1995 vir 'n tydperk van een jaar in nasionale belang noodsaaklik is.

R. F. BOTHA,
Minister van Mineraal- en Energiesake.

SCHEDULE*Description of work*

1. The loading of ore at the open pit and stockpiles and the hauling thereof to the in-pit crusher and the plant.
2. The drilling of blast holes and holes for the support of highwalls.
3. The supporting of highwalls.
4. The crushing of ore.
5. The loading and hauling of phosphate ore to FOSKOR LIMITED.
6. The loading, hauling and dumping of waste rock.

Description of mine

The mine known as Palabora Mining Company Limited on the farms Laaste 24 LU, Sheila 10 KU, Merensky 32 LU, Wegsteek 30 LU, Vereeniging 11 KU and Loole 31 LU, situated in the Magisterial District of Phalaborwa, Province of Northern Transvaal and at present being worked by Palabora Mining Company Limited, P.O. Box 65, Phalaborwa, 1390.

BYLAE*Omskrywing van werk*

1. Die laai van erts by die dagboumyn en voorraadhope en die vervoer daarvan na die dagboumynvergruier en die aanleg.
2. Die boor van skietgate en gate vir bestutting van hoëwalle.
3. Die bestutting van hoëwalle.
4. Die vergruising van erts.
5. Die laai en vervoer van fosfaat-erts na FOSKOR BEPERK.
6. Die laai, vervoer en stort van afvalrots.

Omskrywing van myn

Die myn bekend as Palabora Mining Company Limited op die plase, Laaste 24 LU, Sheila 10 KU, Merensky 32 LU, Wegsteek 30 LU, Vereeniging 11 KU en Loole 31 LU, geleë in die landdrosdistrik van Phalaborwa, Provinsie Noord-Transvaal wat tans deur Palabora Mining Company Limited, P.O. Box 65, Phalaborwa, 1390, bedryf word.

DEPARTMENT OF STATE EXPENDITURE**No. 549****21 April 1995**

Statement of Receipts into and Transfers from the Exchequer Account for the period 1 April 1994 to 31 March 1995.

Treasury, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN STAATSBESTEDING**No. 549****21 April 1995**

Staat van Ontvangste in en Oordragte uit die Skatkisrekening vir die tydperk 1 April 1994 tot 31 Maart 1995.

Tesourie, Pretoria.

RECEIPTS—ONTVANGSTE

Head of Revenue	Inkomstehoof	Month of March Maand Maart		Total 1 April to 31 March Totaal 1 April tot 31 Maart	
		1995	1994	1995	1994
Exchequer Balance, 31 March 1994.....	Skatkissaldo, 31 Maart 1994.....	R	R	R	R
Exchequer Balance, 28 February 1995.....	Skatkissaldo, 28 Februarie 1995.....	—	—	1 282 472 715	—
		6 016 384 910	—	—	—
State Revenue Account	Staatsinkomsterekening				
Total revenue	Totale inkomste				
Inland Revenue.....	Binnelandse Inkomste.....	8 849 563 253	10 731 059 420	93 167 623 890	77 842 531 673
Customs and Excise.....	Doeane en Aksyns.....	2 546 078 165	1 337 033 756	16 760 800 518	11 858 705 780
Subtotal: Total revenue.....	Subtotaal: Totale inkomste..... (1)	11 395 641 418	*12 068 093 176	109 928 424 408	*89 701 237 453
Other Receipts	Ander Ontvangste				
Domestic loans:	Binnelandse lenings:				
Treasury Bills.....	Skatkisbiljette.....	13 340 676 000	—	409 974 639 395	—
Registered Stock:	Geregistreerde Effekte:				
Floating Rate, 1998 (R190).....	Wisselende Koers, 1998 (R190).....	—	—	5 235 153 890	—
12,5%, 1995 (R004).....	12,5%, 1995 (R004).....	(436 990 000)	—	(421 833 406)	—
9,25%, 2000 (R100).....	9,25%, 2000 (R100).....	—	—	27 000	—
14%, 1997 (R119).....	14%, 1997 (R119).....	(158 000 000)	—	(2 064 500 000)	—
		—	—	(3 329 525)	—
13%, 1996 (R137).....	13%, 1996 (R137).....	—	—	(10 000 000)	—
12,5%, 1995/96 (R144).....	12,5%, 1995/96 (R144).....	(30 000)	—	(45 506 949)	—
12,5%, 1996 (R145).....	12,5%, 1996 (R145).....	343 010 000	—	4 303 252 386	—
		—	—	(30 337 020)	—
12,5%, 1996 (R146).....	12,5%, 1996 (R146).....	10 000	—	(11 831 405)	—
11,5%, 1999/2000 (R147).....	11,5%, 1999/2000 (R147).....	516 000 000	—	136 038 859	—
		(88 016 504)	—	(166 860 311)	—
12%, 2004/5/6 (R150).....	12%, 2004/5/6 (R150).....	148 000 000	—	51 750 000	—
		(29 028 570)	—	(309 768 377)	—
13%, 2009/10/11 (R153).....	13%, 2009/10/11 (R153).....	267 000 000	—	390 134 000	—
		(50 071 937)	—	(275 415 990)	—
12%, 1994 (R156).....	12%, 1994 (R156).....	—	—	—	—
13,5%, 2014/15/16 (R157).....	13,5%, 2014/15/16 (R157).....	—	—	—	—
10,75%, 1998 (R160).....	10,75%, 1998 (R160).....	238 000 000	—	7 057 000 000	—
		(33 895 264)	—	(955 094 354)	—
10,5%, 1999 (R161).....	10,5%, 1999 (R161).....	—	—	525 000 000	—
		—	—	(42 042 735)	—
12,75%, 2006 (R163).....	12,75%, 2006 (R163).....	—	—	46 171 885	—
8,75%, 2001 (R174).....	8,75%, 2001 (R174).....	—	—	834 000 000	—
		—	—	(232 701 369)	—

Head of Revenue	Inkomsteheof	Month of March Maand Maart		Total 1 April to 31 March Totaal 1 April tot 31 Maart	
		1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R
9%, 2001 (R175).....	9%, 2001 (R175).....	60 000 000	—	11 240 260 000	—
		(131 649 501)	—	(3 371 342 045)	—
9,25%, 2006 (R176).....	9,25%, 2006 (R176).....	—	—	312 000 000	—
		—	—	(94 341 442)	—
9,5%, 2007 (R177).....	9,5%, 2007 (R177).....	26 000 000	—	8 013 000 000	—
		(9 864 047)	—	(2 557 097 387)	—
9,75%, 2008 (R178).....	9,75%, 2008 (R178).....	—	—	1 546 000 000	—
		—	—	(377 454 689)	—
10%, 2013 (R179).....	10%, 2013 (R179).....	—	—	5 736 000 000	—
		—	—	(1 594 172 435)	—
Zero, 1997 (Z001).....	Zero, 1997 (Z001).....	—	—	4 511 821	—
Zero, 1999 (Z002).....	Zero, 1999 (Z002).....	—	—	5 566 102	—
Zero, 1995 (Z004).....	Zero, 1995 (Z004).....	—	—	10 730 674	—
Zero, 2008 (Z005).....	Zero, 2008 (Z005).....	—	—	511 912	—
Zero, 2013 (Z006).....	Zero, 2013 (Z006).....	—	—	313 591	—
Zero, 1995 (Z007).....	Zero, 1995 (Z007).....	—	—	(32 665 005)	—
Zero, 2008 (Z008).....	Zero, 2008 (Z008).....	—	—	195 502	—
Zero, 2013 (Z009).....	Zero, 2013 (Z009).....	—	—	103 331	—
Zero, 1995 (Z010).....	Zero, 1995 (Z010).....	—	—	6 803 542	—
Zero, 1994 (Z011).....	Zero, 1994 (Z011).....	—	—	(304 815 112)	—
Zero, 1996 (Z012).....	Zero, 1996 (Z012).....	13 291 903	—	25 932 656	—
Zero, 2004 (Z013).....	Zero, 2004 (Z013).....	—	—	208 537	—
Zero, 2015 (Z014).....	Zero, 2015 (Z014).....	—	—	17 498	—
Zero, 2006 (Z015).....	Zero, 2006 (Z015).....	—	—	252 826	—
Zero, 2014 (Z016).....	Zero, 2014 (Z016).....	—	—	—	—
Zero, 1996 (Z017).....	Zero, 1996 (Z017).....	1 370 534	—	27 035 461	—
Zero, 2014 (Z018).....	Zero, 2014 (Z018).....	36 518	—	583 606	—
Zero, 2014 (Z019).....	Zero, 2014 (Z019).....	—	—	2 030 498	—
Zero, 2015 (Z020).....	Zero, 2015 (Z020).....	—	—	3 609 709	—
Zero, 2009 (Z021).....	Zero, 2009 (Z021).....	—	—	8 659 526	—
Zero, 2014 (Z022).....	Zero, 2014 (Z022).....	—	—	—	—
		—	—	(8 121 872)	—
Zero, 2014 (Z023).....	Zero, 2014 (Z023).....	—	—	—	—
		—	—	(780 336)	—
Zero, 2014 (Z024).....	Zero, 2014 (Z024).....	—	—	4 000 000	—
Zero, 2014 (Z025).....	Zero, 2014 (Z025).....	—	—	2 604 272	—
Zero, 1996 (Z026).....	Zero, 1996 (Z026).....	—	—	84 200 008	—
Zero, 1996 (Z027).....	Zero, 1996 (Z027).....	—	—	235 770 302	—
Zero, 1994 (Z028).....	Zero, 1994 (Z028).....	—	—	—	—
		—	—	(8 733 491)	—
Zero, 1994 (Z029).....	Zero, 1994 (Z029).....	—	—	—	—
Zero, 1994 (Z030).....	Zero, 1994 (Z030).....	—	—	—	—
Zero, 1999 (Z031).....	Zero, 1999 (Z031).....	—	—	107 198 471	—
Zero, 1994 (Z032).....	Zero, 1994 (Z032).....	—	—	—	—
		—	—	(1 331 471)	—
Zero, 1994 (Z033).....	Zero, 1994 (Z033).....	—	—	—	—
		—	—	(8 823 270)	—
Zero, 1994 (Z034).....	Zero, 1994 (Z034).....	—	—	—	—
Zero, 1994 (Z035).....	Zero, 1994 (Z035).....	—	—	—	—
		—	—	(163 000)	—
Zero, 1996 (Z036).....	Zero, 1996 (Z036).....	—	—	37 749 165	—
Zero, 1999 (Z037).....	Zero, 1999 (Z037).....	—	—	110 763 073	—
Zero, 1997 (Z038).....	Zero, 1997 (Z038).....	—	—	27 274 930	—
Zero, 1995 (Z039).....	Zero, 1995 (Z039).....	—	—	—	—
		—	—	(83 922 980)	—
Zero, 1997 (Z040).....	Zero, 1997 (Z040).....	—	—	2 033 953	—
Zero, 1995 (Z041).....	Zero, 1995 (Z041).....	—	—	—	—
		—	—	(1 558 733)	—
Zero, 1995 (Z042).....	Zero, 1995 (Z042).....	—	—	—	—
		—	—	(1 367 862)	—
Zero, 1997 (Z043).....	Zero, 1997 (Z043).....	—	—	20 500 246	—
Zero, 1999 (Z044).....	Zero, 1999 (Z044).....	—	—	29 589 236	—
Zero, 1996 (Z045).....	Zero, 1996 (Z045).....	—	—	22 359 835	—
Zero, 1995 (Z046).....	Zero, 1995 (Z046).....	(206 311 259)	—	—	—
Zero, 1999 (Z047).....	Zero, 1999 (Z047).....	—	—	1 082 014	—
Zero, 1995 (Z048).....	Zero, 1995 (Z048).....	(176 586 979)	—	—	—
Zero, 1997 (Z049).....	Zero, 1997 (Z049).....	—	—	146 416 900	—
Zero, 1997 (Z050).....	Zero, 1997 (Z050).....	—	—	2 196 254	—
Zero, 1997 (Z051).....	Zero, 1997 (Z051).....	—	—	4 806 167	—
Zero, 1997 (Z052).....	Zero, 1997 (Z052).....	—	—	3 426 698	—
Zero, 1997 (Z053).....	Zero, 1997 (Z053).....	—	—	4 797 377	—
Zero, 1997 (Z054).....	Zero, 1997 (Z054).....	—	—	4 814 260	—
Zero, 1998 (Z055).....	Zero, 1998 (Z055).....	—	—	22 005 278	—
Zero, 1997 (Z056).....	Zero, 1997 (Z056).....	—	—	6 182 121	—
Zero, 1997 (Z057).....	Zero, 1997 (Z057).....	—	—	6 878 384	—
Zero, 1996 (Z058).....	Zero, 1996 (Z058).....	—	—	494 161	—
Zero, 1999 (Z059).....	Zero, 1999 (Z059).....	—	—	432 787 100	—
Zero, 1997 (Z060).....	Zero, 1997 (Z060).....	14 727 852	—	14 727 852	—
Zero, 1995 (Z061).....	Zero, 1995 (Z061).....	213 243 967	—	213 243 967	—
Zero, 1999 (Z062).....	Zero, 1999 (Z062).....	1 009 074	—	1 009 074	—
Zero, 1995 (Z063).....	Zero, 1995 (Z063).....	182 487 939	—	182 487 939	—
Bonds:	Obligasies:				
Indefinite Period Exchequer Bonds.....	Onbepaalde Termyn Skatkis-obligasies ..	2 800	—	161 800	—
Indefinite Period National Defence Bonds.....	Onbepaalde Termyn Nasionale Verdedigingsobligasies	—	—	1 150 350	—
Foreign loans:	Buitelandse lenings:				
1994.....	1994.....	—	—	72 875 066	—
1994/95.....	1994/95.....	—	—	35 130 000	—
1994/97.....	1994/97.....	—	—	195 886 904	—
1994/99.....	1994/99.....	—	—	2 671 500 000	—
		—	—	(8 415 225)	—

Head of Revenue	Inkomsteheof	Month of March Maand Maart		Total 1 April to 31 March Totaal 1 April tot 31 Maart	
		1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R
Loan levy	Leningsheffing	—	—	—	—
Exchequer deposits	Skatskisleëgings	15 786 225 253	—	113 606 814 128	—
Other Moneymarket Instruments	Ander Geldmarkinstrumente	342 779 949	—	16 116 603 669	—
Promoting the Reconstruction and Development Programme	Bevordering van die Heropbou- en Ontwikkelingsprogram	166 154 000	—	854 552 000	—
Surrenders:	Terugstortings:				
Voted, 1991/92	Bewillig, 1991/92	—	—	86 482	—
Voted, 1992/93	Bewillig, 1992/93	—	—	11 607 798	—
Voted, 1993/94	Bewillig, 1993/94	—	—	2 254 120 107	—
Statutory, 1992/93	Statutêr, 1992/93	—	—	—	—
Statutory, 1993/94	Statutêr, 1993/94	—	—	3 556 605	—
Treasury Bills, 1993/94	Skatskisleëjette, 1993/94	—	—	—	—
Less Discount on R.S.A. Stocks	Min Diskonto op R.S.A. Effekte	30 682 107 551	—	590 161 786 276	—
		342 525 823	—	10 133 175 919	—
Subtotal: Other receipts	Subtotaal: Ander ontvangste	30 339 581 728	—	580 028 610 357	—
Total receipts: State Revenue Account	Totale ontvangste: Staatsinkomsterekening	41 735 223 146	—	689 957 034 765	—
Revenue Account: House of Assembly	Inkomsterekening: Volksraad				
Inland revenue	Binnelandse inkomste	—	26 745 186	—	104 396 713
Transfer from State Revenue Account	Oordrag vanaf Staatsinkomsterekening	—	81 239 000	—	8 829 711 000
Surrenders:	Terugstortings:				
1990-91 (Unauthorised expenditure)	1990-91 (Ongemagtigde uitgawes)	—	2 458	—	2 458
1991-92 (Unauthorised expenditure)	1991-92 (Ongemagtigde uitgawes)	—	—	—	15 139
1992-93	1992-93	—	—	—	476 406 317
1992-93 (Unauthorised expenditure)	1992-93 (Ongemagtigde uitgawes)	—	—	—	638 344
Total receipts: House of Assembly	Totale ontvangste: Volksraad	—	107 986 644	—	9 411 169 971
Revenue Account: House of Representatives	Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers				
Inland revenue	Binnelandse inkomste	20 335 520	8 108 415	42 562 506	54 844 217
Transfer from State Revenue Account	Oordrag vanaf Staatsinkomsterekening	—	408 362 408	—	5 530 345 000
Surrenders:	Terugstortings:				
1991-92 (Unauthorised expenditure)	1991-92 (Ongemagtigde uitgawes)	—	22 002 369	—	22 055 850
1992-93	1992-93	—	22 987 490	—	22 987 490
1986-87 (Unauthorised expenditure)	1986-87 (Ongemagtigde uitgawes)	—	174 720	—	174 720
1987-88 (Unauthorised expenditure)	1987-88 (Ongemagtigde uitgawes)	—	531 894	—	531 894
1988-89 (Unauthorised expenditure)	1988-89 (Ongemagtigde uitgawes)	—	592 931	—	592 931
Total receipts: House of Representatives	Totale ontvangste: Raad van Verteenwoordigers	20 335 520	462 760 227	42 562 506	5 631 532 102
Revenue Account: House of Delegates	Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes				
Inland revenue	Binnelandse inkomste	460 000	1 658 208	7 819 912	7 962 089
Transfer from State Revenue Account	Oordrag vanaf Staatsinkomsterekening	—	49 523 000	—	1 889 523 000
Surrenders:	Terugstortings:				
1992-93	1992-93	—	—	—	30 021 956
Total receipts: House of Delegates	Totale ontvangste: Raad van Afgevaardigdes	460 000	51 181 208	7 819 912	1 927 507 045
Account for Provincial Services: Cape	Rekening vir Provinsiale Dienste: Kaap				
Provincial revenue	Provinsiale inkomste	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account	Oordrag vanaf Staatsinkomsterekening	596 228 600	335 422 000	6 392 750 000	4 197 422 000
Surrenders:	Terugstortings:				
1990-91 (Unauthorised expenditure)	1990-91 (Ongemagtigde uitgawes)	—	—	—	5 778 637
1991-92	1991-92	—	—	—	3 084 692
1992-93	1992-93	—	—	—	—
1993-94	1993-94	—	—	—	—
Total receipts: Cape Province	Totale ontvangste: Kaapprovinsie	596 228 600	335 422 000	6 392 750 000	4 206 285 329
Account for Provincial Services: Natal	Rekening vir Provinsiale Dienste: Natal				
Provincial revenue	Provinsiale inkomste	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account	Oordrag vanaf Staatsinkomsterekening	327 722 250	315 400 500	3 360 107 000	2 491 685 000
Surrenders:	Terugstortings:				
1992-93	1992-93	—	—	—	—
1991-92 (Unauthorised expenditure)	1991-92 (Ongemagtigde uitgawes)	556 118	—	556 118	—
1992-93 (Unauthorised expenditure)	1992-93 (Ongemagtigde uitgawes)	—	—	—	5 040 690
1993-94	1993-94	—	—	—	—
Total receipts: Natal	Totale ontvangste: Natal	328 278 368	315 400 500	3 360 663 118	2 496 725 690

Head of Revenue	Inkomstehoof	Month of March Maand Maart		Total 1 April to 31 March Totaal 1 April tot 31 Maart	
		1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R
Account for Provincial Services: Orange Free State	Rekening vir Provinsiale Dienste: Oranje-Vrystaat				
Provincial revenue.....	Provinsiale inkomste	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account.....	Oordrag vanaf Staatsinkomsterekening	376 130 500	413 681 000	1 982 802 000	1 721 728 000
Surrenders:	Terugstortings: (4)	—	—	—	—
1991-92 (Unauthorised expenditure)	1991-92 (Ongemagtigde uitgawes)	—	—	—	2 137 780
1992-93	1992-93	—	—	—	—
1993-94	1993-94	—	—	—	—
Total receipts: Orange Free State.....	Totale ontvangste: Oranje-Vrystaat.....	376 130 500	413 681 000	1 982 802 000	1 723 865 780
Account for Provincial Services: Transvaal	Rekening vir Provinsiale Dienste: Transvaal				
Provincial revenue.....	Provinsiale inkomste	—	—	—	—
Transfer from State Revenue Account.....	Oordrag vanaf Staatsinkomsterekening	647 916 500	1 079 337 000	7 180 383 000	6 233 337 000
Surrenders:	Terugstortings: (4)	—	—	—	—
1991-92 (Unauthorised expenditure)	1991-92 (Ongemagtigde uitgawes)	—	—	—	36 464 950
1992-93	1992-93	—	—	—	—
1992-93 (Unauthorised expenditure)	1992-93 (Ongemagtigde uitgawes)	—	7 842 030	201 596	12 869 902
1993-94	1993-94	—	—	—	—
1993-94 (Unauthorised expenditure)	1993-94 (Ongemagtigde uitgawes)	—	—	294 496	—
Total receipts: Transvaal	Totale ontvangste: Transvaal	647 916 500	1 087 179 030	7 180 879 092	6 282 671 852
Total receipts: Exchequer Account.....	Totale ontvangste: Skatkisrekening.....	43 704 572 634	—	708 924 511 393	—
Total receipts: Exchequer Account (including opening balance).....	Totale ontvangste: Skatkisrekening (insluitende aanvangsaldo)	49 720 957 544	—	710 206 984 108	—

(1) Total ordinary and extraordinary revenue. The latter includes items such as transfers from Reserve Accounts, the National Supplies Procurement Fund and the Central Energy Fund, premiums earned on the consolidation of government stock, as well as proceeds from the privatisation of State assets.

(2) Transfer of funds on deposit at commercial banks to the Exchequer Account.

(3) Consists of bridging bonds, project bills.

(4) Represents unspent funds requisited in previous financial years.

* Excludes the amounts in respect of Income of the TBVC countries and Selfgoverning Territories.

(1) Totale gewone en buitengewone inkomste. Laasgenoemde sluit, byvoorbeeld, oordragte vanaf Reserwerekennings, die Landsvoorraadeverkrygingsfonds en die Sentrale Energiefonds, premies wat op die konsolidasie van staatseffekte verdien is, asook opbrengste uit die privatisering van Staatsbates.

(2) Fondse op deposito by kommersiële banke na die Skatkisrekening oorgeplaas.

(3) Bestaan uit oorbruggingsobligasies, projekwissels.

(4) Verteenwoordig onbestede fondse wat in vorige boekjare aangevra is.

* Sluit die bedrae ten opsigte van Inkomstevorderings van die TBVC lande en Selfregerende Gebiede uit.

TRANSFERS—OORDRAGTE

Service	Dienste	Projection Projeksie	Requisitions for March Aanvrae vir Maart		Total requisitions 1 April to 31 March Totaal aanvrae 1 April tot 31 Maart	
		1994-95	1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R	R
State Revenue Account	Staatsinkomsterekening					
Votes	Begrotingsposte					
1. State President	Staatspresident	17 532 000	2 802 000	850 000	17 532 000	16 354 000
Statutory Amount	Statutêre Bedrag	644 000	46 000	22 000	422 000	263 000
2. Executive Deputy President	Uitvoerende Adjunkpresident	10 000 000	5 500 000	—	8 000 000	—
3. Executive Deputy President for the Largest Minority Party	Uitvoerende Adjunkpresident vanuit die Grootste Minderheidsparty	8 496 000	2 000 000	—	8 050 000	—
4. Parliament	Parlement	93 328 000	24 998 000	4 653 000	85 500 000	36 580 000
Statutory Amount	Statutêre Bedrag	119 211 000	(7 998 000)	500 000	119 211 000	70 900 000
5. Agriculture	Landbou	1 335 340 000	(59 096 000)	178 739 000	1 106 904 000	1 850 684 000
6. Arts, Culture, Science and Technology	Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie	334 405 000	21 500 000	—	324 007 000	—
7. Central Advisory Service	Sentrale Ekonomiese Adviesdiens	12 176 000	900 000	—	6 916 927	4 530 000
8. Central Statistical Service	Sentrale Statistiekdiens	60 880 000	8 000 000	7 795 000	51 010 000	40 102 000
9. Constitutional Development Service	Staatskundige Ontwikkelingsdiens	993 691 000	66 000 000	134 032 000	979 191 660	207 693 000
10. Correctional Services	Korrektiewe Dienste	2 160 822 000	122 897 000	138 000 000	2 160 822 000	1 750 477 000
11. Education	Onderwys	56 704 000	38 923 000	—	56 610 000	—
12. Education and Culture (Ex-Administra- tion: House of Delegates)	Onderwys en Kultuur (Ex-Administrasie: Raad van Afgevaardigdes)	1 529 408 000	44 408 000	—	1 529 408 000	—
13. Education and Culture (Ex-Administra- tion: House of Representatives)	Onderwys en Kultuur (Ex-Administrasie: Raad van Verteenwoordigers)	3 615 574 000	375 574 000	—	3 615 574 000	—
14. Education and Culture (Ex-Administra- tion: House of Assembly)	Onderwys en Kultuur (Ex-Administrasie: Volksraad)	7 754 776 000	316 034 000	—	7 753 604 000	—
15. Education Co-ordination Service	Onderwyskoördineringsdiens	3 129 000	—	2 236 000	2 300 000	4 236 000
16. Education and Training	Onderwys en Opleiding	6 713 081 000	299 951 000	400 000 000	6 598 081 000	5 580 000 000
17. Environment Affairs and Tourism	Omgewingsake en Toerisme	331 390 000	28 868 964	20 000 000	264 374 639	232 557 000
18. Finance	Finansies	48 805 313 000	4 994 767 070	116 068 000	46 980 892 825	1 692 706 000
Statutory amount (cost of Servicing State Debt, before discount)	Statutêre bedrag (Staatskuld- diensingskoste, voor diskonte)	33 084 878 000	3 355 325 000	893 300 000	33 925 116 302	23 344 883 350
Discount on R.S.A. Stock	Diskonto op R.S.A. Effekte	(9 428 656 000)	(342 525 823)	(22 764 000)	(10 133 175 919)	(2 514 142 000)
19. Foreign Affairs	Buitelandse Sake	1 355 517 000	80 000 000	—	1 097 853 653	7 174 000 000
Statutory amount	Statutêre bedrag	2 700 000	—	—	1 360 000	2 774 000
20. Health	Gesondheid	1 949 051 000	360 000 000	—	1 840 000 000	—
21. Home Affairs	Binnelandse Sake	1 257 586 000	45 000 000	166 655 000	1 234 575 500	512 170 000
22. Housing	Behuising	1 689 781 000	175 917 077	186 928 334	1 689 781 000	1 210 016 000
23. Improvement of Conditions of Service	Verbetering van Diensvoorwaardes	3 378 211 000	1 313 599 048	873 301 000	2 553 079 000	1 259 111 000
24. Justice	Justisie	1 111 999 000	175 000 000	70 000 000	1 085 000 000	783 000 000
Statutory amount	Statutêre bedrag	66 000 000	5 751 000	4 000 000	66 000 000	44 050 000

Service	Dienste	Projection Projeksie	Requisitions for March Aanvrae vir Maart		Total requisitions 1 April to 31 March Totale aanvrae 1 April tot 31 Maart	
		1994-95	1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R	R
25. Labour.....	Arbeid.....	699 893 000	—	—	609 512 000	394 000 000
26. Land Affairs.....	Grondsaake.....	391 712 000	(19 353 285)	1 911 158 700	270 752 000	25 883 122 000
Statutory amount.....	Statutêre bedrag.....	—	—	62 819 983	—	753 846 000
27. Mineral and Energy Affairs.....	Mineraal- en Energiesake.....	755 133 000	22 688 000	10 000 000	743 133 000	677 848 000
28. National Defence.....	Nasionale Weermag.....	11 310 086 000	2 215 500 000	1 554 999 503	10 235 500 000	9 334 999 503
29. Phasing-out of Own Affairs Administra- tions.....	Uitfasering van Eiesake-administrasies.....	866 000	—	—	866 000	—
30. Police.....	Polisie.....	7 346 313 000	153 178 545	561 032 000	7 246 313 000	6 743 925 000
31. Promoting the Reconstruction and Development Programme.....	Bevordering van die Heropbou- en Ontwik- kelings Program.....	2 063 760 000	167 756 004	—	859 154 004	—
32. Public Enterprises.....	Openbare Ondernemings.....	8 261 000	1 400 000	600 000	7 562 000	7 530 000
33. Public Service Commission.....	Staatssdienskommissie.....	88 475 000	7 500 000	6 209 000	65 043 000	57 909 000
34. Public Works.....	Openbare Werke.....	2 645 091 000	221 494 000	216 000 000	2 308 925 000	2 081 000 000
35. SA Communication Service.....	SA Kommunikasiediens.....	60 906 000	7 616 000	4 741 000	55 906 000	72 773 000
36. Sport and Recreation.....	Sport en Ontspanning.....	63 384 000	7 298 500	—	45 291 000	—
37. State Expenditure.....	Staatsbesteding.....	825 712 000	252 712 000	68 000 000	825 712 000	694 000 000
38. Trade and Industry.....	Handel en Nywerheid.....	3 484 008 000	197 973 196	248 389 000	3 016 493 361	3 009 889 000
39. Transport.....	Vervoer.....	3 388 828 000	350 643 000	210 280 000	3 316 643 000	3 196 280 000
40. Water Affairs and Forestry.....	Waterwese en Bosbou.....	699 915 000	93 915 000	61 627 000	611 915 000	389 627 000
41. Welfare.....	Welsyn.....	85 217 000	8 000 000	—	79 500 000	—
National Education.....	Nasionale Opvoeding.....	—	—	42 137 000	—	354 137 000
National Health and Population Development.....	Nasionale Gesondheid en Bevolkings- ontwikkeling.....	—	—	255 870 000	—	1 831 694 000
Administration: House of Assembly.....	Administrasie: Volksraad.....	—	—	15 751 000	—	8 764 223 000
Administration: House of Representa- tives.....	Administrasie: Raad van Verteenwoor- digers.....	—	—	301 220 408	—	5 423 203 000
Administration: House of Delegates.....	Administrasie: Raad van Afgevaardigdes.....	—	—	10 983 000	—	1 850 983 000
*Less: Discount on R.S.A. Stocks.....	*Min: Diskonto op R.S.A. Effekte.....	151 769 183 000	15 484 988 119	9 738 896 938	145 459 396 871	117 338 074 853
		9 428 656 000	342 525 823	22 764 000	10 133 175 919	2 514 142 000
Subtotal: Requisitions per Vote.....	Subtotaal: Begrotingsposaanvrae.....	142 340 527 000	*15 142 462 296	9 716 132 938	*135 326 220 952	114 823 932 853
Other Transfers		Ander oordragte				
Late departmental requisitions:	Laat departementele aanvrae: (2)					
1991/92.....	1991/92.....	—	—	—	1 536	—
1992/93.....	1992/93.....	—	—	—	3 989 000	—
1993/94.....	1993/94.....	—	—	—	233 280 478	—
Redemption of domestic loans:	Binnelandse Leningsaflossings:					
Treasury Bills.....	Skatksbiljette.....	—	16 952 394 000	—	410 141 201 034	—
Other Moneymarket Instruments.....	Ander Geldmarkinstrumente..... (3)	—	1 331 328 773	—	15 403 958 553	—
Registered Stock:	Geregistreerde Effekte:					
Floating Rate.....	Wisselende Koers.....	—	37 260 438	—	160 409 009	—
6,5%, 1994 (R031).....	6,5%, 1994 (R031).....	—	—	—	64 067 954	—
8,5%, 1996 (R038).....	8,5%, 1996 (R038).....	—	—	—	372 734	—
8,5%, 1997 (R040).....	8,5%, 1997 (R040).....	—	—	—	8 087 350	—
8,125%, 1995 (R043).....	8,125%, 1995 (R043).....	—	—	—	94 500	—
7,75%, 1998 (R044).....	7,75%, 1998 (R044).....	—	—	—	1 557 026	—
8,25%, 1999 (R045).....	8,25%, 1999 (R045).....	—	—	—	222 000	—
9,75, 1994 (R047).....	9,75, 1994 (R047).....	—	—	—	45 181 955	—
9,75%, 1999 (R049).....	9,75%, 1999 (R049).....	—	—	—	93 000	—
10%, 2000 (R055).....	10%, 2000 (R055).....	—	—	—	892 100	—
10%, 1996 (R061).....	10%, 1996 (R061).....	—	—	—	1 248 960	—
11%, 1997 (R064).....	11%, 1997 (R064).....	—	—	—	4 154 950	—
11%, 1998 (R066).....	11%, 1998 (R066).....	—	—	—	7 432 900	—
10,75%, 1999 (R070).....	10,75%, 1999 (R070).....	—	—	—	2 209 720	—
10,625%, 2000 (R083).....	10,625%, 2000 (R083).....	—	—	—	1 093 633	—
10,5%, 2000 (R085).....	10,5%, 2000 (R085).....	—	—	—	97 267	—
10,25%, 2000 (R086).....	10,25%, 2000 (R086).....	—	—	—	60 000	—
9%, 2004 (R089).....	9%, 2004 (R089).....	—	—	—	72 500	—
9,25%, 2004 (R093).....	9,25%, 2004 (R093).....	—	—	—	2 551 900	—
9,375%, 2004 (R097).....	9,375%, 2004 (R097).....	—	—	—	55 000	—
9,25%, 2002 (R100).....	9,25%, 2002 (R100).....	—	—	—	941 267	—
9,80, 2001 (R101).....	9,80%, 2001 (R101).....	—	—	—	1 314 500	—
10,35%, 2001 (R103).....	10,35%, 2001 (R103).....	—	—	—	41 000	—
11,5%, 2001 (R104).....	11,5%, 2001 (R104).....	—	—	—	6 407 400	—
12,5%, 2003 (R106).....	12,5%, 2003 (R106).....	—	—	—	43 403 990	—
13%, 2002 (R111).....	13%, 2002 (R111).....	—	—	—	3 439 494	—
13%, 2002 (R113).....	13%, 2002 (R113).....	—	—	—	188 200	—
14%, 1997 (R119).....	14%, 1997 (R119).....	—	—	—	394 000 000	—
13%, 2005 (R124).....	13%, 2005 (R124).....	—	—	—	96 473 810	—
15%, 1994 (R129).....	15%, 1994 (R129).....	—	—	—	1 596 825 164	—
15%, 2007 (R133).....	15%, 2007 (R133).....	—	—	—	1 647 700	—
13,5%, 1996 (R142).....	13,5%, 1996 (R142).....	—	—	—	6 508 280	—
11,5%, 1999-2000 (R147).....	11,5%, 1999-2000 (R147).....	—	—	—	140 771 859	—
12%, 2004/5/6 (R150).....	12%, 2004/5/6 (R150).....	—	—	—	131 200 258	—
13%, 2009/10/11 (R153).....	13%, 2009/10/11 (R153).....	—	—	—	953 344 000	—
12%, 1994 (R156).....	12%, 1994 (R156).....	—	—	—	4 102 000 000	—
13% 2014/15/16 (R157).....	13% 2014/15/16 (R157).....	—	—	—	1 600 000 000	—
8,75%, 2001 (R174).....	8,75%, 2001 (R174).....	—	—	—	61 000 000	—
9%, 2002 (R175).....	9%, 2002 (R175).....	—	151 000 000	—	415 000 000	—
9,5%, 2007 (R177).....	9,5%, 2007 (R177).....	—	—	—	64 000 000	—
9,75%, 2008 (R178).....	9,75%, 2008 (R178).....	—	—	—	125 000 000	—
Zero, 1995 (Z004).....	Zero, 1995 (Z004).....	—	—	—	176 408 617	—
Zero, 1996 (Z007).....	Zero 196 (Z007).....	—	—	—	9 554 429	—
Zero, 1994 (Z024).....	Zero, 1994 (Z024).....	—	—	—	4 000 000	—

Service	Dienste	Projection Projeksie	Requisitions for March Aanvrae vir Maart		Total requisitions 1 April to 31 March Totale aanvrae 1 April tot 31 Maart	
		1994-95	1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R	R
Bonds:	Obligasies:					
Indefinite Period Exchequer Bonds.....	Onbepaalde Termyn Skatkis-obligasies.....	—	1 422 000	—	21 868 600	—
Indefinite Period National Defence Bonds.....	Onbepaalde Termyn Nasionale Verdedigingsobligasies.....	—	2 010 950	—	72 422 650	—
Indefinite Period Senior Citizens Savings Bonds.....	Onbepaalde Termyn Senior Burger Spaarobligasies.....	—	1 246 900	—	11 877 400	—
Redemption of foreign loans and credits:	Buitelandse lenings en -kredietaflossings:					
1982-86.....	1982-86.....	—	—	—	1 801 401	—
1983-85.....	1983-85.....	—	—	—	5 027 054	—
1983-87.....	1983-87.....	—	—	—	6 056 281	—
1985-91.....	1985-91.....	—	—	—	139 250 000	—
1989-92.....	1989-92.....	—	—	—	3 580 536	—
1994.....	1994.....	—	—	—	420 306	—
1994-97.....	1994-97.....	—	—	—	19 588 690	—
Loan Levy.....	Leningsheffing.....	—	—	—	2 836	—
Loan Levy 1989-1994.....	Leningsheffing 1989-1994.....	—	—	—	709 639 805	—
Exchequer deposits.....	Skatkisdeposi'to's..... ⁽⁴⁾	—	10 596 297 057	—	113 607 297 220	—
Payments in terms of section 58 of Act No. 11 of 1977:	Betalings ingevolge artikel 58 van Wet No. 11 van 1977:					
I.M.F.: Valuation adjustment.....	I.M.F.: Valuta Aanpassing.....	—	—	—	178	—
Currency Subscription, I.D.A.....	Betaalmiddele Bydrae, I.D.A.....	—	—	—	2 965 775	—
Currency Subscription, I.B.R.D.....	Betaalmiddele Bydrae, I.B.R.D.....	—	—	—	—	—
Payments in terms of section 10 (1) (d) of Act No. 66 of 1975.....	Betaling ingevolge artikel 10 (1) (d) van Wet No. 66 van 1975..... ⁽⁵⁾	—	9 535 007	—	90 624 094	—
Payment in terms of section 10 (1) (e) of the Exchequer Act.....	Aansuiwering ingevolge artikel 10 (1) (e) van die Skatkiswet.....	—	—	—	15 000 000	—
Payments in terms of section 240 of the Constitution of 1993:	Betaling ingevolge Art. 240 van die Grondwet van 1993:					
Western Cape.....	Wes-Kaap.....	—	3 276 000	—	31 392 000	—
North-West.....	Noord-Wes.....	—	—	—	17 128 000	—
P.W.V.....	P.W.V.....	—	(36 997 000)	—	—	—
Northern Transvaal.....	Noord-Transvaal.....	—	1 708 000	—	20 491 000	—
Eastern Transvaal.....	Oos-Transvaal.....	—	(19 263 000)	—	—	—
KwaZulu/Natal.....	KwaZulu/Natal.....	—	(27 014 000)	—	—	—
Orange Free State.....	Oranje-Vrystaat.....	—	1 931 000	—	20 375 000	—
Payments in terms of section 239 of the Constitution of 1993.....	Betaling ingevolge artikel 239 van die Grondwet van 1993.....	—	262 000 000	—	907 886 904	—
Payments in terms of section 9 (1) (a) Act 205B of 1993.....	Betaling ingevolge artikel 9 (1) (a) Wet 205B van 1993.....	—	—	—	46 171 885	—
Payments in terms of Finance Act 123 of 1993.....	Betaling ingevolge Finansiewet 123 van 1993.....	—	—	—	208 820	—
Payments in terms of Finance Act 184 of 1993.....	Betaling ingevolge Finansiewet 184 van 1993.....	—	14 902 236	—	14 917 447	—
Payment in terms of section 9-10 Act 41 of 1994.....	Betaling ingevolge artikel 9-10 Wet 41 van 1994.....	—	—	—	160 285 216	—
Payment in terms of section 1-8 Act 41 of 1994.....	Betaling ingevolge artikel 1-8 Wet 41 van 1994.....	—	16 820	—	16 820	—
Subtotal other issues.....	Subtotaal ander uitbetalings.....	—	29 283 055 181	—	551 942 150 945	—
Total transfers: State Revenue Account.....	Totale oordragte: Staatsinkomsterekening.....	—	44 425 517 477	—	687 268 371 897	—
Revenue Account: House of Assembly.....	Inkomsterekening: Volksraad.....	—	—	711 573 000	—	9 460 045 000
Payment in terms of Finance Act No. 48 of 1993.....	Betaling ingevolge Finansiewet No. 48 van 1993.....	—	—	—	—	140 296
Payment in terms of Finance Act 161 of 1993.....	Betaling ingevolge Finansiewet 161 van 1993.....	—	—	—	—	1 093 895
Revenue Account: House of Representatives.....	Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers.....	—	—	471 886 408	—	5 593 869 000
Issues, 1992-93.....	Uitbetalings, 1992-93.....	—	—	—	—	14 519 000
Payment in terms of Finance Act 55 of 1993.....	Betaling ingevolge Finansiewet 55 van 1993.....	—	—	8 275 706	—	8 275 706
Revenue Account: House of Delegates.....	Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes.....	—	—	105 684 000	—	1 945 684 000
Payment in terms of Finance Act 166 of 1993.....	Betaling ingevolge Finansiewet 166 van 1993.....	—	—	36 731	—	36 731
Payment in terms of Finance Act 49 of 1993.....	Betaling ingevolge Finansiewet 49 van 1993.....	—	—	—	—	40 840 131
Total.....	Totaal.....	—	—	1 297 455 845	—	17 064 503 759
Accounts for Provincial Services:	Rekenings vir Provinsiale Dienste:					
Cape.....	Kaap.....	—	596 228 600	355 422 000	6 392 750 000	4 197 422 000
Payment in terms of section 4 (1) of Act 123 of 1993.....	Betaling ingevolge artikel 4 (1) Wet 123 van 1993.....	—	—	—	—	42 344 028
Issues, 1993/94.....	Uitbetalings, 1993/94.....	—	—	—	78 250 000	—
Natal.....	Natal.....	—	327 722 250	315 400 500	3 360 107 000	2 491 705 000
Payment in terms of sec. 5 (1) of Act No. 123 of 1993.....	Betaling ingevolge art. 5 (1) van Wet No. 123 van 1993.....	—	—	—	—	2 863 371
Payment in terms of sec. 8 of Act 184 of 1993.....	Betaling ingevolge art. 5 Wet 184 van 1993.....	—	—	—	—	5 596 808
Issues, 1993/94.....	Uitbetaling, 1993/94.....	—	—	—	10 563 000	—

Service	Dienste	Projection Projeksie	Requisitions for March Aanvrae vir Maart		Total requisitions 1 April to 31 March Totale aanvrae 1 April tot 31 Maart	
		1994-95	1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R	R
Orange Free state	Oranje-Vrystaat	—	376 130 500	413 681 000	1 982 802 000	1 721 728 000
Payment in terms of Finance Act No. 184 of 1993	Betaling ingevolge Finansiewet No. 184 van 1993	—	—	—	2 137 780	—
Issues, 1993/94	Uitbetalings, 1993/94	—	—	—	30 000	—
Transvaal	Transvaal	—	647 916 500	1 079 000 000	7 180 383 000	6 233 000 000
Payment in terms of sec. 5 (1) of Act 131 of 1992	Betaling ingevolge art. 5 (1) Wet 131 van 1992	—	—	—	—	8 071 411
Payment in terms of sec. 6 (1) of Act No. 123 of 1993	Betaling ingevolge art. 6 (1) Wet No. 123 van 1993	—	—	—	—	2 463 775
Payment in terms of sec. 9 (1) of Act 184 of 1993	Betaling ingevolge art. 9 (1) Wet 184 van 1993	—	—	—	—	45 671 311
Issues, 1991/92	Uitbetalings, 1991/92	—	—	—	36 464 950	36 464 950
Issues, 1992/93	Uitbetalings, 1992/93	—	—	—	7 842 030	—
Issues, 1993/94	Uitbetalings, 1993/94	—	—	—	18 729 000	—
Total transfers: Accounts for Provincial Services	Totale oordragte: Rekeninge vir Provinsiale Dienste	—	1 347 997 850	2 163 503 500	19 070 058 760	14 787 330 654
Total requisitions/transfers from the Exche- quer Account	Totale aanvrae/oordragte uit die Skatkis- rekening	—	46 373 515 327	—	706 338 430 657	—
Outstanding transfers from Exchequer to PMG	Uitstaande oordragte vanaf Skatkis na BMG: (6)	—	—	—	—	—
Plus: 28 February 1995	Plus: 28 Februarie 1995	—	1 155 005 111	—	28 758 173 294	—
Less: 31 March 1995	Min: 31 Maart 1995	—	398 000	—	27 082 454 949	—
Total transfers: Exchequer Account	Totale uitbetalings: Skatkisrekening	—	(1 154 607 111)	—	(1 675 718 345)	—
Exchequer Balance, 31 March 1995	Skatkissaldo, 31 Maart 1995	—	2 192 835 106	—	2 192 835 106	—
Total	Totaal	—	49 720 957 544	—	710 206 984 108	—

(1) Note: Represents only the amounts requested by Departments and not necessarily actual expenditure.

(2) Represents requisitions with regard to expenditure committed in previous financial years.

(3) Consists of bridging bonds, project bills.

(4) Exchequer Funds placed on deposit at commercial banks.

(5) Represents payment of a realised government guaranteed liability.

(6) Represents transfers not yet done at the relevant month end from Exchequer Account to the PMG Account.

* Includes the amounts in respect of payments to the TBVC countries and Selfgoverning Territories.

(1) Let wel: Verteenwoordig slegs bedrae wat deur Departemente aangevra is en is nie noodwendig werklike besteding nie.

(2) Verteenwoordig aanvrae ten opsigte van uitgawes wat in vorige boekjare aangegaan is.

(3) Bestaan uit oorbryggingsobligasies, projekwissels.

(4) Skatkisfondse op deposito by handelsbanke geplaas.

(5) Verteenwoordig die betaling van 'n eis wat ontstaan het uit hoofde van 'n Staatswaarborg.

(6) Verteenwoordig oordragte wat nog nie op die betrokke maandeinde vanaf die Skatkisrekening na die BMG-rekening gedoen is nie.

* Sluit die bedrae ten opsigte van oorbetalings aan die TBVC lande en Selfregerende Gebiede in.

DEPARTMENTAL REQUISITIONS TO DATE IN RELATION TO THEIR CASH FLOW PROJECTIONS FOR 1994/95

Budget Begroting		April	May/Mei	Jun	Jul	Aug	Sept	Oct/Okt	Nov	Dec/Des	Jan	Feb	Mar/Mrt	Total Totaal
Original projection of requisitions/Oor- spronklike projeksie van aanvrae	10,337	13,755	10,028	10,164	13,625	10,558	8,417	10,963	8,654	11,016	14,453	14,813	136,783	142,341
Actual requisitions to date/Werklike aan- vrae tot op datum	10,337	13,755	8,855	9,347	13,419	10,863	9,366	10,851	9,683	7,887	15,821	15,142	135,326	
Actual expenditure totals/Werklike uit- gawesyfers														

Totals currently not available/Syfers huidiglik nie beskikbaar nie

DEPARTEMENTELE AANVRAE TOT OP DATUM IN VERHOUDING TOT HUL KONTANTVLOEI PROJEKSIES VIR 1994/95

No. 550

21 April 1995

Statement of Revenue collected during the period
1 April 1994 to 28 February 1995.

Treasury, Pretoria.

Head of Revenue	Inkomstehoof	Estimate Begroting 1994-95	Month of February Maand Februarie		Total 1 April to 28 February Totaal 1 April tot 28 Februarie	
			1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R	R
State Revenue Account	Staatsinkomsterekening					
Inland revenue:	Binne landse inkomste:					
Tax on income	Belasting op inkomste	56 114 000 000	3 983 195 446	3 419 146 873	51 560 839 016	42 421 974 042
Tax Credit Certificates	Belastingkreditsertifikate	—	—	—	—	3 178 968
Loan Levy 1989-94	Leningsheffing 1989-94	—	—	—	—	7 200
Sales tax	Verkoopbelasting	—	1 928 076	1 544 025	25 756 741	52 928 145
Value added tax	Belasting op toegevoegde waarde	28 600 000 000	1 728 319 171	1 055 569 795	26 065 823 975	22 136 242 956

No. 550

21 April 1995

Staat van Inkomste ingevorder gedurende die tyd-
perk 1 April 1994 tot 28 Februarie 1995.

Tesourie, Pretoria.

Head of Revenue	Inkomstehoof	Estimate Begroting 1994-95	Month of February Maand Februarie		Total 1 April to 28 February Totaal 1 April tot 28 Februarie	
			1995	1994	1995	1994
		R	R	R	R	R
Other taxes:	Ander belastingen:					
Non-resident shareholders' tax	Belasting op buitelandse aandeelhouders	410 000 000	39 970 931	28 599 035	405 043 355	334 111 763
Non-residents' tax on interest	Rentebelasting op buitelanders	—	—	8 532	(348 685)	66 824
Undistributed profits	Onuitgekeerde winste	—	1 313	—	241 551	502 764
Donations tax	Geskenkbelasting	25 000 000	7 409 140	9 748 300	97 709 549	29 861 387
Estate duty	Boedelbelasting	130 000 000	3 685 427	6 445 291	111 588 522	105 149 846
Trade securities	Handelseffekte	300 000 000	27 538 047	29 037 408	403 287 510	241 412 967
Stamp duties and fees	Seëlregte en gelde	926 000 000	73 912 860	55 321 531	853 028 387	760 933 269
Transfer duties	Hereregte	1 205 000 000	117 205 399	96 720 555	1 267 573 854	952 301 140
Levy on Financial Service	Heffing op Finansiële Dienste	405 000 000	755 040	5 260 631	389 610 547	368 261 926
Mining leases and ownership	Mynverhuring- en eiendomsregte	182 000 000	—	—	190 686 671	232 405 496
Interest and dividends	Rente en dividende	653 660 000	54 955 825	7 058 539	379 598 388	500 484 058
Levies	Heffings	26 000 000	3 086 101	3 713 533	24 453 613	21 368 480
Recoveries of loans and advances	Terugvorderings van lenings en voorskotte	81 060 000	4 798 381	10 425 760	62 196 057	72 342 875
Departmental activities	Departementale bedrywighede	1 393 183 000	42 859 417	64 837 917	2 232 749 269	1 393 402 684
Capital revenue	Kapitaalinkomste	200 000 000	—	—	—	—
	R	90 650 903 000	6 089 620 574	4 793 437 725	84 069 838 320	69 626 935 790
Less: Payments to self-governing territories	Min: Betalings aan selfregerende gebiede	—	—	126 813 000	—	1 398 183 000
Payments to TBVC Countries	Betalings aan TBVC lande	—	—	94 078 112	—	1 041 382 715
Tax Credit Certificates	Belastingkredietsekkate	—	—	—	107 854 466	3 178 968
Total: Inland revenue	Totaal: Binnelandse inkomste	R 90 650 903 000	6 089 620 574	4 572 546 613	83 961 983 854	67 184 191 108
Customs and excise duties:	Doeane- en aksynsregte:					
Customs duty	Doeanereg	3 885 000 000	348 474 774	255 961 323	3 835 342 967	3 123 084 521
Excise duty	Aksynsreg	5 387 000 000	531 036 406	436 188 368	5 096 385 176	4 479 084 115
Surcharge	Bobelasting	1 200 000 000	57 685 484	131 537 500	1 095 704 025	1 592 146 508
Miscellaneous	Diverse	45 500 000	(9 557 942)	1 534 749	115 228 627	43 842 606
Fuel levy	Brandstofheffing	8 045 000 000	710 073 220	624 912 663	7 655 380 561	6 932 012 142
Ordinary levy	Gewone heffing	60 500 000	11 267 806	6 080 610	49 746 293	58 667 692
	R	18 623 000 000	1 648 979 748	1 456 215 213	17 847 787 649	16 228 837 584
Less:	Min:					
Payments in terms of Customs Union Agreements	Betalings ingevolge Doeane-unie-ooreenkomste	R 3 250 000 000	—	241 849 498	3 429 621 175	5 666 344 998
Total: Customs and excise duties	Totaal: Doeane- en aksynsregte	R 15 373 000 000	1 648 979 748	1 214 365 715	14 418 166 474	10 562 492 586
	R	106 023 903 000	7 738 600 322	5 786 912 328	98 380 150 328	77 746 683 693
Revenue Account: House of Assembly	Inkomsterekening: Volksraad					
Inland revenue	Binnelandse inkomste	—	—	26 745 185	—	104 396 713
Revenue Account: House of Representatives	Inkomsterekening: Raad van Verteenwoordigers					
Inland revenue	Binnelandse inkomste	—	20 335 520	8 108 415	42 562 506	54 844 217
Revenue Account: House of Delegates	Inkomsterekening: Raad van Afgevaardigdes					
Inland revenue	Binnelandse inkomste	—	460 000	1 658 208	7 819 912	7 962 089
	R	—	20 795 520	36 511 808	50 382 418	167 203 019
Grand total	Groototaal	R —	7 759 395 842	5 823 424 136	98 430 532 746	77 913 886 712
Reconciliation with statement published by Government Notice 403 in Government Gazette of 17 March 1995:	Rekonsiliasie met opgaaf gepubliseer by Goewermentskennisgewing 403 in Staatskoerant van 17 Maart 1995:					
In Transit, 31 March 1994	In Transit, 31 Maart 1994	—	—	—	(28 635 064)	—
In Transit/Overremitted, 31 January 1995	In Transit/Te veel oorgedra, 31 Januarie 1995	—	(118 614 842)	—	—	—
Collections as above	Invorderings soos hierbo	—	7 759 395 842	—	98 430 532 746	—
	R	—	7 640 781 000	—	98 401 897 682	—
In Transit/Overremitted, 28 February 1995	In Transit/Te veel oorgedra, 28 Februarie 1995	—	169 791 941	—	169 791 940	—
In Transit Revenue Account: Administrations	In Transit Inkomsterekening: Administrasies	—	(80 668)	—	(29 586 897)	—
Received into Exchequer Account	In Skatkisrekening ontvang	R —	7 810 492 273	—	98 542 102 725	—

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. 580

21 April 1995

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the insertion of their surnames printed in *italics*:

1. Ramruthy Sukram—1932-11-03—P.O. Box 11203, Dorpspruit—*Sukram*.
2. Rabia Vorajee—1945-03-01—41 Todd Street, Verulam—*Vahed*.
3. Yengiah Pillay—1938-09-02—P.O. Box 18341, Actonville—*Pillay*.
4. Savithiri Rajagopal—1953-12-27—P.O. Box 3419, Stanger—*Moonsamy*.
5. Salma Bibi Yusuf—1939-07-07—13 Shady Brook Avenue, Brookdale, Phoenix—*Yusuf*.
6. Nadas Naidoo—1949-04-22—17 Avenue 911, Moorton, Chatsworth—*Naidoo*.
7. Gurusamy Kandasamy—1938-10-16—59 Victoria Apartment, Church Street, Tongaat—*Pillay*.
8. Leelawathi Deonarain—1946-01-17—90 Parkmead Road, Centenary Park, Phoenix—*Deonarain*.
9. Mangama Naidoo—1915-11-19—3 Mill Road, Avoca, Redhill—*Naidoo*.
10. Presheela Tadden—1943-02-03—50 Alamein Road, Woodlands, Durban—*Pillay*.
11. Dhanabaigum Chellan—1951-12-13—48 Road 514, Croftdene, Chatsworth—*Govender*.
12. Jagadhambal Naidoo—1938-08-02—53 Dodmore Road, Unit 17, Stanmore, Phoenix—*Naidoo*.
13. Alamalu Naidoo—1927-10-01—773 Allingstone Crescent, Whetsone, Phoenix—*Naidoo*.
14. Ammayi Yarriah—1927-08-29—20 39th Avenue, Umhlathuzana Township, Chatsworth—*Maistry*.
15. Ramrathi Bhuggan—1927-04-11—91 Drakensberg Street, Shallcross, Durban—*Sadhu*.
16. Harilall Sewnath—1942-06-01—24 Plumeria Place, Lotus Park, Isipingo—*Sewnath*.
17. Earnest Devasagayam—1929-12-29—P.O. Box 180, Umhlali—*Devasagayam*.
18. Ramyaleala Devasagayam—1936-04-21—P.O. Box 180, Umhlali—*Nagooroodoo*.
19. Madurai Moonsamy—1937-09-24—10 Ribes Place, Springtown, Durban—*Moonsamy*.
20. Adilatchmi Arumugam—1914-09-13—4 Robin Court, Citrus Drive, Orient Hill, Isipingo—*Padayachee*.
21. Perumal Adinarain—1943-11-27—17 Narmandie Road, Fresnaye, Kaapstad—*Narainsamy*.
22. Ram Rajee Harriparsad—1944-06-30—81 Kies Road, Reservoir Hills—*Salikram*.
23. Rajwanthee Rajpal—1934-09-10—74 Wisecroft Terrace, Longcroft, Phoenix—*Latchmee*.
24. Kairoon Neesa Hussain—1943-06-12—51 Delta Road, Isipingo Beach—*Dawood*.
25. Selvanayagee Achary—1920-04-10—P.O. Box 56028, Chatsworth—*Somasundrum*.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. 580

21 April 1995

VANSINKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die inskrywing van hul vanne in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Ramruthy Sukram—1932-11-03—Posbus 11203, Dorpspruit—*Sukram*.
2. Rabia Vorajee—1945-03-01—Toddstraat 41, Verulam—*Vahed*.
3. Yengiah Pillay—1938-09-02—Posbus 18341, Actonville—*Pillay*.
4. Savithiri Rajagopal—1953-12-27—Posbus 3419, Stanger—*Moonsamy*.
5. Salma Bibi Yusuf—1939-07-07—Shady Brookweg 13, Brookdale, Phoenix—*Yusuf*.
6. Nadas Naidoo—1949-04-22—17 Weg 911, Moorton, Chatsworth—*Naidoo*.
7. Gurusamy Kandasamy—1938-10-16—59 Victoria Apartment, Kerkstraat, Tongaat—*Pillay*.
8. Leelawathi Deonarain—1946-01-17—Parkmeadweg 90, Centenary Park, Phoenix—*Deonarain*.
9. Mangama Naidoo—1915-11-19—Millweg 3, Avoca, Redhill—*Naidoo*.
10. Presheela Tadden—1943-02-03—Alameinweg 50, Woodlands, Durban—*Pillay*.
11. Dhanabaigum Chellan—1951-12-13—48 Weg 514, Croftdene, Chatsworth—*Govender*.
12. Jagadhambal Naidoo—1938-08-02—Dodmoreweg 53, Eenheid 17, Stanmore, Phoenix—*Naidoo*.
13. Alamalu Naidoo—1927-10-01—Allingstonesingel 73, Whetsone, Phoenix—*Naidoo*.
14. Ammayi Yarriah—1927-08-29—39ste Laan 20, Umhlathuzana Township, Chatsworth—*Maistry*.
15. Ramrathi Bhuggan—1927-06-11—Drakensbergstraat 91, Shallcross, Durban—*Sadhu*.
16. Harilall Sewnath—1942-06-01—Plumeria Plek 24, Lotus Park, Isipingo—*Sewnath*.
17. Earnest Devasagayam—1929-12-29—Posbus 180, Umhlali—*Devasagayam*.
18. Ramyaleala Devasagayam—1936-04-21—Posbus 180, Umhlali—*Nagooroodoo*.
19. Madurai Moonsamy—1937-09-24—Ribes Plek 10, Springtown, Durban—*Moonsamy*.
20. Adilatchmi Arumugam—1914-09-13—Robinhof 4, Citrusrylaan, Orient Hill, Isipingo—*Padayachee*.
21. Perumal Adinarain—1943-11-27—Narmandieweg 17, Fresnaye, Kaapstad—*Narainsamy*.
22. Ram Rajee Harriparsad—1944-06-30—Kiesweg 81, Reservoir Hills—*Salikram*.
23. Rajwanthee Rajpal—1934-09-10—Wisecroft Terrace 74, Longcroft, Phoenix—*Latchmee*.
24. Kairoon Neesa Hussain—1942-06-12—Deltaweg 51, Isipingo Beach—*Dawood*.
25. Selvanayagee Achary—1920-04-10—Posbus 56028, Chatsworth—*Somasundrum*.

26. Hanifa Amod—1917-03-04—2 Harley Street, Havenside, Chatsworth—**Bux.**
27. Govindamma Narayansamy—1931-04-03—Private Bag X501, Redhill—**Jugapah.**
28. Rukmoney Gouden—1931-06-05—25 Harappa Road, Raisethorpe, Pietermaritzburg—**Gouden.**
29. Yengiah Pillay—1938-09-02—P.O. Box 18341, Actonville—**Pillay.**
30. Munaimma Indrani Thangaval—1951-12-11—1 Arkhaven, Phoenix—**Moonsamy.**
31. Tharawathi Daramraj—1947-06-28—P.O. Box 10807, Port Shepstone—**Mahabeer.**
32. Farida Bibi Ismail—1944-11-16—142 Challen Road, Northcroft, Durban—**Gafoor.**
33. Shusheila Goordeen—1948-07-30—142 Foresthaven Walk, Foresthaven—**Munilal.**
34. Manomoney Ramsunder—1940-01-01—22 Rainswans Place, Rainham, Durban—**Cherry.**
35. Gungapersad Ramsunder—1931-06-12—22 Rainswans Place, Rainham, Durban—**Ramsunder.**
36. Lutchmee—1934-04-06—39 Lakhimpur Road, Merebank, Durban—**Naidoo.**
37. Maganathan—1950-07-18—88 Crossmore Crescent, Unit 17, Phoenix—**Pillay.**
38. Chinamma Govender—1942-07-18—24 Jadefern Walk, Redfern, Phoenix—**Govender.**
39. Lutshman Ramharak—1913-01-01—17 Camphill Close, Hillgrove, Newlands West—**Ramharak.**
40. Sooba Rama Deenandayalu—140922 5047 05 1—1235/7 North Coast Road, Redhill, Durban—**Deenadayalu.**
41. Shanta Haripersad—502024 0089 05 3—Jadbro Flats, 560 Brickfield Road, Overport, Durban—**Haripersad.**
42. Dhanalutchmee Moodley—431219 0073 08 5—Flamingo Court, 75 Umbilo Road, Durban—**Govender.**
43. Nirmilla Devi Naidoo—510728 0075 08 4—26 Magdale Place, Briardale, Newlands West—**Naidoo.**
44. Kesavan Ramiah Naidoo—440526 5109 08 9—P.O. Box 2749, Stanger—**Naidoo.**
45. Joseph John—491213 5098 08 7—93 Sunford Road, Phoenix—**John.**
46. Nogiah Naidoo—450625 5102 08 1—c/o Crookes Bros Ltd, P.O. Renishaw, Cedars Section—**Naidoo.**
47. Logieammal Naiker—490617 0105 08 8—P.O. Box 45431, Chatsglen—**Govender.**
48. Chandramathee Soojan—590731 0107 08 2—P.O. Box 866, Verulam—**Soojan.**
49. Paraamma Dhanukdhari—320403 0074 08 7—P.O. Box 45287, Chatsglen—**Subbia.**
50. Farida Osman—550910 0106 08 2—47 Pasadena Crescent, Bayview, Chatsworth—**Osman.**
51. Umbika Kasseepursad—420222 0093 08 0—32 Derna Road, Reservoir Hills, Durban—**Ramroop.**
52. Kowsilla Ora—380928 0079 08 9—61 Starhaven Place, Unit 21, Phoenix—**Ramrathan.**

26. Hanifa Amod—1917-03-04—Harleystraat 2, Havenside, Chatsworth—**Bux.**
27. Govindamma Narayansamy—1931-04-03—Privaatsak X501, Redhill—**Jugapah.**
28. Rukmoney Gouden—1931-06-05—Harappaweg 25, Raisethorpe, Pietermaritzburg—**Gouden.**
29. Yengiah Pillay—1938-09-02—Posbus 18341, Actonville—**Pillay.**
30. Muniamma Indrani Thangaval—1951-12-11—Arkhaven 1, Foresthaven, Phoenix—**Moonsamy.**
31. Tharawathi Daramraj—1947-06-28—Posbus 10807, Port Shepstone—**Mahabeer.**
32. Farida Bibi Ismail—1944-11-16—Challenweg 142, Northcroft, Durban—**Gafoor.**
33. Shusheila Goordeen—1948-07-30—Foresthavenrylaan 142, Foresthaven—**Munilal.**
34. Manomoney Ramsunder—1940-01-01—Rainswans Plek 22, Rainham, Durban—**Cherry.**
35. Gungapersad Ramsunder—1931-06-12—Rainswans Plek 22, Rainham, Durban—**Ramsunder.**
36. Lutchmee—1934-04-06—Lakhimpurweg 39, Merebank, Durban—**Naidoo.**
37. Maganathan—1950-07-18—Crossmore Crescent 88, Unit 17, Phoenix—**Pillay.**
38. Chinamma Govender—1942-07-18—Jadefernlooppad 24, Redfern, Phoenix—**Govender.**
39. Lutshman Ramharak—1913-01-01—Camphillslot 17, Hillgrove, Newlands West—**Ramharak.**
40. Sooba Rama Deenandayalu—140922 5047 05 1—North Coastweg 1235/7, Redhill, Durban—**Deenadayalu.**
41. Shanta Haripersad—502024 0089 05 3—Jadbrowoonstelle, Brickfieldweg 560, Overport, Durban—**Haripersad.**
42. Dhanalutchmee Moodley—431219 0073 08 5—Flamingohof, Umbiloweg 75, Durban—**Govender.**
43. Nirmilla Devi Naidoo—510728 0075 08 4—Magdale Plek 26, Briardale, Newlands West—**Naidoo.**
44. Kesavan Ramiah Naidoo—440526 5109 08 9—Posbus 2749, Stanger—**Naidoo.**
45. Joseph John—491213 5098 08 7—Sunfordrylaan 93, Phoenix—**John.**
46. Nogiah Naidoo—450625 5102 08 1—c/o Crookes Bros Ltd, P.O. Renishaw, Cedars Section—**Naidoo.**
47. Logieammal Naiker—490617 0105 08 8—Posbus 45431, Chatsglen—**Govender.**
48. Chandramathee Soojan—590731 0107 08 2—Posbus 866, Verulam—**Soojan.**
49. Paraamma Dhanukdhari—320403 0074 08 7—Posbus 45287, Chatsglen—**Subbia.**
50. Farida Osman—550910 0106 08 2—47 Pasadena Singel, Bayview, Chatsworth—**Osman.**
51. Umbika Kasseepursad—420222 0093 08 0—Dernaweg 32, Reservoir Hills, Durban—**Ramroop.**
52. Kowsilla Ora—380928 0079 08 9—Starhaven Plek 61, Unit 21, Phoenix—**Ramrathan.**

No. 581**21 April 1995**

INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the insertion of their surnames printed in italics:

1. Panjalay Pillay—1950-09-26—P.O. Box 391, Ntumeni—**Pillay.**

No. 581**21 April 1995**

VANSINSKRYWING INGEVOLGE ARTIKEL 23 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STEFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die inskrywing van hul vanne in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Panjalay Pillay—1950-09-26—Posbus 391, Ntumeni—**Pillay.**

2. Govindamma—1932-08-24—7 Thorntree Avenue, Van Rova Gardens, Tongaat—**Archary**.
3. Shanthee Maharaj—1951-07-06—13 Linum Place, Asherville, Durban—**Ramdhan**.
4. Paravaty—1949-03-04—133 Madrona Drive, Trenance Park, Verulam—**Naicker**.
5. Preamdeo—1937-01-08—24 Strelitzia Crescent, Craigieburn, Umkomaas—**Deepnarain**.
6. Peter—1944-01-04—P.O. Box 319, Shakaskraal—**Devasagayam**.
7. Kistensamy—1935-08-15—Road 507, House 111, Unit 5A, Chatsworth—**Naidoo**.
8. Vegium Naidoo—1940-11-09—Road 507, House 111, Unit 5A, Chatsworth—**Naidoo**.
9. Chunderwathi—1939-08-07—c/o K. E. Gobles, P.O. Upper Tongaat—**Annoob**.
10. Rajpathie Bipraj—1935-03-13—P.O. Box 1442, Ladysmith—**Balgobin**.
11. Moganayagi—1935-12-03—24 Neptune Road, Northdale, Pietermaritzburg—**Pillay**.
12. Ganeshamma Govender—1936-11-23—P.O. Box 679, Nagina—**Dorasamy**.
13. Meeranjally—1930-02-13—P.O. Box 913, Verulam—**Singh**.
14. Marthie Patel—1938-11-12—169 Berea Road, 1702 Bryanston Heights, Berea, Durban—**Jagasur**.

2. Govindamma—1932-08-24—Thorntreelaan 7, Van Rova Gardens, Tongaat—**Archary**.
3. Shanthee Maharaj—1951-07-06—Linum Place 13, Asherville, Durban—**Ramdhan**.
4. Paravaty — 1949-03-04—Madronarylaan 133, Trenance Park, Verulam—**Naicker**.
5. Preamdeo—1937-01-08—Strelitzia Crescent 24, Craigieburn, Umkomaas—**Deepnarain**.
6. Peter—1944-01-04—Posbus 319, Shakaskraal—**Devasagayam**.
7. Kistensamy—1935-08-15—Weg 507, Huis 111, Eenheid 5A, Chatsworth—**Naidoo**.
8. Vegium Naidoo—1940-11-09—Weg 507, Huis 111, Eenheid 5A, Chatsworth—**Naidoo**.
9. Chunderwathi—1939-08-07—p.a. K. E. Gobles, Pk. Upper Tongaat—**Annoob**.
10. Rajpathie Bipraj—1935-03-13—Posbus 1442, Ladysmith—**Balgobin**.
11. Moganayagi — 1935-12-03—Neptuneweg 24, Northdale, Pietermaritzburg—**Pillay**.
12. Ganeshamma Govender—1936-11-23—Posbus 679, Nagina—**Dorasamy**.
13. Meeranjally—1930-02-13—Posbus 913, Verulam—**Singh**.
14. Marthie Patel—1938-11-12—Bereaweg 169, Bryanston Heights 1702, Berea, Durban—**Jagasur**.

No. 582**21 April 1995****ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in *italics*:

1. Masonto Litha Sibanyoni—621118 0595 08 1—P.O. Box 173, Plaston—***Lomasondvo Litta***.
2. Elizabeth Refilwe Nangu—690319 0419 08 4—Zone 1, House 551, Diepkloof, P.O. Khotso—***Refilwe Elizabeth***.
3. Caphoti Bebula—550619 5672 08 5—2526 Dona Road, Evaton—***Chapoti Morris***.
4. Ben Falepense Motaung—710425 5481 080—P.O. Box 92, Orange Farm—***Fannie Ben***.
5. Verlesia Georgina Isaacs—530825 0862 08 5—77 Bessie Road, Bonteheuwel—***Fagmieda***.
6. Augusta Yvonne Lester—W2270/35 Wynberg—41 Moses Street, Welcome Estate, Athlone—***Doreen Augusta***.
7. Genevieve Shereldene Mansoor—740813 0106 08 9—P.O. Box 4125, Bloemfontein—***Jameela***.
8. Asraf Domingo—690626 5208 08 4—6 Bettington Square, Off Roberts Road, Woodstock—***Muhammad Ashraf***.
9. Sameul John Williams—690315 5256 08 3—105 Portia Mansions, Lansdowne—***Shamiel***.
10. Jacob Williams—461225 5059 08 9—10 Audrey Road, Manenberg—***Anwar***.
11. Alfred John Francke—440903 5088 08 6—12 Clarewyn Road, Lansdowne—***Achmat***.
12. Martha Maboza—430211 0233 08 3—4 Vrede Avenue, George—***Nonzima Martha***.

No. 582**21 April 1995****VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die voornamen na die voornamen in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Masonto Litha Sibanyoni—621118 0595 08 1—Posbus 173, Plaston—***Lomasondvo Litta***.
2. Elizabeth Refilwe Nangu—690319 0419 08 4—Sone 1, Huis 551, Diepkloof, Pk. Khotso—***Refilwe Elizabeth***.
3. Caphoti Bebula—550619 5672 08 5—Donaweg 2526, Evaton—***Chapoti Morris***.
4. Ben Falepense Motaung—710425 5481 080—Posbus 92, Orange Farm—***Fannie Ben***.
5. Verlesia Georgina Isaacs—530825 0862 08 5—Bessieweg 77, Bonteheuwel—***Fagmieda***.
6. Augusta Yvonne Lester—W2270/35 Wynberg—Mosesstraat 41, Welcome Estate, Athlone—***Doreen Augusta***.
7. Genevieve Shereldene Mansoor—740813 0106 08 9—Posbus 4125, Bloemfontein—***Jameela***.
8. Asraf Domingo—690626 5208 08 4—Bettington Square 6, Off Robertsweg, Woodstock—***Muhammad Ashraf***.
9. Sameul John Williams—690315 5256 08 3—Portia Mansions 105, Lansdowne—***Shamiel***.
10. Jacob Williams—461225 5059 08 9—Audreyweg 10, Manenberg—***Anwar***.
11. Alfred John Francke—440903 5088 08 6—Clarewynweg 12, Lansdowne—***Achmat***.
12. Martha Maboza—430211 0233 08 3—Vredelaan 4, George—***Nonzima Martha***.

13. Una Rebecca Fatima Liberty—690415 0222 08 8—7 Alwyn Close, Bethelsdorp, Extension 30, Port Elizabeth—**Aa-Isha**.

14. Geraldine Duminy—670731 0177 08 8—20 Weaver Court, Bridgetown, Athlone—**Geraldine Pam**.

15. Jezreel Irvin Francis Francis—650917 5209 08 3—65 Earlsfield Drive, Newlands West—**Jezreel Irvin**.

16. Tahera Goolam Langry—650413 0179 08 3—171 Westmeath Avenue, Cato Manor—**Tahera**.

17. Elisebeth De Gouveia—730727 0087 08 7—33 Kelkiewyn Street, Tedstoneville, Germiston—**Elizabeth**.

18. Thamandhree Manilall—730305 0048 08 2—13 Wynbury Circle, Eastbury, Phoenix—**Marsh**.

19. Letcheme Daya—720713 0296 08 4—39 Alec Road, Sunny Rock, Germiston—**Aysha**.

20. Dhanpal Reddy—720510 5142 08 5—P.O. Box 428, Pinetown—**D. Lenny**.

21. Anthea Salie—720420 0241 08 2—6 Outeniqua Flats, Tasbet Park—**Tasneem**.

22. Kasaven Erichana Govender—710529 5224 08 3—P.O. Box 10906, Umzinto—**Kasaven**.

23. Shireen Lawrence—710201 0332 08 5—110 Acre Road, Kensington—**Carla-Maria**.

24. Yvonne van Wyk—7011260098 08 2—23 Eric Viljoen Road, Parkwood Estate—**Yumna**.

25. Duku Cyprian Nzimande—480207 5627 08 8—W326, Umlazi, P.O. Umlazi—**Cyprian Cornelius**.

26. Lilian Elizabeth Sulliman—471020 0656 08 0—54 Netball Crescent, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Latiefa**.

27. Lizwilenkosi Morgan Nomvalo—710819 5528 08 2—K1281, Umlazi Township—**Morgen**.

28. Jana Shand—300325 0308 08 8—22 Somer Street, Greenhaven, Athlone—**Johanna**.

29. Love Joy Nxele—711003 0411 08 6—P.O. Box 2263, Stanger—**Buyisiwe Love Joy Girlie**.

30. Mandla George Langa—651107 5336 08 1—House 8A, Zola 3, P.O. Kwa Xhuma—**Buhlebuphi George**.

31. Mokhuduse Andrew Mahlaela—640826 5406 08 1—P.O. Box 43, Glen Cowie—**Mokhuduse Andrew**.

32. Milika Dikobe—651102 0806 08 9—P.O. Box 433, Letlhabile—**Milca Moserna**.

33. Jagatneesan Pillay—440325 5205 08 2—P.O. Box 922, Pietermaritzburg—**Jagatheesan Jaganathan**.

34. Lolita Venessa Tajoodien—1443/61 Bellville—11 35st Avenue, Elsies River—**Shamien**.

35. Maureen Venita Veldsman—3580/55 Cape Town—11 Wimbledon Street, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Jasmin**.

36. Edward Mosimanethebe Segapo—188/1975/6870/174 Johannesburg—930A Kgagamasigo Street, P.O. KwaXuma, Soweto—**Mosimanethebe Edward**.

37. Mavis Dorothy Posthumus—1926-06-23 East London—5 Ninth Avenue, Mayfair—**Mavis Dorothy Ellis**.

38. Dumiso Innocent Ramashaba—211/72/840 Springs—4801 Ndimande Street, Tsakane—**Tumiso Innocent**.

39. Skumbi Fudumele—1966-08-21—Lady Frere-2846 Silwane Street, Kagiso 2, Krugersdorp—**Skhumbuzo Phineas**.

40. Nyameka Manxima—1966-11-29 Willowvale—66 Marine Drive, Paarden Island, Maitland—**Nyameka Nokuphumla**.

13. Una Rebecca Fatima Liberty—690415 0222 08 8—Alwyn Close 7, Bethelsdorp-uitbreiding 30, Port Elizabeth—**Aa-Isha**.

14. Geraldine Duminy—670731 0177 08 8—Weaver Court 20, Bridgetown, Athlone—**Geraldine Pam**.

15. Jezreel Irvin Francis Francis—650917 5209 08 3—Earlsfieldrylaan 65, Newlands West—**Jezreel Irvin**.

16. Tahera Goolam Langry—650413 0179 08 3—Westmeathlaan 171, Cato Manor—**Tahera**.

17. Elisebeth De Gouveia—730727 0087 08 7—Kelkiewynstraat 33, Tedstoneville, Germiston—**Elizabeth**.

18. Thamandhree Manilall—730305 0048 08 2—Wynbury Circle 13, Eastbury, Phoenix—**Marsh**.

19. Letcheme Daya—720713 0296 08 4—Alecweg 39, Sunny Rock, Germiston—**Aysha**.

20. Dhanpal Reddy—720510 5142 08 5—Posbus 428, Pinetown—**D. Lenny**.

21. Anthea Salie—720420 0241 08 2—Outeniqua-woonstelle 6, Tasbet Park—**Tasneem**.

22. Kasaven Erichana Govender—710529 5224 08 3—Posbus 10906, Umzinto—**Kasaven**.

23. Shireen Lawrence—710201 0332 08 5—Acreweg 110, Kensington—**Carla-Maria**.

24. Yvonne van Wyk—701126 0098 08 2—Eric Viljoenweg 23, Parkwood Estate—**Yumna**.

25. Duku Cyprian Nzimande—480207 5627 08 8—W326, Umlazi—**Cyprian Cornelius**.

26. Lilian Elizabeth Sulliman—471020 0656 08 0—Netball Crescent 54, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Latiefa**.

27. Lizwilenkosi Morgan Nomvalo—710819 5528 08 2—K1281, Umlazi Woonbuurt—**Morgen**.

28. Jana Shand—300325 0308 08 8—Somerstraat 22, Greenhaven, Athlone—**Johanna**.

29. Love Joy Nxele—711003 0411 08 6—Posbus 2263, Stanger—**Buyisiwe Love Joy Girlie**.

30. Mandla George Langa—651107 5336 08 1—Huis 8A, Zola 3, Kwa Xhuma—**Buhlebuphi George**.

31. Mokhuduse Andrew Mahlaela—640826 5406 08 1—Posbus 43, Glen Cowie—**Mokhuduse Andrew**.

32. Milika Dikobe—651102 0806 08 9—Posbus 433, Letlhabile—**Milca Moserna**.

33. Jagatneesan Pillay—440325 5205 08 2—Posbus 922, Pietermaritzburg—**Jagatheesan Jaganathan**.

34. Lolita Venessa Tajoodien—1443/61 Bellville—35ste Laan 11, Elsiesrivier—**Shamien**.

35. Maureen Venita Veldsman—3580/55 Kaapstad—Wimbledonstraat 11, Beacon Valley, Mitchells Plain—**Jasmin**.

36. Edward Mosimanethebe Segapo—188/1975/6870/174 Johannesburg—Kgagamasigostraat 930A, Pk. KwaXuma, Soweto—**Mosimanethebe Edward**.

37. Mavis Dorothy Posthumus—1926-06-23 Oos-Londen—Negende Laan 5, Mayfair—**Mavis Dorothy Ellis**.

38. Dumiso Innocent Ramashaba—211/72/840 Springs—Ndimandestraat 4801, Tsakane—**Tumiso Innocent**.

39. Skumbi Fudumele—1966-08-21—Lady Frere-Silwanestraat 2846, Kagiso 2, Krugersdorp—**Skhumbuzo Phineas**.

40. Nyameka Manxima—1966-11-29 Willowvale—Marinerylaan 66, Paardeneiland, Maitland—**Nyameka Nokuphumla**.

41. Edward Nicolas Hartzenberg—1291/44 Bellville—
23 Atlas Road, Salberau, Elsies River—**Edward Nicholas**.

42. Alfred Motona—283/68/227 Roodepoort—12 Vannin Court, 26 Pieterstraat, Joubert Park—**Albert**.

43. Gail Marlene Rossouw—681015 0150 08 0—21 Badsburg, Tafelsig, Mitchells Plain—**Gadija**.

44. Cloete Bhoya—204/1973/1967 Pretoria—16 Chabangu Street, Atteridgeville—**Claude**.

45. Meligram Sizakele Mkwana—180/73/895 Boksburg—1265 Rakele Street, Wattville—**Mildred Sizakele**.

46. Baby Xolani Hlomela—690709 5783 08 0—No. 5 17, Site B, Khayelitsha—**Xolani David**.

47. Frederick Cloete—143/37 Kaapstad—24 Venster Street, Manenberg—**Fred**.

41. Edward Nicolas Hartzenberg—1291/44 Bellville—
Atlasweg 23, Salberau, Elsiesrivier—**Edward Nicholas**.

42. Alfred Motona—283/68/227 Roodepoort—Vannin Court 12, Pieterstraat 26, Joubert Park—**Albert**.

43. Gail Marlene Rossouw—681015 0150 08 0—21 Badsburg, Tafelsig, Mitchells Plain—**Gadija**.

44. Cloete Bhoya—204/1973/1967 Pretoria—Chabangustraat 16, Atteridgeville—**Claude**.

45. Meligram Sizakele Mkwana—180/73/895 Boksburg—Rakelestraat 1265, Wattville—**Mildred Sizakele**.

46. Baby Xolani Hlomela—690709 5783 08 0—No. 5 17, Site B, Khayelitsha—**Xolani David**.

47. Frederick Cloete—143/37 Kaapstad—Vensterstraat 24, Manenberg—**Fred**.

No. 583

21 April 1995

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in *italics*:

1. Lebogang Alfred Selehelu—621130 5768 08 4—1065 Baatege Street, Vryburg—**Lebogang Alfred**.

2. Nkosingiphile Bridget Nzuza—710819 0385 08 2—P.O. Box 3637, Stanger—**Nkosingiphile Bridget Celiwe**.

3. Khutso Solomon Thubakgale—670924 5252 08 5—P.O. Box 1136, Naboomspruit—**Chawa Khutso Solomon**.

4. Majalene Lukas Nkosi—730524 5379 08 2—407 Adams Road, Evaton, Residensia—**Majaleni Lucas**.

5. Markus Katlego Phatlane—640617 5963 08 4—P.O. Box 284, Ogies—**Marks Katlego**.

6. Tonko Angeline Oliphant—550718 0818 08 9—Private Bag X376, Eldorado Park—**Angeline Jessica**.

7. Fikile Msimango—680216 0361 08 8—254, Phase 2, Alexandra—**Fikile Millicent**.

8. Daleen Yolanda Petersen—701014 0128 08 5—262 10th Avenue, Eikendal, Kraaifontein—**Moonisah**.

9. Rampou Jacob Masilo—670326 5736 08 5—420 Bourke Street, 1040 Tambotie Flats, Sunnyside—**Rampou Bob Jacob**.

10. Leneo Batibatsi Tlhage Rasekoala—211/1960/1340 Springs—1034, Extension 1, Tsakane—**Lineo Batubatse Tlhage**.

11. Sathiananthan Naidoo—721105 5064 08 9—Flat H, Door 17, Chelmsford Height, Tongaat—**Sheffen**.

12. Cristo Johannes Swartz—560720 5113 08 4—30 Munster Road, Bluff, Durban—**Christo Johannes**.

13. Thellamah Sathasivam—470118 0090 08 5—P.O. Box 138, Verulam—**Thelma Thellamah Yellan**.

14. Davie Alexander Johan Adams—470103 5123 08 1—32 Fan Street, Macassar—**David Alexander Johan**.

15. Jacobus Abraham Jordaan—460625 5176 08 3—37 Venturu Singel, Rocklands, Mitchells Plain—**Mohammad Yusuf**.

16. Krishnaveni Soobramoney—711018 0209 08 2—P.O. Box 65684, Reservoir Hills—**Karishni Shamarele Rosanne**.

No. 583

21 April 1995

VOORNAAMSVÉRANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Lebogang Alfred Selehelu—621130 5768 08 4—Baatege Straat 1065, Vryburg—**Lebogang Alfred**.

2. Nkosingiphile Bridget Nzuza—710819 0385 08 2—Posbus 3637, Stanger—**Nkosingiphile Bridget Celiwe**.

3. Khutso Solomon Thubakgale—670924 5252 08 5—Posbus 1136, Naboomspruit—**Chawa Khutso Solomon**.

4. Majalene Lukas Nkosi—730524 5379 08 2—Adamsweg 407, Evaton, Residensia—**Majaleni Lucas**.

5. Markus Katlego Phatlane—640617 5963 08 4—Posbus 284, Ogies—**Marks Katlego**.

6. Tonko Angeline Oliphant—550718 0818 08 9—Privaatsak X376, Eldorado Park—**Angeline Jessica**.

7. Fikile Msimango—680216 0361 08 8—254, Fase 2, Alexandra—**Fikile Millicent**.

8. Daleen Yolanda Petersen—701014 0128 08 5—10de Laan 262, Eikendal, Kraaifontein—**Moonisah**.

9. Rampou Jacob Masilo—670326 5736 08 5—Bourkestraat 420, Tambotie woonstelle 1040, Sunnyside—**Rampou Bob Jacob**.

10. Leneo Batibatsi Tlhage Rasekoala—211/1960/1340 Springs—1034, Uitbreiding 1, Tsakane—**Lineo Batubatse Tlhage**.

11. Sathiananthan Naidoo—721105 5064 08 9—Woonstel H, Deur 17, Chelmsford Height, Tongaat—**Sheffen**.

12. Cristo Johannes Swartz—560720 5113 08 4—Munsterweg 30, Bluff, Durban—**Christo Johannes**.

13. Thellamah Sathasivam—470118 0090 08 5—Posbus 138, Verulam—**Thelma Thellamah Yellan**.

14. Davie Alexander Johan Adams—470103 5123 08 1—Fanstraat 32, Macassar—**David Alexander Johan**.

15. Jacobus Abraham Jordaan—460625 5176 08 3—Venturu Singel 37, Rocklands, Mitchells Plain—**Mohammad Yusuf**.

16. Krishnaveni Soobramoney—711018 0209 08 2—Posbus 65684, Reservoir Hills—**Karishni Shamarele Rosanne**.

17. Sibonelo Standie Mkhanye—260/73/1478 Nel-spruit—Stand 1116, Kanyamazane—**Zibonele Stanley**.

18. Maria Groenewald—190424 0052 08 6—66 Muir Avenue, Brakpan—**Maria Magdalena**.

19. Flip van Niekerk—520520 5157 08 4—P.O. Box 1980, Humansdorp—**Phillip John**.

20. Dina Boooyse—640201 0165 08 4—P.O. Box 803, Humansdorp—**Daphné**.

21. Hsueh O Landry—550308 0675 08 3—78 Simon Street, Rynfield, Benoni—**Hsueh-O Rebecca**.

22. Selina Uitlander—340509 0083 08 8—35 Graham Street, Molteno—**Catherine Selina**.

23. Lynette Ann Hendricks—750917 0243 08 6—14B Downwood Street, Hanover Park—**Lameez**.

24. Frank Halifax—400418 5101 08 4—32D John Vlei Looppad, Hanover Park—**Francis Edwin**.

25. Eva Barnes—380828 0082 08 5—97 Pluto Road, Surrey Estate, Athlone—**Eva Dorothy**.

26. Morgas Naidoo—360321 5080 08 4—VBJ's Services, P.O. Box 1019, Lenasia—**Moorgas**.

27. George Blaize Mc Intosh—390801 5060 08 1—P.O. Box 1290, Pinetown—**Blaize George**.

28. Priscilla Joyce Gordon—550826 0106 08 0—109 Botma Street, Retreat—**Fierdoze**.

29. Koos Johannes—541207 5067 08 4—B5 Magnolia Flats, Klein Nederburg, Paarl—**Jacobus**.

30. Mietjie Arries—560405 0102 08 0—10 Pikawyn Street, Robinvale, Atlantis—**Miets**.

31. Jan Bizinos—540917 5152 08 9—50 Alcock Road, Walmer, Port Elizabeth—**John**.

17. Sibonelo Standie Mkhanye—260/73/1478 Nel-spruit—Stand 1116, Kanyamazane—**Zibonele Stanley**.

18. Maria Groenewald—190424 0052 08 6—Muirlaan 66, Brakpan—**Maria Magdalena**.

19. Flip van Niekerk—520520 5157 08 4—Posbus 1980, Humansdorp—**Phillip John**.

20. Dina Boooyse—640201 0165 08 4—Posbus 803, Humansdorp—**Daphné**.

21. Hsueh O Landry—550308 0675 08 3—Simonstraat 78, Rynfield, Benoni—**Hsueh-O Rebecca**.

22. Selina Uitlander—340509 0083 08 8—Grahamstraat 35, Molteno—**Catherine Selina**.

23. Lynette Ann Hendricks—750917 0243 08 6—Downwoodstraat 14B, Hanover Park—**Lameez**.

24. Frank Halifax—400418 5101 08 4—John Vlei Looppad 32D, Hanover Park—**Francis Edwin**.

25. Eva Barnes—380828 0082 08 5—Plutoweg 97, Surrey Estate, Athlone—**Eva Dorothy**.

26. Morgas Naidoo—360321 5080 08 4—VBJ's Dienste, Posbus 1019, Lenasia—**Moorgas**.

27. George Blaize Mc Intosh—390801 5060 08 1—Posbus 1290, Pinetown—**Blaize George**.

28. Priscilla Joyce Gordon—550826 0106 08 0—Botmastraat 109, Retreat—**Fierdoze**.

29. Koos Johannes—541207 5067 08 4—Magnolia woonstelle B5, Klein Nederburg, Paarl—**Jacobus**.

30. Mietjie Arries—560405 0102 08 0—Pikawynstraat 10, Robinvale, Atlantis—**Miets**.

31. Jan Bizinos—540917 5152 08 9—Alcockweg 50, Walmer, Port Elizabeth—**John**.

No. 584

21 April 1995

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Clive Edwin Williams—660619 5224 08 2—4 Mars Street, Rocklands, Mitchells Plain—**Nadeem**.

2. Roean Terblanche—680211 5010 08 7—P.O. Box 1076, Bethlehem—**Roean Lategan**.

3. Prabashni Stanley—740120 0041 08 8—133 Alpine Drive, Shallcross—**Janet**.

4. Theresa Iris Fortune—610330 0120 08 2—3 Tarentaal Road, Bridgetown, Athlone—**Tusneem**.

5. Jennifer Hilary Kriel—601013 0253 08 4—75 Surrey Street, Goodwood, Cape Town—**Ilhaam**.

6. René Erridge—600828 0039 08 9—35 Faymore, 36 Prospect Road, Berea—**Renée**.

7. Lezelle Lucinda Khan—730627 0137 08 0—P.O. Box 114, Pietersburg—**Sabira**.

8. Natasha Ferreira Dos Santos Daniels—720101 0212 08 9—P.O. Box 348, Lonehill—**Natasha**.

9. Anine van Velden—711209 0051 08 3—D2 Sybrand Mankadan, Dorp Street, Stellenbosch—**Anine Joubert**.

10. Petro du Toit—710921 0289 08 0—19 Mustang Avenue, Pierre van Ryneveld—**Petro Bronwyn**.

No. 584

21 April 1995

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die voornamen in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Clive Edwin Williams—660619 5224 08 2—Marsstraat 4, Rocklands, Mitchells Plain—**Nadeem**.

2. Roean Terblanche—680211 5010 08 7—Posbus 1076, Bethlehem—**Roean Lategan**.

3. Prabashni Stanley—740120 0041 08 8—Alpine-rylaan 133, Shallcross—**Janet**.

4. Theresa Iris Fortune—610330 0120 08 2—Tarentaalweg 3, Bridgetown, Athlone—**Tusneem**.

5. Jennifer Hilary Kriel—601013 0253 08 4—Surreystraat 75, Goodwood, Kaapstad—**Ilhaam**.

6. René Erridge—600828 0039 08 9—Faymore 35, Prospectweg 36, Berea—**Renée**.

7. Lezelle Lucinda Khan—730627 0137 08 0—Posbus 114, Pietersburg—**Sabira**.

8. Natasha Ferreira Dos Santos Daniels—720101 0212 08 9—Posbus 348, Lonehill—**Natasha**.

9. Anine van Velden—711209 0051 08 3—Sybrand Mankadan D2, Dorpstraat, Stellenbosch—**Anine Joubert**.

10. Petro du Toit—710921 0289 08 0—Mustanglaan 19, Pierre van Ryneveld—**Petro Bronwyn**.

11. Adoons Boois—630202 5909 08 0—Poststaff, Vredendal Post Office, Vredendal—**Richard Adonis**.
12. Beverley-Anne Abrahams—710301 0039 08 4—P.O. Box 2650, Bellville—**Ilhaam**.
13. Ronnel Elizabeth Bird—710123 0278 08 6—P.O. Box 22092, Glenashley—**Ronnel Zabora**.
14. Maria Suzanna De Oliveira Ferrao—690905 0066 08 9—P.O. Box 787, Rosettenville—**Maria Suzana Vasconcelos**.
15. Marian Ann Clifford—681025 0039 08 4—P.O. Box 90738, Garsfontein—**Marian Godwin**.
16. Elaam Lakay—671024 0196 08 7—18 Muller Road, Wetton—**Elecia Joy**.
17. Michael Norkee—651031 5620 08 0—2A Gutch Street, Gelvan Park, Port Elizabeth—**Shaahid**.
18. Christofer Mario September—691031 5075 08 9—25 Groenberg Street, Greenfields, Blackheath—**Mogamat Cassiem**.
19. Robert James Davids—430121 5073 08 9—Nico Malan Nursing College, Heideveld—**Sulaiman**.
20. André Gaybba—610805 5174 08 5—P.O. Box 1333, Oudtshoorn—**André Hendrik Emiel**.
21. Adiamah Sriraman—731003 0052 08 4—24 Central Park, Shastri Park, Phoenix—**Linda**.
22. Federiks Stefanus Johannes Avontuur—720614 5182 08 1—Smutsville, 361 Rooikrans Avenue, Sedgfield—**Frederick Stefanus Johannes**.
23. Petrus Stefaanus Scheepers—710822 5267 08 1—P.O. Box 1074, Hartebeespoort—**Johan Petrus Stephanus**.
24. Mbhipane July Mehlo—670613 5777 08 0—Japulani Hostel, Room 910, Mnluzi—**Zukile**.
25. Bohlale Maria Mvundlela—711019 0648 08 9—P.O. Box 250, Koringpunt—**Ramadimetja Maria**.
26. Thalitha Matona—491022 0479 08 9—5537 Moiloa Street, Kagiso—**Thalitha Makgokolotso**.
27. Jacob Kitana Silias Sokolo Semakane—671209 5623 08 2—P.O. Swartbooistad, Hammanskraal—**Silas Kitana**.
28. Jantjie Nkosinathi William—660109 5376 08 2—A6 Highstrand, Boundary Road, Greenpoint, Cape Town—**Nkosinathi**.
29. Keinetse Magdeline Moreng—720625 0606 08 0—House 13, Private Bag X1, Thaba 'Nchu—**Kedisalese Magdeline**.
30. Ntombana Zisile—670811 0650 08 4—309 NU 15, Mdantsane—**Nonzame**.
31. Zinja Kuzwayo—250620 5104 08 0—P.O. Box 36, Shakaskraal—**Zihle Elias**.
32. Martha Mentile—600611 0752 08 7—NY 99, 106 Guguletu—**Phumla Pamela Martha**.
33. Mkhuluntelwa John Dasa—690428 5662 08 3—106 Almond Road, Warner Beach—**John Mkhulunyelwa**.
34. Kwena Delina Violet Mashangoane—730825 0537 08 1—245B Nku Street, Zone 1, Meadowlands—**Raisibe Violet Kwena Delina**.
35. Truitjie Skippers—701226 0883 08 5—La Province, 59 Hoof Road, Wellington—**Gertruida**.

11. Adoons Boois—630202 5909 08 0—Pospersoneel, Vredendal Poskantoor, Vredendal—**Richard Adonis**.
12. Beverley-Anne Abrahams—710301 0039 08 4—Posbus 2650, Bellville—**Ilhaam**.
13. Ronnel Elizabeth Bird—710123 0278 08 6—Posbus 22092, Glenashley—**Ronnel Zabora**.
14. Maria Suzana De Oliveira Ferrao—690905 0066 08 9—Posbus 787, Rosettenville—**Maria Suzana Vasconcelos**.
15. Marian Ann Clifford—681025 0039 08 4—Posbus 90738, Garsfontein—**Marian Godwin**.
16. Elaam Lakay—671024 0196 08 7—Mullerweg 18, Wetton—**Elecia Joy**.
17. Michael Norkee—651031 5620 08 0—Gutchstraat 2A, Gelvan Park, Port Elizabeth—**Shaahid**.
18. Christofer Mario September—691031 5075 08 9—Groenbergstraat 25, Greenfields, Blackheath—**Mogamat Cassiem**.
19. Robert James Davids—430121 5073 08 9—Nico Malan Nursing College, Heideveld—**Sulaiman**.
20. André Gaybba—610805 5174 08 5—Posbus 1333, Oudtshoorn—**André Hendrik Emiel**.
21. Adiamah Sriraman—731003 0052 08 4—Central Park 24, Shastri Park, Phoenix—**Linda**.
22. Federiks Stefanus Johannes Avontuur—720614 5182 08 1—Smutsville, Rooikranslaan 361, Sedgfield—**Frederick Stefanus Johannes**.
23. Petrus Stefaanus Scheepers—710822 5267 08 1—Posbus 1074, Hartebeespoort—**Johan Petrus Stephanus**.
24. Mbhipane July Mehlo—670613 5777 08 0—Japulani Hostel, Kamer 910, Mnluzi—**Zukile**.
25. Bohlale Maria Mvundlela—711019 0648 08 9—Posbus 250, Koringpunt—**Ramadimetja Maria**.
26. Thalitha Matona—491022 0479 08 9—Moiloastraat 5537, Kagiso—**Thalitha Makgokolotso**.
27. Jacob Kitana Silias Sokolo Semakane—671209 5623 08 2—Pk. Swartbooistad, Hammanskraal—**Silas Kitana**.
28. Jantjie Nkosinathi William—660109 5376 08 2—Highstrand A6, Boundaryweg, Greenpoint, Kaapstad—**Nkosinathi**.
29. Keinetse Magdeline Moreng—720625 0606 08 0—Huis 13, Privaatsak X1, Thaba 'Nchu—**Kedisalese Magdeline**.
30. Ntombana Zisile—670811 0650 08 4—309 NU 15, Mdantsane—**Nonzame**.
31. Zinja Kuzwayo—250620 5104 08 0—Posbus 36, Shakaskraal—**Zihle Elias**.
32. Martha Mentile—600611 0752 08 7—NY 99, 106 Guguletu—**Phumla Pamela Martha**.
33. Mkhuluntelwa John Dasa—690428 5662 08 3—Almondweg 106, Warner Beach—**John Mkhulunyelwa**.
34. Kwena Delina Violet Mashangoane—730825 0537 08 1—Nkustraat 245B, Sone 1, Meadowlands—**Raisibe Violet Kwena Delina**.
35. Truitjie Skippers—701226 0883 08 5—La Province, Hoofweg 59, Wellington—**Getruida**.

36. Phokompe Paulos Maleshane—720808 6317 08 0—House 1642, Kanana, Orkney—**Paul Themba**.
37. Veronica Morake—730220 0703 08 3—22 Biesie, Weltevredenpark—**Veronica Dineo**.
38. Nomataitai Anna Magwaza—250712 0167 08 7—429 Spooktown, Bekkersdal, Westonaria—**Nomataitai**.
39. Bonginkosi Petros Ngubane—720909 6137 08 8—P.O. Box 40720, Redhill—**Bonginkosi Petros Terry**.
40. Gladys Seleka—601222 0865 08 2—3887, Zone 3, Garankuwa—**Gladys Tiny**.
41. Nozihlo Maria Yeko—720722 0653 08 7—Section W14, Botshabelo—**Nozililo Maria**.
42. Thandiwe Magdalena Mokoena—620507 0986 08 7—732 Khoza Street, Dobsonville—**Thandi Martha**.
43. Abdol Bauram—680503 6090 08 8—Bedford Gardens Street, 39 Bedford Place, Sovereign—**George**.
44. Sipho David Peter—351101 5162 08 7—55 Dora Street, New Brighton, Port Elizabeth—**Sababa David**.

36. Phokompe Paulos Maleshane—720808 6317 08 0—Huis 1642, Kanana, Orkney—**Paul Themba**.
37. Veronica Morake—730220 0703 08 3—Biesie 22, Weltevredenpark—**Veronica Dineo**.
38. Nomataitai Anna Magwaza—250712 0167 08 7—Spooktown 429, Bekkersdal, Westonaria—**Nomataitai**.
39. Bonginkosi Petros Ngubane—720909 6137 08 8—Posbus 40720, Redhill—**Bonginkosi Petros Terry**.
40. Gladys Seleka—601222 0865 08 2—3887, Sone 3, Garankuwa—**Gladys Tiny**.
41. Nozihlo Maria Yeko—720722 0653 08 7—Seksie W14, Botshabelo—**Nozililo Maria**.
42. Thandiwe Magdalena Mokoena—620507 0986 08 7—Khozastraat 732, Dobsonville—**Thandi Martha**.
43. Abdol Bauram—680503 6090 08 8—Bedford Gardensstraat, Bedford Place 39, Sovereign—**George**.
44. Sipho David Peter—351101 5162 08 7—Dorastraat 55, New Brighton, Port Elizabeth—**Sababa David**.

No. 585**21 April 1995****ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in *italics*:

1. Andries Gerhardes Vorster—691030 5104 08 9—P.O. Box 16, Rondebult—**Andries**.
2. Abdulrahim Khoja—1936-12-16—Seefeld Garners Road, Chalfont St Peter Bucks—**Albert**.
3. Ramatsa Eric Pelusa—720325 5498 08 4—P.O. Box 104, Atok—**Ramaja Eric**.
4. Aloysius Kubyana—461226 5417 08 7—3293 Sulphur Place, Extension 7, Lenasia South—**Louis**.
5. Luckey Mokgadi—640716 5850 08 3—P.O. Box 435, Jericho—**Orphan Dimakatso Luckey**.

No. 586**21 April 1995****ASSUMPTION OF ANOTHER SURNAME IN TERMS OF SECTION 26 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has authorized the following persons to assume the surname printed in *italics*:

1. Mandla Alson Mthembu—521102 5311 08 3—and his wife Vuyisile Beatrice Mthembu—540706 5311 08 3—and minor children Nonkululeko Mthembu 1977-12-26—Noxolo Octavia Mthembu 1979-11-30—Nkosikhona Mthembu 1982-09-12—Muziwemvelo Desmond Mthembu 1984-08-24—Sanelisiwe Mthembu 1986-09-04—Nokukhanya Promise Mthembu—1991-07-15—P.O. Box 10443, Ashwood—**Maphumulo**.
2. Pebetsi Cathrine Ratau—621025 0329 082—372 Pine Street, Ferndale, Randburg—**Diadla**.
3. Cheryl Ann Swart—5002020097 08 6—P.O. Box 4694, Durban—**Gibbs**.
4. Thamsanqa William Mthembu—541015 5765 08 0—his wife Sebenzaphi Clementine Mthembu 1957-08-22—and minor children Menzi Alton Mthembu 760314 5581 08 2—Nonsikelelo Purity Mthembu 780102 0467 08 4—Vuyile Mombulelo Mthembu—1987-05-27—Vuyani Trevor Mthembu 900215 5277 08 7—P.O. Box 11129, Mariannhill—**Mkhize**.

No. 585**21 April 1995****VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Andries Gerhardes Vorster—691030 5104 08 9—Posbus 16, Rondebult—**Andries**.
2. Abdulrahim Khoja—1936-12-16—Seefeld Garnersweg, Chalfont St Peter Bucks—**Albert**.
3. Ramatsa Eric Pelusa—720325 5498 08 4—Posbus 104, Atok—**Ramaja Eric**.
4. Aloysius Kubyana—461226 5417 08 7—Sulphur Plek 3293, Uitbreiding 7, Lenasia-Suid—**Louis**.
5. Luckey Mokgadi—640716 5850 08 3—Posbus 435, Jericho—**Orphan Dimakatso Luckey**.

No. 586**21 April 1995****AANNAME VAN ANDER VAN INGEVOLGE ARTIKEL 26 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul van na die van in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Mandla Alson Mthembu—521102 5311 08 3—en sy eggenote Vuyisile Beatrice Mthembu—540706 5311 08 3—en minderjarige kinders Nonkululeko Mthembu 1977-12-26—Noxolo Octavia Mthembu 1979-11-30—Nkosikhona Mthembu 1982-09-12—Muziwemvelo Desmond Mthembu 1984-08-24—Sanelisiwe Mthembu 1986-09-04—Nokukhanya Promise Mthembu—1991-07-15—Posbus 10443, Ashwood—**Maphumulo**.
2. Pebetsi Cathrine Ratau—621025 0329 082—Pinestraat 372, Ferndale, Randburg—**Diadla**.
3. Cheryl Ann Swart—500202 0097 08 6—Posbus 4694, Durban—**Gibbs**.
4. Thamsanqa William Mthembu—541015 5765 08 0—sy eggenote Sebenzaphi Clementine Mthembu 1957-08-22—en minderjarige kinders Menzi Alton Mthembu 760314 5581 08 2—Nonsikelelo Purity Mthembu 7801020467 08 4—Vuyile Mombulelo Mthembu—1987-05-27—Vuyani Trevor Mthembu 900215 5277 08 7—Posbus 11129, Mariannhill—**Mkhize**.

5. Sipiwe Bheki Mazibuko—651114 5389 08 6—his wife Babhekile Joyful Mazibuko—1969-08-18—and minor children—Zamagouzi Precious Mazibuko—1985-08-09—Siphosile Professor Mazibuko—1990-06-20—Jungle Freedom Mazibuko—AA221 Umlazi, Umlazi—**Ndlovu**.

6. Harry Mosime—630304 5482 08 2—his wife Rosina Mosime—660926 0031 08 5—and minor children—Edmond Simon Mosime—1991-03-18—Eskia Barry Mosime—1990-04-12—31 Bloukappie Street, Damesville, Brits—**Daniels**.

7. Chuene Sara Ngoepe—601223 0797 08 5—P.O. Box 1268, Treves—**Somo**.

8. Johannes Fede Ndhlovu—600626 5411 08 3—his wife Lena Ntombizodwa Ndhlovu—630723 0721 08 9—and minor children—Mzwakhe Jimmy Ndhlovu—1983-09-06—Londiwe Innocent Ndhlovu—1986-06-04—Joseph Bonginkosi Ndhlovu—920305 5364 08 8—P.O. Box 251, Ekangala—**Nzima**.

9. Aloysius Kubyana—461226 5417 08 7—and his wife Elizabeth Kubyana—570214 0715 08 3—and minor children—Tshepiso Fitzgerald Kubyana—1987-07-08—Anthony Tebogo Kubyana—1991-03-08—3293 Sulphur Place, Extension 7, Lenasia South—**Mofokeng**.

10. Stanford Bafana Ngubane—570201 5542 08 3—his wife Tracy Bongile Ngubane—560114 0837 08 9—and minor children—Nekulunga Diagracia Ngubane—821016 0303 08 4—Londiwe Ngubane—870114 0395 08 3—Noxolo Felicity Ngubane—921019 0369 08 8—Private Bag 901, Izingolweni—**Magubane**.

11. Fanyana Reuben Mbuli—510127 5540 08 7—his wife Sebenzile Albertina Mbuli—630510 0300 08 3—P.O. Box 955, Mthubatuba—**Khumalo**.

12. William John Henderson—641222 5171 08 2—his wife Karen Dominique Henderson—P.O. Box 786763, Sandton—**Nassel-Henderson**.

13. William Soul—460106 5134 08 3—his wife Autherine Charmain Soul—700723 0548 08 1—and minor child Martha Sue Soul—931001 0219 08 1—39 Capricorn Street, Ocean View—**Speelman**.

14. Govindsamy Tirruwongodam—621206 5260 08 0—his wife Bina Ray Tirruwongodam—650822 0607 08 5—and minor child—Jeslin Tirruwongodam—940819 5156 08 4—23 Cressington, Russel Street, Durban—**Pillay**.

15. John Louis Grussendorff—670702 5110 08 5—his wife Carol Anne Grussendorff—690607 0135 08 4—P.O. Box 822, Hilton—**Bertram**.

16. Selven Muthusamy—660411 5162 08 6—his wife Devikirani Muthusamy—690302 0223 08 6—44 Sialkot Crescent, Merebank—**Thaver**.

17. Abdool Sathar Munisami—370930 5145 08 1—his wife Sahira Bibi Munisami—451002 0147 08 2—52 Road 713, Montford, Chatsworth—**Mohideen**.

18. Xolani Trueman Keswa—1974-01-08—Ndaleni, Richmond—**Mbele**.

19. Nongondwana Nofinish Masayidi—1932-04-10—Qutubeni Store, P.O. Box 231, Engcobo—**Mnxakhwe**.

20. Madumetsa Ezekiel Kgole—520405 5428 08 3—P.O. Box 28, Mahwelereng—**Mabasa**.

21. Mpoganeng Letty Ratau—550303 1181 08 2—P.O. Box 24, Sekhukhune—**Magabe**.

22. Fanana Alpheus Rengane—630312 6127 08 5—1081 Block BB, Soshanguve—**Malatji**.

23. Joseph Beki Mkhize—630703 5668 08 9—P.O. Box 50442, Newcastle—**Khumalo**.

5. Sipiwe Bheki Mazibuko—651114 5389 08 6—sy eggenote Babhekile Joyful Mazibuko—1969-08-18—en minderjarige kinders—Zamagouzi Precious Mazibuko—1985-08-09—Siphosile Professor Mazibuko—1990-06-20—Jungle Freedom Mazibuko—AA221 Umlazi, Umlazi—**Ndlovu**.

6. Harry Mosime—630304 5482 08 2—sy eggenote Rosina Mosime—660926 0031 08 5—en minderjarige kinders—Edmond Simon Mosime—1991-03-18—Eskia Barry Mosime—1990-04-12—Bloukappiestraat 31, Damesville, Brits—**Daniels**.

7. Chuene Sara Ngoepe—601223 0797 08 5—Posbus 1268, Treves—**Somo**.

8. Johannes Fede Ndhlovu—600626 5411 08 3—sy eggenote Lena Ntombizodwa Ndhlovu—630723 0721 08 9—en minderjarige kinders—Mzwakhe Jimmy Ndhlovu—1983-09-06—Londiwe Innocent Ndhlovu—1986-06-04—Joseph Bonginkosi Ndhlovu—920305 5364 08 8—Posbus 251, Ekangala—**Nzima**.

9. Aloysius Kubyana—461226 5417 08 7—sy eggenote Elizabeth Kubyana—570214 0715 08 3—en minderjarige kinders—Tshepiso Fitzgerald Kubyana—1987-07-08—Anthony Tebogo Kubyana—1991-03-08—Sulphur Plek 3293, Uitbreiding 7, Lenasia-Suid—**Mofokeng**.

10. Stanford Bafana Ngubane—570201 5542 08 3—sy eggenote Tracy Bongile Ngubane—560114 0837 08 9—en minderjarige kinders—Nekulunga Diagracia Ngubane—821016 0303 08 4—Londiwe Ngubane—870114 0395 08 3—Noxolo Felicity Ngubane—921019 0369 08 8—Privaatsak 901, Izingolweni—**Magubane**.

11. Fanyana Reuben Mbuli—510127 5540 08 7—sy eggenote Sebenzile Albertina Mbuli—630510 0300 08 3—Posbus 955, Mthubatuba—**Khumalo**.

12. William John Henderson—641222 5171 08 2—sy eggenote Karen Dominique Henderson—Posbus 786763, Sandton—**Nassel-Henderson**.

13. William Soul—460106 5134 08 3—sy eggenote Autherine Charmain Soul—700723 0548 08 1—en minderjarige kind Martha Sue Soul—931001 0219 08 1—Capricornstraat 39, Ocean View—**Speelman**.

14. Govindsamy Tirruwongodam—621206 5260 08 0—sy eggenote Bina Ray Tirruwongodam—650822 0607 08 5—en minderjarige kind—Jeslin Tirruwongodam—940819 5156 08 4—Cressington 23, Russelstraat, Durban—**Pillay**.

15. John Louis Grussendorff—670702 5110 08 5—sy eggenote Carol Anne Grussendorff—690607 0135 08 4—Posbus 822, Hilton—**Bertram**.

16. Selven Muthusamy—660411 5162 08 6—sy eggenote Devikirani Muthusamy—690302 0223 08 6—Sialkot Crescent 44, Merebank—**Thaver**.

17. Abdool Sathar Munisami—370930 5145 08 1—sy eggenote Sahira Bibi Munisami—451002 0147 08 2—52 Weg 713, Montford, Chatsworth—**Mohideen**.

18. Xolani Trueman Keswa—1974-01-08—Ndaleni, Richmond—**Mbele**.

19. Nongondwana Nofinish Masayidi—1932-04-10—Qutubeni Store, Posbus 231, Engcobo—**Mnxakhwe**.

20. Madumetsa Ezekiel Kgole—520405 5428 08 3—Posbus 28, Mahwelereng—**Mabasa**.

21. Mpoganeng Letty Ratau—550303 1181 08 2—Posbus 24, Sekhukhune—**Magabe**.

22. Fanana Alpheus Rengane—630312 6127 08 5—1081 Blok BB, Soshanguve—**Malatji**.

23. Joseph Beki Mkhize—630703 5668 08 9—Posbus 50442, Newcastle—**Khumalo**.

24. Maria Seipati Medupe—640410 0710 08 4—715 Khutsong Township, Carletonville—*Direko*.
25. Mduduzi Henry Mayaba—681228 5750 08 1—1520 Mbhelebhele Road, Imbali—*Dlamini*.
26. Thembinkosi Welcome Mpungose—631215 5809 08 3—A135 Inanda Newtown, Inanda—*Mkhize*.
27. Mvangaza George Ngobeni—591031 5506 08 4—P.O. Box 511, Groothoek—*Moyambo*.
28. Siphon Peter Hadebe—540701 5810 08 0—P.O. Box 699, Piet Retief—*Strydom*.
29. Khaba Edward Kubheka—590802 5405 08 4—11588 Zone 7, Sebokeng—*Tshabalala*.
30. Kgosietsile Gert Ntwaeng—600710 5355 08 4—P.O. Box 38, Geysdorp—*Ntwale*.
31. Clanton Samuel Mathebula—581031 5289 08 9—P.O. Box 714, Acornhoek—*Mogakane*.
32. Siphon Themba Nzimande—650704 5363 08 0—Ndaleni, Richmond—*Dlamini*.
33. Ramatsa Eric Pelusa—720325 5498 08 4—P.O. Box 104, Atok—*Pilusa*.
34. Lodeba Elphus Madonsela—630108 5311 08 8—20948/58, Extension 28, Vosloorus, Boksburg—*Sifundza*.
35. James Peter Mokoena—600816 5501 08 8—P.O. Box 1013, kwaMhlanga—*Makhubela*.
36. Mnyamana Gilbert Msami—631027 5547 08 8—Dumisa Location, Umzinto—*Msomi*.
37. Mzwabantu Arthur Pita—660711 5314 08 6—7 Mankazana Street, Swartkopsvalley—*Peter*.
38. Ntokoza Mhlongo—730619 5619 08 9—467 kwa-Dabeka Township, Clermont—*Mnguni*.
39. Morongwa Lisbeth Mashalane—440913 0330 08 6—P.O. Box 109, Bochum—*Mangala*.
40. Xolani Victor Themba Zwane—710904 5531 08 6—1852 Zone 6, Meadowlands, Iketo—*Buthlezi*.
41. Sipo Manono Khambule—560301 5384 08 0—P.O. Box 583, Port Shepstone—*Radebe*.
42. Shadrack Petros Mabuza—531106 5411 08 0—P.O. Box 1597, Newcastle—*Shabalala*.
43. Molupu Luc Mokwena—510203 5310 08 4—P.O. Box 1039, eMpumalanga—*Mahlangu*.
44. Francina Paulina Phokeng—650612 0387 08 9—P.O. Box 284, Steelpoort—*Makuwa*.
45. Abdulrahman Khoja—1936-12-16—Seefeld Garners Road, Chalfont St, Peter Bucks—*Kanje*.
46. Brian Vernon Minnie—690803 5174 08 3—SAP Hostel, Private Bag X875, Pretoria—*Adonis*.
47. Coopsamy Arumugam—720630 5149 08 6—Lot 3518 Dr B107, Edmundsbury Street, Tongaat—*Nair*.
48. Navindra Ishuralal—720607 5204 08 7—116 Lobelia Court, Lotus Drive, Lotus Park—*Haripersadh*.
49. Darin Anthony Grobler—680404 5318 08 5—15 Firlands Road, Rondebosch—*Lloyd*.
50. Andries Gerhardes Vorster—691030 5104 08 9—his wife Annalien Vorster—710518 0024 08 5—P.O. Box 16, Rondebult—*Roberts*.
51. Kurt Neville Sallie—711202 5433 08 3—13 Stormberg Avenue, Bosmont—*Renecke*.
52. Tutu Noenese Komani—351208 0249 08 0—Potsdam Village, Mdatsane—*Jimi*.
53. Mankebe Robert Sikete—360917 5274 08 8—P.O. Box 190, Westonaria—*Jebese*.

24. Maria Seipati Medupe—640410 0710 08 4—Khutsong-woonbuurt 715, Carletonville—*Direko*.
25. Mduduzi Henry Mayaba—681228 5750 08 1—Mbhelebheleweg 1520, Imbali—*Dlamini*.
26. Thembinkosi Welcome Mpungose—631215 5809 08 3—Inanda Newtown A135, Inanda—*Mkhize*.
27. Mvangaza George Ngobeni—591031 5506 08 4—Posbus 511, Groothoek—*Moyambo*.
28. Siphon Peter Hadebe—540701 5810 08 0—Posbus 699, Piet Retief—*Strydom*.
29. Khaba Edward Kubheka—590802 5405 08 4—11588 Sone 7, Sebokeng—*Tshabalala*.
30. Kgosietsile Gert Ntwaeng—600710 5355 08 4—Posbus 38, Geysdorp—*Ntwale*.
31. Clanton Samuel Mathebula—581031 5289 08 9—Posbus 714, Acornhoek—*Mogakane*.
32. Siphon Themba Nzimande—650704 5363 08 0—Ndaleni, Richmond—*Dlamini*.
33. Ramatsa Eric Pelusa—720325 5498 08 4—Posbus 104, Atok—*Pilusa*.
34. Lodeba Elphus Madonsela—630108 5311 08 8—20948/58, Uitbreiding 28, Vosloorus, Boksburg—*Sifundza*.
35. James Peter Mokoena—600816 5501 08 8—Posbus 1013, kwaMhlanga—*Makhubela*.
36. Mnyamana Gilbert Msami—631027 5547 08 8—Dumisa-woonbuurt, Umzinto—*Msomi*.
37. Mzwabantu Arthur Pita—660711 5314 08 6—Mankazanastraat 7, Swartkopsvallei—*Peter*.
38. Ntokoza Mhlongo—730619 5619 08 9—467 kwa-Dabeka-woonbuurt, Clermont—*Mnguni*.
39. Morongwa Lisbeth Mashalane—440913 0330 08 6—Posbus 109, Bochum—*Mangala*.
40. Xolani Victor Themba Zwane—710904 5531 08 6—1852 Sone 6, Meadowlands, Iketo—*Buthlezi*.
41. Sipo Manono Khambule—560301 5384 08 0—Posbus 583, Port Shepstone—*Radebe*.
42. Shadrack Petros Mabuza—531106 5411 08 0—Posbus 1597, Newcastle—*Shabalala*.
43. Molupu Luc Mokwena—510203 5310 08 4—Posbus 1039, eMpumalanga—*Mahlangu*.
44. Francina Paulina Phokeng—650612 0387 08 9—Posbus 284, Steelpoort—*Makuwa*.
45. Abdulrahman Khoja—1936-12-16—Seefeld Garnersweg, Chalfont St, Peter Bucks—*Kanje*.
46. Brian Vernon Minnie—690803 5174 08 3—SAP Kaserne, Privaatsak X875, Pretoria—*Adonis*.
47. Coopsamy Arumugam—720630 5149 08 6—Lot 3518 Dr B107, Edmundsburystraat, Tongaat—*Nair*.
48. Navindra Ishuralal—720607 5204 08 7—Lobeliahof 116, Lotusraylaan, Lotus Park—*Haripersadh*.
49. Darin Anthony Grobler—680404 5318 08 5—Firlandsweg 15, Rondebosch—*Lloyd*.
50. Andries Gerhardes Vorster—691030 5104 08 9—sy eggenote Annalien Vorster—710518 0024 08 5—Posbus 16, Rondebult—*Roberts*.
51. Kurt Neville Sallie—711202 5433 08 3—Stormberglaan 13, Bosmont—*Renecke*.
52. Tutu Noenese Komani—351208 0249 08 0—Potsdam Village, Mdatsane—*Jimi*.
53. Mankebe Robert Sikete—360917 5274 08 8—Posbus 190, Westonaria—*Jebese*.

54. Thabani Mbali Patience Sibiya—680704 0639 08 2—P.O. Box 51097, Osizweni—**Nkosi**.

55. Thembani Thoko Ngcobo—690118 0401 08 8—Private Bag X5511, Scottburgh—**Vezi**.

56. Mncedisi Gwala—690403 5350 08 8—5421 Nu 2, Mdatsane—**Vena**.

57. Philemon Mathutha Sibeko—630904 5468 08 8—22165 Nestat Street, Daveyton—**Nhleko**.

58. Nazi Patricia Gunuza—531228 0688 08 0—83 Seventh Avenue, Kew—**Foliti**.

54. Thabani Mbali Patience Sibiya—680704 0639 08 2—Posbus 51097, Osizweni—**Nkosi**.

55. Thembani Thoko Ngcobo—690118 0401 08 8—Privaatsak X5511, Scottburgh—**Vezi**.

56. Mncedisi Gwala—690403 5350 08 8—5421 Nu 2, Mdatsane—**Vena**.

57. Philemon Mathutha Sibeko—630904 5468 08 8—Nestatstraat 22165, Daveyton—**Nhleko**.

58. Nazi Patricia Gunuza—531228 0688 08 0—Sewende Laan 83, Kew—**Foliti**.

GENERAL NOTICES

NOTICE 299 OF 1995

BOARD ON TARIFFS AND TRADE

CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS: LIST 3/95

A. The following application considered by the Board on Tariffs and Trade has been withdrawn:

General:

Amendment of the provisions for circuit-breakers (940309).

B. The following applications for rebate of the duty in terms of item 470.03, which were considered by the Board on Tariffs and Trade, have been supported:

1. Yarn for the manufacture of woven fabrics for the manufacture of boys' trousers for export. (Mym Textiles).

2. Ceramic substrate and various chemicals used in the manufacture of catalytic converters for export. (Johnson Matthey).

3. Ceramic substrate and various chemicals used in the manufacture of catalytic converters for export. (Johnson Matthey).

4. Used motor vehicles for the remanufacture of motor vehicles for export. (Leader Sport & Leisure).

5. Material for the manufacture of refrigerators for export. (Edesa).

6. Components for the manufacture of tools for drilling for export. [Somta Tools (Pty) Ltd].

7. Ceramic substrate and acetic acid used in the manufacture of catalytic converters for export. (Johnson Matthey).

8. Parts and accessories for the manufacture of containers for export. (Henred Fruehauf).

9. Material for the manufacture of aluminium alloy rims for motor vehicles for export. (Midcom International).

10. Fabrics for the manufacture of chefs' clothing for export. (Hotel & Catering Supplies).

11. Parts and accessories for the manufacture of a powerboat for export. (Pelican).

12. Ball bearings for the manufacture of steel conveyor belts for export. (Lorbrand CC).

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KENNISGEWING 299 VAN 1995

RAAD OP TARIEWE EN HANDEL

DOEANE- EN AKSYNSTARIEFAANSOEKE: LYS 3/95

A. Die volgende aansoek wat deur die Raad op Tariewe en Handel oorweeg is, is teruggetrek:

Algemeen:

Wysiging van die voorsienings ten opsigte van stroombaanbrekers (940309).

B. Die volgende aansoeke om korting van die reg ingevolge item 470.03, wat deur die Raad op Tariewe en Handel oorweeg is, is gesteun:

1. Garing vir die vervaardiging van weefstowwe vir die vervaardiging van seunslangbroeke vir uitvoer. (Mym Textiles).

2. Keramiekkatalisatorbasisse en verskeie chemikalieë gebruik in die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Johnson Matthey).

3. Keramiekkatalisatorbasisse en verskeie chemikalieë gebruik in die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Johnson Matthey).

4. Gebruikte motorvoertuie vir die hervervaardiging van motorvoertuie vir uitvoer. (Leader Sport & Leisure).

5. Materiaal vir die vervaardiging van yskaste vir uitvoer. (Edesa).

6. Komponente vir die vervaardiging van boorgereedskap vir uitvoer. [Somta Tools (Pty) Ltd].

7. Keramiekkatalisatorbasisse en asynsuur gebruik in die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Johnson Matthey).

8. Onderdele en toebehore vir die vervaardiging van vraghouders vir uitvoer. (Henred Fruehauf).

9. Materiaal vir die vervaardiging van aluminiummallooiwielveelings vir motorvoertuie vir uitvoer. (Midcom International).

10. Weefstowwe vir die vervaardiging van sjefklerasie vir uitvoer. (Hotel & Catering Supplies).

11. Onderdele en toebehore vir die vervaardiging van 'n kragboot vir uitvoer. (Pelican).

12. Koeëllaers vir die vervaardiging van staalvervoerbande vir uitvoer. (Lorbrand CC).

13. Ceramic substrate and acetic acid and citric acid used in the manufacture of catalytic converters for export. (Johnson Matthey).

14. Ceramic substrate and acetic acid and citric acid used in the manufacture of catalytic converters for export. (Johnson Matthey).

15. Ceramic substrate and acetic acid and citric acid used in the manufacture of catalytic converters for export. (Johnson Matthey).

16. Ceramic substrate and acetic acid and citric acid used in the manufacture of catalytic converters for export. (Toyota SA Manufacturing).

17. Components for the manufacture of machines for working wire for export. (Clifford Engineering).

18. Plastic bags used in the packing of onions for export. (Du Toit Groente).

19. Components for the manufacture of tandem cane trailers for export. (Bell Equipment Company).

20. 2 500 m conveyor belting PVC for the manufacture of conveyor belting for export. (R & V Exports CC).

21. Components for the manufacture of window raising stiwhes for motor vehicles for export. (Hauni South Manufacturing).

22. Various products for the manufacture of footwear for export. (Stanhope Boot & Shoe).

23. Components for the manufacture of CKD furniture parts for export. (Eagle Furniture Industries).

24. Magnesium oxide for the manufacture of wetblue bovine hides, etc. for export. [Pelts Products (Pty) Ltd].

25. Fabric for the manufacture of trousers and boilersuits for export. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

26. Thread for the manufacture of trousers for export. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

27. Woven fabrics for the manufacture of trousers for export. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

28. Rubber buttons for the manufacture of jackets for export. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

29. Beer for the packing thereof for export. (Bavaria Brau).

30. Components for the finishing and packaging of clothing for export. (Rex Trueform Clothing).

31. Polymers of vinyl chloride and parts of footwear for the manufacture of footwear for export. (Armstrong Shoes).

32. Sodium bromate and hydrazine hydrate for the processing of precious metals for export. (Rustenburg Platinum Mines).

33. Leather, non-woven fabric and steel inner-soles for the manufacture of industrial safety footwear for export. (United Farm Footwear Manuf).

34. Various items for the manufacture of fully machined cylinder heads for export. [Gemtec (Pty) Ltd].

13. Keramiekkatalisatorbasiise en asynsuur en sitroensuur gebruik in die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Johnson Matthey).

14. Keramiekkatalisatorbasiise en asynsuur en sitroensuur gebruik in die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Johnson Matthey).

15. Keramiekkatalisatorbasiise en asynsuur en sitroensuur gebruik in die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Johnson Matthey).

16. Keramiekkatalisatorbasiise en asynsuur en sitroensuur gebruik in die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Toyota SA Manufacturing).

17. Komponente vir die vervaardiging van 'n masjien om draad te bewerk vir uitvoer. (Clifford Engineering).

18. Plastieksakke gebruik in die verpakking van uie vir uitvoer. (Du Toit Groente).

19. Komponente vir die vervaardiging van tandemsuikerrietsleepwaens vir uitvoer. (Bell Equipment Company).

20. 2 500 m PVC-vervoerbandmateriaal vir die vervaardiging van vervoerband vir uitvoer. (R & V Exports CC).

21. Komponente vir die vervaardiging van vensteropdraaiskakelaars vir motorvoertuie vir uitvoer. (Hauni South Manufacturing).

22. Verskeie produkte vir die vervaardiging van skoeisel vir uitvoer. (Stanhope Boot & Shoe).

23. Komponente vir die vervaardiging van GO-meubelonderdele vir uitvoer. (Eagle Furniture Industries).

24. Magnesiumoksied vir die vervaardiging van halfgelooides beesvelle ens. vir uitvoer. [Pelts Products (Pty) Ltd].

25. Materiaal vir die vervaardiging van broeke en werkspakke vir uitvoer. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

26. Garing vir die vervaardiging van broeke vir uitvoer. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

27. Weefstowwe vir die vervaardiging van broeke vir uitvoer. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

28. Rubberknope vir die vervaardiging van baadjies vir uitvoer. [J. Gross & Co. (Pty) Ltd].

29. Bier vir die verpakking daarvan vir uitvoer. (Bavaria Brau).

30. Komponente vir die afwerking en verpakking van klerasie vir uitvoer. (Rex Trueform Clothing).

31. Vinielchloriedpolimere en onderdele van skoeisel vir die vervaardiging van skoeisel vir uitvoer. (Armstrong Shoes).

32. Natriumbromaat en hidrasienhidraat vir die prosessering van edelmetale vir uitvoer. (Rustenburg Platinum Mines).

33. Leer, ongeweeftde stowwe en staalbinnesole vir die vervaardiging van industriële veiligheidskoeisel vir uitvoer. (United Farm Footwear Manuf).

34. Verskeie items vir die vervaardiging van ten volle gemasjineerde silinderkoppe vir uitvoer. [Gemtec (Pty) Ltd].

35. Lubrication preparations used in the manufacture of steel wire rope for export. (Haggie Rand Limited).

36. Components for the manufacture of furniture for export. (Master Planners).

37. Components for the manufacture of a yacht for export. (Farocean Marine).

38. Woven unbleached fabrics for the manufacture of printed fabric for export. (Frame Textile Corporation).

39. Paper for the manufacture of boxes and cases for export. (Printpak Cape).

40. 264 tons polypropylene compounds for the manufacture of plastic bottom weights for vertical blinds for export. (Alplas Plastics).

41. Bags and palets used for the packaging of wood charcoal for export. (Suiderland Charka).

42. Parts and accessories for the manufacture of motor vehicle components for export. [Sachs SA (Pty) Ltd].

43. Components for the manufacture of a yacht for export. (Robertson & Caine).

44. Woven bags to be printed for export. [Datco (Pty) Ltd].

45. Components for the manufacture of bituminous emulsion for export. [Durham Products (Pty) Ltd].

46. Aluminium foil backed with plastic for the manufacture of burn-dressing for export. (Levtrade).

47. Parts and accessories for the manufacture of containers for export. (Henred Fruehauf).

48. Manganese ore for the manufacture of ferromanganese for export. (Ore & Metal).

49. Parts and substances for the manufacture of catalytic converters for export. (Precision Exhaust Systems).

50. Parts for the manufacture of buckles for export. [Hon Li Industrial (Pty) Ltd].

51. Narrow fabric for the manufacture of mens' trousers for export. (Pals Clothing).

52. Frozen crocodile meat for processing and packaging for export. (Dr H. O. Penzhorn).

53. Knitted fabrics for the manufacture of mens' clothing for export. (Rapp Clothing CC).

54. Knitted fabrics for the manufacture of clothing for export. [Seasprite (Pty) Ltd].

55. Glass fibres and rovings for the manufacture of bathroom ware and pools for export. [Plastrate (Pty) Ltd].

56. Wine Bottles to be filled with wine for export. (KVV).

57. Components for the manufacture of mine-resistant special vehicle for export. (Reumech Sandock).

35. Smeerpreparate gebruik vir die vervaardiging van staaldraadtou vir uitvoer. (Haggie Rand Limited).

36. Komponente vir die vervaardiging van meubels vir uitvoer. (Master Planners).

37. Komponente vir die vervaardiging van 'n jag vir uitvoer. (Farocean Marine).

38. Geweefde ongebleikte weefstowwe vir die vervaardiging van bedrukte weefstof vir uitvoer. (Frame Textile Corporation).

39. Papier vir die vervaardiging van dose en kaste vir uitvoer. (Printpak Cape).

40. 264 ton polipropileenverbinding vir die vervaardiging van plastiekgewigte vir vertikale blindings vir uitvoer. (Alplas Plastics).

41. Sakke en palette gebruik vir die verpakking van houtskool vir uitvoer. (Suiderland Charka).

42. Onderdele en toebehore vir die vervaardiging van motorvoertuigkomponente vir uitvoer. [Sachs SA (Pty) Ltd].

43. Komponente vir die vervaardiging van 'n seilboot vir uitvoer. (Robertson & Caine).

44. Geweefde sakke om bedruk te word vir uitvoer. [Datco (Pty) Ltd].

45. Komponente vir die vervaardiging van bitumineuse emulsie vir uitvoer. [Durham Products (Pty) Ltd].

46. Aluminiumfoelie met plastiekrugkant vir die vervaardiging van brandwondverband vir uitvoer. (Levtrade).

47. Onderdele en toebehore vir die vervaardiging van vraghouders vir uitvoer. (Henred Fruehauf).

48. Mangaanerts vir die vervaardiging van ferromangaan vir uitvoer. (Ore & Metal).

49. Onderdele en stowwe vir die vervaardiging van katalisators vir uitvoer. (Precision Exhaust Systems).

50. Onderdele vir die vervaardiging van gespes vir uitvoer. [Hon Li Industrial (Pty) Ltd].

51. Smal weefstof vir die vervaardiging van mansbroeke vir uitvoer. (Pals Clothing).

52. Bevrore krokodilvleis vir die verwerking en verpakking daarvan vir uitvoer. (Dr. H. O. Penzhorn).

53. Breistowwe vir die vervaardiging van mansklerasie vir uitvoer. (Rapp Clothing BK).

54. Breistowwe vir die vervaardiging van klerasie vir uitvoer. [Seasprite (Pty) Ltd].

55. Glasvesel en voorgaring vir die vervaardiging van badkamer- en swembadware vir uitvoer. [Plastrate (Pty) Ltd].

56. Wynbottels om gevul te word met wyn vir uitvoer. (KVV).

57. Komponente vir die vervaardiging van 'n mynbestande spesiale voertuig vir uitvoer. (Reumech Sandock).

58. Crocodile meat for processing and packing for export. (Strode International).

59. Motors to be fitted to pumps, crushers and other electric motor-driven products for export. (Zest Electric Motors).

60. Yarn for the manufacture of woven fabric for the manufacture of trousers for export. [Kinross Clothing (Pty) Ltd].

61. Live lobster for packaging for export. (Premier Fishing).

62. 6 912 000 m self-adhesive Bopp film in rolls of width not exceeding 150 mm for the manufacture of self-adhesive film for export. (International Tape).

63. Materials for the manufacture of cylinder heads for export. [Gemtec (Pty) Ltd].

64. Tufted carpets in rolls for cutting and export. (Plaza Carpeting).

65. Nylon thread cones for the manufacture of brassières for export. (Playtex).

66. Seafood for processing and packing for export. (Euromar Canned Products).

67. 500 000 kg polyethylene having a specific gravity of less than 0,94 for the manufacture of other non-cellular sheets of plastic for export. (Flexpak).

68. Woven fabrics for the manufacture of jackets and blazers for export. (Lancashire Manufacture Company).

69. Knitted fabrics for the manufacture of swimwear for export. (Beaches Clothing).

70. Components for the manufacture of switchboards for export. (Relay Settings).

List 2/95 was published under General Notice 260 of 31 March 1995.

58. Krokodilvleis vir die verwerking en verpakking daarvan vir uitvoer. (Strode International).

59. Motore vir pompe, vergruisers en ander elektriese aangedrewe masjinerie vir uitvoer. (Zest Electric Motors).

60. Garing vir die vervaardiging van weefstof vir die vervaardiging van broeke vir uitvoer. [Kinross Clothing (Pty) Ltd].

61. Lewendige kreef vir die verpakking daarvan vir uitvoer (Premier Fishing).

62. 6 912 000 m selfklewende BOPP-film in rolle met 'n wydte van hoogstens 150 mm vir die vervaardiging van selfklewende film vir uitvoer. (International Tape).

63. Materiale vir die vervaardiging van silinderkoppe vir uitvoer. [Gemtec (Pty) Ltd].

64. Pluistapyte in rolle vir opsnij en uitvoer. (Plaza Carpeting).

65. Nylongaringkeëls vir die vervaardiging van brassières vir uitvoer. (Playtex).

66. Seekos vir die verwerking en verpakking daarvan vir uitvoer. (Euromar Canned Products).

67. 500 000 kg poliëteleen met 'n soortlike digtheid van minder as 0,94 vir die vervaardiging van nie-sellulêre plastiekvelle vir uitvoer. (Flexpak).

68. Weefstowwe vir die vervaardiging van baadjies en kleurbadjes vir uitvoer. (Lancashire Manufacture Company).

69. Breistowwe vir die vervaardiging van swemklere vir uitvoer. (Beaches Clothing).

70. Komponente vir die vervaardiging van skakelborde vir uitvoer. (Relay Settings).

Lys 2/95 is by Algemene Kennisgewing 260 van 31 Maart 1995 gepubliseer.

KENNISGEWING 300 VAN 1995

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE

KENNISGEWING VAN ONTEIENINGS (MET AANBOD)

Aan:

- (a) (i) Charles Cyril Allan,
- (ii) William Farquhar Ogilvie, en
- (iii) Michael John Power
- (b) William Clarke
- (c) Siphon Maurice Nkosi, gebore 6 Mei 1933, en
- (d) Lincoln Mgqibilo Nyuswa

of hul eksekuteurs, administrateurs of enige opvolgers van reg en titel of enigeen wat 'n belang, soos bedoel in artikel 7 (4) van die Onteieningswet, 1975 (Wet No. 63 van 1975), in ondervermelde eiendomme het:

1. Geliewe kennis te neem dat die hieronder beskrewe eiendomme, tesame met al die verbeterings daarop en al die mineraalregte verbonde aan die grond (hierna "die eiendomme" genoem), waarvan u die geregistreerde eienaars is en wat

NOTICE 300 OF 1995

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

NOTICE OF EXPROPRIATIONS (WITH OFFER)

To:

- (a) (i) Charles Cyril Allan,
- (ii) William Farquhar Ogilvie, and
- (iii) Michael John Power
- (b) William Clarke
- (c) Siphon Maurice Nkosi, born 6 May 1933, and
- (d) Lincoln Mgqibilo Nyuswa

or their executors, administrators or any successors in right and title, or any persons who have an interest, as contemplated in section 7 (4) of the Expropriation Act, 1975 (Act No. 63 of 1975), in the undermentioned properties:

1. Please note that the properties described hereinafter, together with all the improvements thereon and all rights to minerals attaching to the land (hereinafter referred to as "the properties"), of which you are the registered owners and which

are held by you as follows, are hereby expropriated in terms of section 2 (1) of the Expropriation Act, 1975 (Act No. 63 of 1975), in favour of the general public on behalf of the Republic of South Africa (hereinafter referred to as "the State"), and in terms of section 12 (1) (a) and 12 (2) of the said Expropriation Act, 1975, the following amounts are hereby offered to you as compensation for the various properties, namely:

- 1.1 (a) Charles Cyril Allan,
- (b) William Farquhar Ogilvie, and
- (c) Michael John Power,

jointly R100,00 (one hundred rand) in respect of the Remaining Extent of Portion 121 of the Farm Wilgefontein 869, Administrative District of Natal, in extent nought comma eight nought nine four (0,8094) hectares, held by you in undivided $\frac{1}{3}$ shares by virtue of Deed of Transfer T3313/1937, dated 3 August 1937.

1.2 William Clarke, R9 658,00 (nine thousand six hundred and fifty-eight rand) in respect of Portion 102 (a portion of Portion 15) of the farm Wilgefontein 869, Administrative District of Natal, in extent nought comma eight nought nine four (0,8094) hectares, held by virtue of Deed of Transfer T2545/1916 dated 29 November 1916.

1.3 Siphon Maurice Nkosi, born 6 May 1933, R60 000,00 (sixty thousand rand) in respect of the Remaining Extent of Portion 173 (a portion of Portion 121) of the farm Wilgefontein 869, Administrative District of Natal, in extent one comma four one four seven (1,4147) hectares, held by virtue of Deed of Transfer T26863/1987 dated 25 November 1987.

1.4 Lincoln Mqgqibilo Nyuswa, R6 292,00 (six thousand two hundred and ninety-two rand) in respect of Portion 115 (a portion of Portion 15) of the farm Wilgefontein 869, Administrative District of Natal, in extent nought comma four nought four seven (0,4047) hectares, held by virtue of Deed of Transfer T230/1907 dated 5 February 1907.

2. The date of expropriation shall be 4 May 1995, on which date the ownership of the said properties shall vest in the State.

3. In terms of the said Expropriation Act your attention is hereby drawn to the fact that the offer of compensation may be withdrawn if a lessee, purchaser or builder has a right as contemplated in section 9 (1) (d) (i), (ii) and (iii) of the said Act in respect of the expropriated properties.

4. You are hereby requested to deliver or cause to be delivered to me at the address stated at the end of this notice, within sixty (60) days from the date of publication of this notice in the *Gazette*.

(a) A written statement in which you furnish me with the following particulars:

(i) If, prior to the date of notice, the properties were leased as a whole or in part by unregistered lease, the name and address of the lessee, accompanied by the deed of lease or a certified copy thereof if it is in writing, or full particulars of such lease if it is not in writing;

soos volg deur u gehou word, hierby kragtens artikel 2 (1) van die Onteieningswet, 1975 (Wet No. 63 van 1975), ten gunste van die breë publiek namens die Republiek van Suid-Afrika hierna ("die Staat" genoem), onteien word, en ingevolge artikel 12 (1) (a) en 12 (2) van genoemde Onteieningswet, 1975, word die volgende bedrae hierby as vergoeding vir die onderskeie eiendomme aangebied, naamlik:

- 1.1 (a) Charles Cyril Allan,
- (b) William Farquhar Ogilvie, en
- (c) Michael John Power,

gesamentlik R100,00 (eenhonderd rand) ten opsigte van die Resterende Gedeelte van Gedeelte 121 van die plaas Wilgefontein 869, administratiewe distrik Natal, groot nul komma agt nul nege vier (0,8094) hektaar, gehou deur u in onverdeelde $\frac{1}{3}$ -aandeel kragtens Transportakte T3313/1937 gedateer 3 Augustus 1937.

1.2 William Clarke, R9 658,00 (negeduisend seshonderd agt en vyftig rand) ten opsigte van Gedeelte 102 ('n gedeelte van Gedeelte 15) van die plaas Wilgefontein 869, administratiewe distrik Natal, groot nul komma agt nul nege vier (0,8094) hektaar, gehou kragtens Transportakte T2545/1916 gedateer 29 November 1916.

1.3 Siphon Maurice Nkosi, gebore 6 Mei 1933, R60 000,00 (sestigduisend rand) ten opsigte van die Resterende Gedeelte van Gedeelte 173 ('n gedeelte van Gedeelte 121) van die plaas Wilgefontein 869, administratiewe distrik Natal, groot een komma vier een vier sewe (1,4147) hektaar, gehou kragtens Transportakte T26863/1987 gedateer 25 November 1987.

1.4 Lincoln Mqgqibilo Nyuswa, R6 292,00 (sestuisend tweehonderd twee-en-negentig rand) ten opsigte van Gedeelte 115 ('n gedeelte van Gedeelte 15) van die plaas Wilgefontein 869, administratiewe distrik Natal, groot nul komma vier nul vier sewe (0,4047) hektaar, gehou kragtens Transportakte T230/1907 gedateer 5 Februarie 1907.

2. Die datum van onteiening is 4 Mei 1995, op welke datum die eiendomsreg op genoemde eiendomme op die Staat oorgaan.

3. Kragtens genoemde Onteieningswet word u aandag hierby daarop gevestig dat die vergoedingsaanbod teruggetrek kan word indien 'n huurder, koper of bouer 'n reg bedoel in artikel 9 (1) (d) (i), (ii) en (iii) van gemelde Wet op die onteiene eiendomme het.

4. U word hierby versoek om binne sestig (60) dae vanaf die datum van publikasie van hierdie wysiging in die *Staatskoerant* aan my by die adres onderaan hierdie kennisgewing gemeld die volgende te lewer of te laat lewer:

(a) 'n Skriftelike verklaring waarin u my van die volgende besonderhede voorsien:

(i) Indien die eiendomme voor die kennisgewingsdatum by wyse van 'n ongeregistreerde huurkontrak in hul geheel of gedeeltelik verhuur is, die naam en adres van die huurder, vergesel van die huurkontrak of 'n gewaarmerkte afskrif daarvan indien dit op skrif is, of volledige besonderhede van sodanige kontrak indien dit nie op skrif is nie;

(ii) if, prior to the date of notice, the properties were sold, the name and address of the buyer, accompanied by the contract of purchase and sale or a certified copy thereof;

(iii) if a building has been erected on the properties and such building is subject to a builder's lien by virtue of a written building contract, the name and address of the builder, accompanied by the building contract or a certified copy thereof;

(iv) the address to which further documents in connection with the expropriation are to be sent.

(b) The title deed of the expropriated properties or, if it is not in your possession or under your control, the name and address of the person in whose possession or under whose control it is.

5. Possession of the properties hereby expropriated shall be taken by the State on the date on which the expropriation becomes effective or on such later date as may be agreed upon.

J. C. E. BURE,

p.p. Minister of Public Works (by virtue of Special General Power of Attorney PA 55/1989, dated 10 February 1989).

Address: The Director-General of Public Works, Private Bag X65, PRETORIA, 0001.

Place: Pretoria.

Date of signature: 4 April 1995.

As Witnesses:

1. C. J. Briel.

2. A. S. Lindeque.

(21 April 1995)

(ii) indien die eiendomme voor die kennisgewingsdatum verkoop is, die naam en adres van die koper, vergees van die koopkontrak of 'n gewaarmerkte afskrif daarvan;

(iii) indien 'n gebou op die eiendomme opgerig is en sodanige gebou onderworpe is aan 'n retensiereg ten gunste van 'n bouer uit hoofde van 'n skriftelike boukontrak, die naam en adres van die bouer, vergees van die boukontrak of 'n gewaarmerkte afskrif daarvan;

(iv) die adres waarheen verdere stukke in verband met die onteiening gestuur moet word.

(b) Die titelbewys van die onteiene eiendomme of, indien dit nie in u besit of onder u beheer is nie, die naam en adres van die persoon in wie se besit of onder wie se beheer dit is.

5. Die eiendomme wat hierby onteien word, word deur die Staat in besit geneem op die datum waarop die onteiening van krag word of op sodanige later datum as waaroor ooreengekom word.

J. C. E. BURE,

p.p. Minister van Openbare Werke (kragtens Spesiale Algemene Volmag PA 55/1989, gedateer 10 Februarie 1989).

Adres: Die Direkteur-generaal van Openbare Werke, Privaat Sak X65, Pretoria, 0001.

Plek: Pretoria.

Datum van ondertekening: 4 April 1995.

As Getuies:

1. C. J. Briel.

2. A. S. Lindeque.

(21 April 1995)

NOTICE 301 OF 1995

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK

Statement of assets and liabilities as at 31 March 1995

	1995-03-31	1995-02-28	Change
	R	R	R
Liabilities			
Share capital	2 000 000	2 000 000	—
Reserve fund	129 647 216	129 647 216	—
Notes and coin in circulation	16 304 420 892	15 870 589 545	433 831 347
Deposits:			
Government	2 705 892 549	6 074 496 123	(3 368 603 574)
Banks	3 977 927 473	2 107 173 267	1 870 754 206
Other	459 880 661	296 610 889	163 269 772
Other liabilities	8 642 217 261	8 840 123 731	(197 906 470)
	32 221 986 052	33 320 640 771	(1 098 654 719)
Assets			
Gold	5 449 227 318	5 579 108 803	(129 880 765)
Foreign assets	6 581 440 233	6 793 092 262	(211 652 029)
Total gold and foreign assets	12 030 667 551	12 372 200 345	(341 532 794)

	1995-03-31	1995-02-28	Change
	R	R	R
Domestic assets:			
Loans and advances:			
Government	—	—	—
Overnight loans	2 880 431 973	3 494 576 865	(614 144 892)
Other	1 612 652 940	1 675 855 692	(63 202 752)
Securities:			
Government	8 519 600 548	8 602 188 530	(82 587 982)
Other	119 224 888	117 223 872	2 001 016
Other assets	7 059 408 152	7 058 595 467	812 685
	32 221 986 052	33 320 640 771	(1 098 654 719)
Rand per fine ounce	R1 241,12	R1 227,48	R13,64
Gold holdings in fine ounces	4 390 572	4 545 172	(154 600)

C. J. SWANEPOEL,
General Manager.

Pretoria, 7 April 1995.

KENNISGEWING 301 VAN 1995

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK

Staat van bates en laste soos op 31 Maart 1995

	1995-03-31	1995-02-28	Verandering
	R	R	R
Laste			
Aandelekapitaal	2 000 000	2 000 000	—
Reserwefonds	129 647 216	129 647 216	—
Note en munt in omloop	16 304 420 892	15 870 589 545	433 831 347
Deposito's:			
Regering	2 705 892 549	6 074 496 123	(3 368 603 574)
Banke	3 977 927 473	2 107 173 267	1 870 754 206
Ander	459 880 661	296 610 889	163 269 772
Ander laste	8 642 217 261	8 840 123 731	(197 906 470)
	32 221 986 052	33 320 640 771	(1 098 654 719)
Bates			
Goud	5 449 227 318	5 579 108 083	(129 880 765)
Buitelandse bates	6 581 440 233	6 793 092 262	(211 652 029)
Totaal aan goud en buitelandse bates	12 030 667 551	12 372 200 345	(341 532 794)
Binnelandse bates:			
Lenings en voorskotte:			
Regering	—	—	—
Oornaglenings	2 880 431 973	3 494 576 865	(614 144 892)
Ander	1 612 652 940	1 675 855 692	(63 202 752)
Sekuriteite:			
Regering	8 519 600 548	8 602 188 530	(82 587 982)
Ander	119 224 888	117 223 872	2 001 016
Ander bates	7 059 408 152	7 058 595 467	812 685
	32 221 986 052	33 320 640 771	(1 098 654 719)
Rand per fyn ons	R1 241,12	R1 227,48	R13,64
Goudbesit in fyn onse	4 390 572	4 545 172	(154 600)

C. J. SWANEPOEL,
Hoofbestuurder.

Pretoria, 7 April 1995.

(21 April 1995)

NOTICE 302 OF 1995**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN
EMPLOYERS' ORGANISATION**

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (1) of the Labour Relations Act, 1956, that as I have reason to believe that the South African Association for the Storekeeping Trade (Incorporating the Witwatersrand Chamber of Reef Trade) is not functioning as an employers' organisation, its registration will be cancelled unless cause to the contrary is shown within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

D. KOEN,

Assistant Industrial Registrar.

(21 April 1995)

NOTICE 303 OF 1995**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CANCELLATION OF REGISTRATION OF A
TRADE UNION**

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (1) of the Labour Relations Act, 1956, that as I have reason to believe that the Storekeeping Trade Assistants' Union is not functioning as a trade union, its registration will be cancelled unless cause to the contrary is shown within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

D. KOEN,

Assistant Industrial Registrar.

(21 April 1995)

NOTICE 304 OF 1995**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY**COPYRIGHT ACT, 1978
(ACT No. 98 OF 1978)**APPLICATION OF ACT TO COUNTRIES TO WHICH
IT DOES NOT EXTEND**

I, Trevor Andrew Manuel, Minister of Trade and Industry, hereby provide, by virtue of the powers vested in me by section 37 (1) of the Copyright Act, 1978 (Act No. 98 of 1978), as amended, that the provisions of the above-mentioned Act shall apply in the case of the countries specified hereunder.

This notice shall take effect on publication.

COUNTRIES

Albania.
Argentina.
Australia.
Austria.
Bahamas.

KENNISGEWING 302 VAN 1995**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N
WERKGEWERSORGANISASIE**

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat aangesien ek rede het om te vermoed dat die South African Association for the Storekeeping Trade (Incorporating the Witwatersrand Chamber of Reef Trade) nie as werkgewersorganisasie funksioneer nie, sy registrasie ingetrek sal word, tensy redes daarteen binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing aangevoer word.

D. KOEN,

Assistentnywerheidsregistrator.

(21 April 1995)

KENNISGEWING 303 OF 1995**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N
VAKVERENIGING**

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat aangesien ek rede het om te vermoed dat die Storekeeping Trade Assistants' Union nie as vakvereniging funksioneer nie, sy registrasie ingetrek sal word, tensy redes daarteen binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing aangevoer word.

D. KOEN,

Assistentnywerheidsregistrator.

(21 April 1995)

KENNISGEWING 304 VAN 1995**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID**WET OP OUTEURSREG, 1978
(WET No. 98 VAN 1978)**TOEPASSING VAN DIE WET OP LANDE WAT NIE
DAARONDER VAL NIE**

Ek, Trevor Andrew Manuel, Minister van Handel en Nywerheid, bepaal hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 37 (1) van die Wet op Outeursreg, 1978 (Wet No. 98 van 1978), soos gewysig, dat die bepalinge van die bovermelde Wet in die geval van die lande hieronder genoem, van toepassing is.

Hierdie kennisgewing tree in werking by publikasie.

LANDE

Albanië.
Argentinië.
Australië.
Bahamas.

Barbados.
 België.
 Benin.
 Bolivia.
 Bosnia and Herzegovina.
 Brazil.
 Bulgaria.
 Burkina Faso.
 Cameroon.
 Canada.
 Central African Republic.
 Chad.
 Chile.
 China.
 Colombia.
 Congo.
 Costa Rica.
 Côte d'Ivoire.
 Croatia.
 Cyprus.
 Czech Republic.
 Denmark.
 Ecuador.
 Egypt.
 El Salvador.
 Estonia.
 Fiji.
 Finland.
 France.
 Gabon.
 Gambia.
 Germany.
 Ghana.
 Greece.
 Guinea.
 Guinea-Bissau.
 Guyana.
 Holy See.
 Honduras.
 Hungary.
 Iceland.
 India.
 Ireland.
 Israel.
 Italy.
 Jamaica.
 Japan.
 Kenya.
 Lebanon.
 Lesotho.
 Liberia.
 Libya.
 Lichtenstein.
 Luxembourg.

Barbados.
 België.
 Benin.
 Bolivië.
 Bosnië en Herzegovina.
 Brazilië.
 Bulgarije.
 Burkina Faso.
 Chili.
 Ciprus.
 Colombia.
 Costa Rica.
 Denemarke.
 Die voormalige Joego-Slawiese Republiek van Macedonië.
 Duitsland.
 Ecuador.
 Egipte.
 El Salvador.
 Estonia.
 Fidji.
 Filippyne.
 Finland.
 Frankryk.
 Gaboen.
 Gambië.
 Ghana.
 Griekeland.
 Guinee.
 Guinee-Bissau.
 Guyana.
 Honduras.
 Hongarye.
 Indië.
 Ierland.
 Israel.
 Italië.
 Ivoorkus.
 Jamaika.
 Japan.
 Joego-Slawië.
 Kameroen.
 Kanada.
 Kenia.
 Kongo.
 Kroasië.
 Lesotho.
 Libanon.
 Liberië.
 Libië.
 Lichtenstein.
 Luxemburg.

Madagascar.
 Malawi.
 Malaysia.
 Mali.
 Malta.
 Mauritania.
 Mauritius.
 Mexico.
 Monaco.
 Morocco.
 Namibia.
 Netherlands.
 New Zealand.
 Niger.
 Nigeria.
 Norway.
 Pakistan.
 Paraguay.
 Peru.
 Philippines.
 Poland.
 Portugal.
 Romania.
 Rwanda.
 Saint Lucia.
 Senegal.
 Slovakia.
 Slovenia.
 Spain.
 Sri Lanka.
 Suriname.
 Sweden.
 Switzerland.
 Thailand.
 The former Yugoslav Republic of Macedonia.
 Togo.
 Trinidad and Tobago.
 Tunisia.
 Turkey.
 United Kingdom.
 United Republic of Tanzania.
 United States of America.
 Uruguay.
 Venezuela.
 Yugoslavia.
 Zaire.
 Zambia.
 Zimbabwe.

Madagaskar.
 Malawi.
 Maleisië.
 Mali.
 Malta.
 Mauritanië.
 Mauritius.
 Mexiko.
 Monaco.
 Morokko.
 Namibië.
 Nederland.
 Nieu-Seeland.
 Niger.
 Nigerië.
 Noorweë.
 Oostenryk.
 Pakistan.
 Paraguay.
 Peru.
 Pole.
 Portugal.
 Roemenië.
 Rwanda.
 Saint Lucia.
 Senegal.
 Sentraal Afrikaanse Ryk (Central African Republic).
 Sjina.
 Slovenië.
 Slowakye.
 Spanje.
 Sri Lanka.
 Suriname.
 Swede.
 Switzerland.
 Thailand.
 Togo.
 Trinidad en Tobago.
 Tsego-Slowakye Republiek.
 Tsjaad.
 Tunisië.
 Turkye.
 Uruguay.
 Vatikaanstad.
 Venezuela.
 Verenigde Koninkryk.
 Verenigde Republiek van Tanzanië.
 Verenigde State van Amerika.
 Ysland.
 Zaire.
 Zambië.
 Zimbabwe.

NOTICE 306 OF 1995**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****REVIEW OF THE PERFORMER'S PROTECTION ACT, 1967 (ACT No. 11 OF 1967)**

The Advisory Committee on Copyright, Trade Marks, Designs and Patents is at present reviewing the Performers' Protection Act, 1967 (Act No. 11 of 1967), as amended.

Interested persons are requested to direct proposals and comments to the Advisory Committee on Copyright, Trade Marks, Designs and Patents for consideration, on or before 31 May 1995.

Enquiries should be directed to:

The Secretary
Advisory Committee on Copyright,
Trade Marks, Designs and Patents
Private Bag X400
PRETORIA
0001
Attention: Mr Burton-Durham.

(21 April 1995)

NOTICE 312 OF 1995**DEPARTMENT OF TRANSPORT****AIR SERVICE LICENSING ACT, 1990
(ACT 115 OF 1990)**

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act 115 of 1990, and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the applications details of which appear in the Schedule hereto, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act 115 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

SCHEDULE 1**APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCE**

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) Helibip CC. (B) 153 Cygnus Street, Waterkloof Ridge, Pretoria, 0181. (C) Class II. (D) Type N1 and N2. (E) Category H2.

(A) Helibip CC. (B) 153 Cygnus Street, Waterkloof Ridge, Pretoria, 0181. (C) Class III. (D) Type G3, G10 and G15. (E) Category H2.

(21 April 1995)

KENNISGEWING 306 VAN 1995**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****HERSIENING VAN DIE WET OP DIE BESKERMING VAN VOORDRAERS, 1967 (WET No. 11 VAN 1967)**

Die Advieskomitee oor Outeursreg, Handelsmerke, Modelle en Patente hersien tans die Wet op die Beskerming van Voordraers, 1967 (Wet No. 11 van 1967), soos gewysig.

Belangstellendes word hiermee versoek om voorstelle en kommentaar vir oorweging aan die Advieskomitee oor Outeursreg, Handelsmerke, Modelle en Patente voor of op 31 Mei 1995 voor te lê.

Navrae en voorstelle kan gerig word aan:

Die Sekretaris
Die Advieskomitee oor Outeursreg,
Handelsmerke, Modelle en Patente
Privaatsak X400
PRETORIA
0001
Vir aandag: Mnr. Burton-Durham.

(21 April 1995)

KENNISGEWING 312 VAN 1995**DEPARTEMENT VAN VERVOER****WET OP DIE LISENSIËRING VAN LUGDIENSTE, 1990 (WET 115 VAN 1990)**

Hierby word ingeolge die bepalings van artikel 15 (1) (b) van Wet 115 van 1990, en regulasie 8 van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Lugdienslisensiëringsraad die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal oorweeg.

Verhoë ingeolge artikel 15 (3) van Wet 115 van 1990 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Lugdienslisensiëringsraad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

BYLAE 1**AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES**

(A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe lugdiens waarop aansoek betrekking het. (E) Kategorie lugvaartuig waarop aansoek betrekking het.

(A) Helibip BK. (B) Cygnusstraat 153, Waterkloofrif, Pretoria, 0181. (C) Klas II. (D) Tipe N1 en N2. (E) Kategorie H2.

(A) Helibip BK. (B) Cygnusstraat 153, Waterkloofrif, Pretoria, 0181. (C) Klas III. (D) Tipe G3, G10 en G15. (E) Kategorie H2.

(21 April 1995)

BOARD NOTICE 32 OF 1995**CITY OF DURBAN****ACQUISITION OF LAND FOR ROAD DEVELOPMENT: 12 ALDEN ROAD, WENTWORTH**

It is hereby declared in terms of section 240 (1A) of Ordinance 25 of 1974, that it is the intention of the City Council to acquire Sub. 195 (of 116) of Lot 1715, Wentworth, situated in the City of Durban, Administrative District of Natal, in extent 743 m², for the sum of one hundred and seventy thousand rand (R170 000).

Details of the conditions of purchase will be available for inspection for inspection at the offices of the Director: Real Estate (Ref. 632/297/67/WNS), 15th Floor, 75 Winder Street, Durban, from 08:30 to 12:30 and from 13:30 to 15:30, Mondays to Fridays, for a period of 14 days commencing on 22 April 1995. Interested persons may lodge any objection to or representations regarding the proposed transaction with the undersigned no later than 17:00 on Monday, 8 May 1995.

E. W. H. MORTON,

Chief Executive/Town Clerk.

Town Clerk's Office
Ninth Floor, Embassy
corner of Smith and Aliwal Streets
DURBAN
4001.

(21 April 1995)

RAADSKENNISGEWING 32 VAN 1995**STAD DURBAN****DIE AANKOOP VAN 'N STUK GROND VIR PADONTWIKKELING: ALDENWEG 12, WENTWORTH**

Dit word hierby ingevolge artikel 240 (1A) van Ordonnansie 25 van 1974, verklaar dat die Stadsraad voornemens is om Ond. 195 (van 116) van Lot 1715, Wentworth, wat geleë is in die stad Durban, administratiewe distrik Natal, en 743 m² groot is, teen 'n bedrag van eenhonderd-en-sewentigduisend rand (R170 000) aan te koop.

Afskrifte van die koopvoorwaardes sal Maandae tot Vrydae tussen 08:30 en 12:30 en van 13:30 tot 15:30, vir 'n tydperk van 14 dae met ingang van 22 April 1995 by die kantoor van die Direkteur: Eiendomme (Verw. 632/297/67/WNS), 15de Verdieping, Winderstraat 75, Durban, ter insae lê. Belanghebbendes kan enige besware teen of verhoë in verband met die voorgestelde transaksie nie later nie as 17:00 op Maandag, 8 Mei 1995, by die ondergetekende aanteken.

E. W. H. MORTON,

Uitvoerende Hoof/Stadsklerk.

Kantoor van die Stadsklerk
Negende Verdieping, Embassy
hoek van Smith en Aliwalstraat
DURBAN
4001.

(21 April 1995)

THE GOVERNMENT PRINTER

DIE STAATSDRUKKER

OFFICIAL PUBLICATIONS RECEIVED INTO STOCK DURING JANUARY 1995 AND WHICH ARE AVAILABLE AT THE GOVERNMENT PRINTING WORKS BOOKSTORES AT PRETORIA AND CAPE TOWN

VAT is included in all local prices (Post free)

RP 2, & 4/1994—(Second and final print). Estimate of Expenditure to be defrayed from the National Revenue Account during the financial year ending 31 March 1995. ISBN 0 621 15551 9. Local **R438,04**; other countries **R480,30**.

CSS Report 00-90-01 (1994)—Provincial Statistics, Part 1, Western Cape. Local **R10,00**; other countries **R11,00**.

CSS Report 00-90-02 (1994)—Provincial Statistics, Part 2, Eastern Cape. Local **R10,00**; other countries **R11,00**.

CSS Report 00-90-03 (1994)—Provincial Statistics, Part 3, Northern Cape. Local **R10,00**; other countries **R11,00**.

CSS Report 00-90-04 (1994)—Provincial Statistics, Part 4, Orange Free State. Local **R10,00**; other countries **R11,00**.

CSS Report 00-90-05 (1994)—Provincial Statistics, Part 5, KwaZulu/Natal. Local **R10,00**; other countries **R11,00**.

CSS Report 00-90-06 (1994)—Provincial Statistics, Part 6, North-West. Local **R10,00**; other countries **R11,00**.

CSS Report 00-90-10 (1994)—Provincial Statistics, Part 10, Republic of South Africa. Local **R10,00**; other countries **R11,00**.

Bulletin of Statistics. Quarter ended December 1994, Volume 28, Number 4. Local **R20,00**; other countries **R22,00**.

Monthly Abstract of Trade Statistics. January–November 1994. Local **R45,00**; other countries **R48,00**.

No. 12—Debates of the Senate (Hansard). First Session—First Parliament. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

No. 13—Debates of the National Assembly (Hansard). First Session—First Parliament. 1 to 4 November 1994. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

Seismologic Series of the Geological Survey 24 Catalogue of earthquakes in Southern Africa and surrounding oceans for 1989. Local **R22,80**; other countries **R25,00**.

Patent Journal (including Trade Marks, Designs and Copyright in Cinematograph Films). Volume 28, January 1995, No. 1. ISSN 0031-286X. Local **R1,14**; other countries **R1,25**.

MAPS

(Printed from 1 December 1994 to 31 January 1995)

1:50 000 Topographical

2626DB—Eleasar.....	Fourth	1980 Reprint
3326AC—Alicedale.....	Second	1977 Reprint
2525DB—Ottoshoop.....	Third	1981 Reprint
3326DA/DC—Boesmansriviermond.....	Second	1980 Reprint
2930CA—Merrivale.....	Second	1989 New
2727CA—Kroonstad.....	Second	1975 Reprint
2623CC—Metsemantsi.....	Second	1990 New
3325CC—Loerie.....	Third	1990 New
2623DA—Greystock.....	Second	1990 New
2623DB—Keokeote.....	Second	1990 New
2623DC—Longhirst.....	Second	1990 New
2623CD—Linopen.....	Second	1990 New

AMPTELIKE PUBLIKASIES IN VOORRAAD GENEEM GEDURENDE JANUARIE 1995 EN WAT BESKIKBAAR IS IN DIE STAATSDRUKKERY SE BOEKWINKELS TE PRETORIA EN KAAPSTAD

BTW is ingesluit in alle plaaslike pryse (Posvry)

RP 2, & 4/1994—(Tweede en laaste druk). Begroting van uitgawes wat uit die Nasionale Inkomsterekening bestry moet word gedurende die boekjaar wat op 31 Maart 1995 eindig. ISBN 0 621 15551 9. Plaaslik **R438,04**; buitelandse **R480,30**.

SSD-verslag 00-90-01 (1994). Provinsiale Statistieke, Deel 1, Wes-Kaap. Plaaslik **R10,00**; buitelandse **R11,00**.

SSD-verslag 00-90-02 (1994). Provinsiale Statistieke, Deel 2, Oos-Kaap. Plaaslik **R10,00**; buitelandse **R11,00**.

SSD-verslag 00-90-03 (1994). Provinsiale Statistieke, Deel 3, Oos-Kaap. Plaaslik **R10,00**; buitelandse **R11,00**.

SSD-verslag 00-90-04 (1994). Provinsiale Statistieke, Deel 4, Oranje-Vrystaat. Plaaslik **R10,00**; buitelandse **R11,00**.

SSD-verslag 00-90-05 (1994). Provinsiale Statistieke, Deel 5, KwaZulu/Natal. Plaaslik **R10,00**; buitelandse **R11,00**.

SSD-verslag 00-90-06 (1994). Provinsiale Statistieke, Deel 6, Noordwes. Plaaslik **R10,00**; buitelandse **R11,00**.

SSD-verslag 00-90-10 (1994). Provinsiale Statistieke, Deel 10, Republiek van Suid-Afrika. Plaaslik **R10,00**; buitelandse **R11,00**.

Bulletin van Statistieke. Kwartaal geëindig Desember 1994. Volume 28, Nommer 4. Plaaslik **R20,00**; buitelandse **R22,00**.

Maandelikse Uittreksel van Handelstatistieke Januarie–November 1994. Plaaslik **R45,00**; buitelandse **R48,00**.

No. 12—Die Debatte van die Senaat (Hansard). Eerste Parlement 1 tot 4 November 1994. Plaaslik **R1,14**; buitelandse **R1,25**.

No. 13—Debatte van die Senaat (Hansard). Eerste Sessie—Eerste Parlement 1 tot 4 November 1994. Plaaslik **R1,14**; buitelandse **R1,25**.

Seisomologiese reeks 24 van die Geologiese Opname Katalogus van aardbewings in Suider-Afrika en omliggende Oseane vir 1989. Plaaslik **R22,80**; buitelandse **R25,00**.

Patentjoernaal (insluitende Handelsmerke, Modelle en Outeursreg in Rolprente). Volume 28, Januarie 1995, No. 1. ISSN 0031-286X. Plaaslik **R1,14**; buitelandse **R1,25**.

KAARTE

(Gedruk vanaf 1 Desember 1994 tot 31 Januarie 1995)

1:50 000 Topografies

2626DB—Eleasar.....	Vierde	1980 Herdruk
3326AC—Alicedale.....	Tweede	1977 Herdruk
2525DB—Ottoshoop.....	Derde	1981 Herdruk
3326DA/DC—Boesmansriviermond.....	Tweede	1980 Herdruk
2930CA—Merrivale.....	Tweede	1989 Nuwe
2727CA—Kroonstad.....	Tweede	1975 Herdruk
2623CC—Metsemantsi.....	Tweede	1990 Nuwe
3325CC—Loerie.....	Derde	1990 Nuwe
2623DA—Greystock.....	Tweede	1990 Nuwe
2623DB—Keokeote.....	Tweede	1990 Nuwe
2623DC—Longhirst.....	Tweede	1990 Nuwe
2623CD—Linopen.....	Tweede	1990 Nuwe

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1995

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **16 March**, Thursday, for the issue of Friday **24 March**
- ▶ **6 April**, Thursday, for the issue of Thursday **13 April**
- ▶ **12 April**, Wednesday, for the issue of Friday **21 April**
- ▶ **20 April**, Thursday, for the issue of Friday **28 April**
- ▶ **26 April**, Wednesday, for the issue of Friday **5 May**
- ▶ **8 June**, Thursday, for the issue of Thursday **15 June**
- ▶ **3 August**, Thursday, for the issue of Friday **11 August**
- ▶ **21 September**, Thursday, for the issue of Friday **29 September**
- ▶ **20 December**, Wednesday, for the issue of Friday **29 December**
- ▶ **28 December**, Thursday, for the issue of Friday **5 January 1996**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye **VOOR VAKANSIEDAE** vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS 1995

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **16 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **24 Maart**
- ▶ **6 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **13 April**
- ▶ **12 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **21 April**
- ▶ **20 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **28 April**
- ▶ **26 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 Mei**
- ▶ **8 Junie**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Junie**
- ▶ **3 Augustus**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Augustus**
- ▶ **21 September**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 September**
- ▶ **20 Desember**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 Desember**
- ▶ **28 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 Januarie 1996**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word.

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

JUTA LEGAL & ACADEMIC PUBLISHERS

Present

The Juta-State Library Index to the Government Gazette

The *Juta - State Library Index to the Government Gazette* provides quick and easy access to the Government Gazette by direct subject indexing of all government notices, proclamations and board notices published weekly in the Gazette.

Whatever subject you are researching, this detailed but uncomplicated guide will direct you to the notice you require, listing the Gazette number, page and date of publication.

Every edition of the index covers one calendar year. You may subscribe to:

 the quarterly edition, consisting of four cumulatively updated quarterly issues. The first three are published in soft cover and the final volume, which contains the full annual index, is bound in hard cover to serve as a permanent reference work.

 the annual edition, consisting only of the final hard-cover volume covering the whole year.

The *Juta - State Library Index to the Government Gazette* has been published since 1990. Indexes to pre-1990 Gazettes are consolidated in a separate publication, *Juta's Index to the South African Government and Provincial Gazettes 1910 to 1989, formerly The Windex*.*

"OSALL is grateful that this publication is continuing the high standard set by its predecessor and congratulates Juta & Company Limited on its success in this new venture."

DAPHNE BURGER June 1991 issue of
Organisation of South African Law Librarians Newsletter.

1995 quarterly subscription: R439,00 + R33,00 postage & packaging = *R472,00 (incl VAT).

1995 annual subscription: R298,00 + R13,50 postage & packaging = *R311,50 (incl VAT).

Juta's Index to the South African Government and Provincial Gazettes 1910 to 1989:

*R244,00 (incl VAT, postage & packaging).

**JUTA LEGAL & ACADEMIC PUBLISHERS—
FOR THE ONLY COMPLETE SET OF INDICES TO
THE GOVERNMENT GAZETTE FROM 1910 TO DATE.**

For further details please contact Lerverne Solomons at Juta's Subscription Services

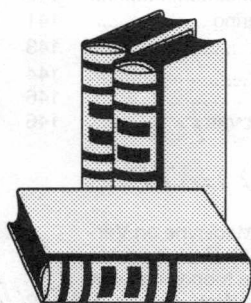
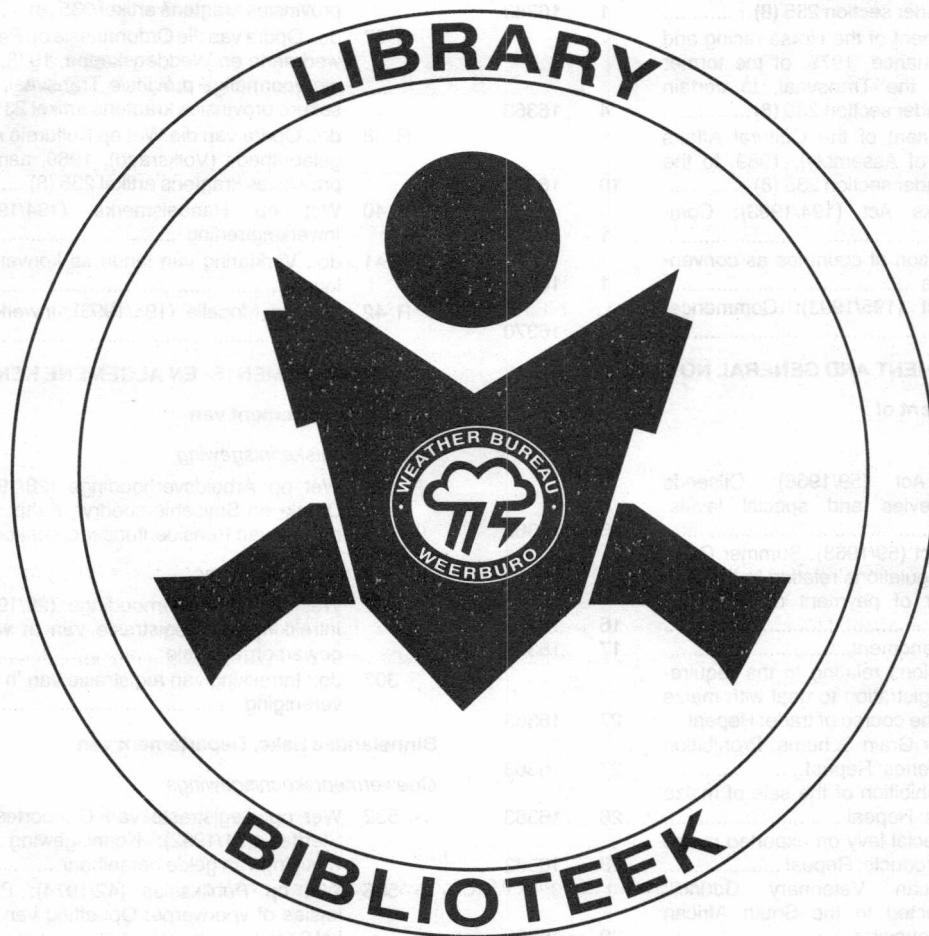
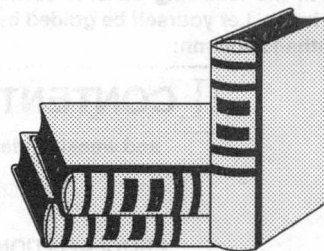
Tel: (021) 797-5101 Fax: (021) 761-5861

* Publisher's recommended retail price, which is subject to change without notice. Prices charged by bookshops, including Juta's Bookshops, may vary. Juta's Bookshops and Juta Subscription Services will, however, honour the above advertised price on a 'cash with order' basis or where payment is by credit card.

Juta & Co, Ltd • Co Reg No 04/01812/06
Directors: MR Watermeyer (Chairman) JE Duncan (Managing)
CW Wallander JC Pongietter JF Wandring PM Nel RJJ Cooke

Juta

Where is the largest amount of meteorological information in the whole of South Africa available?



Waar is die meeste weerkundige inligting in die hele Suid-Afrika beskikbaar?

Department of Environmental Affairs and Tourism
Departement van Omgewingsake en Toerisme

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 36	Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Assignment of the Culture Promotion Act, 1983, to the provinces under section 235 (8)	1	16363
R. 37	do.: Assignment of the Horse-racing and Betting Ordinance, 1978, of the former Province of the Transvaal, to certain provinces under section 235 (8)	4	16363
R. 38	do.: Assignment of the Cultural Affairs Act (House of Assembly), 1989, to the provinces under section 235 (8)	10	16363
R. 40	Trade Marks Act (194/1993): Commencement	1	16370
R. 41	do.: Declaration of countries as convention countries	1	16370
R. 42	Designs Act (195/1993): Commencement	4	16370
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 538	Marketing Act (59/1968): Oilseeds Scheme: Levies and special levies: Amendment	15	16363
R. 551	Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Regulations relating to the time and manner of payment of levies on maize	16	16363
R. 552	do.: do.: Amendment	17	16363
R. 553	do.: Regulations relating to the requirements for registration to deal with maize products in the course of trade: Repeal	27	16363
R. 554	do.: Summer Grain Scheme: Prohibition of early deliveries: Repeal	27	16363
R. 555	do.: do.: Prohibition of the sale of maize by producers: Repeal	28	16363
R. 556	do.: do.: Special levy on exported maize and maize products: Repeal	28	16363
R. 564	South African Veterinary Council: Persons elected to the South African Veterinary Council	29	16363
Correctional Services, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 537	Correctional Services Act (8/1959): Amendment of the Correctional Services Regulations	29	16363
Health, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 542	Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Exclusion of certain medicines from the operation of certain provisions of the Act	32	16363
Home Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
532	Births and Deaths Registration Act (51/1992): Notice of change of fees payable	1	16359
536	Publications Act (42/1974): Publications or objects: Withdrawal of section 9 (1)	1	16349

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 36	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Opdra van die Wet op Bevordering van Kultuur, 1983, aan die provinsies kragtens artikel 235 (8)	1	16363
R. 37	do.: Opdra van die Ordonnansie op Perwedrenne en Weddenskappe, 1978, van die voormalige provinsie Transvaal, aan sekere provinsies kragtens artikel 235 (8)	4	16363
R. 38	do.: Opdra van die Wet op Kulturele Aangeleenthede (Volksraad), 1989, aan die provinsies kragtens artikel 235 (8)	10	16363
R. 40	Wet op Handelsmerke (194/1993): Inwerkingtreding	1	16370
R. 41	do.: Verklaring van lande as konvensie-lande	1	16370
R. 42	Wet op Modelle (195/1993): Inwerkingtreding	4	16370
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 529	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap: Hernuwing van Pensioenfondsooreenkomste ..	32	16363
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
302	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van registrasie van 'n werkgewersorganisasie	156	16370
303	do.: Intrekking van registrasie van 'n vakvereniging	156	16370
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
532	Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Kennisgewing van wysiging van gelde betaalbaar	1	16359
536	Wet op Publikasies (42/1974): Publikasies of voorwerpe: Opheffing van artikel 9 (1)	1	16349
580	Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Vansinskrywing	139	16370
581	do.: do.	140	16370
582	do.: Voornaamsverandering	141	16370
583	do.: do.	143	16370
584	do.: do.	144	16370
585	do.: do.	146	16370
586	do.: Aanname van ander van	146	16370
Gesondheid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 542	Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Uitsluiting van sekere medisyne van die toepassing van sekere bepalinge van die Wet	32	16363
Grondsake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
575	Wet op Herstel van Grondregte (22/1994): Bepaling van aanvangsdatum vir indiening van eise	130	16370

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
580	Births and Deaths Registration Act (51/1992): Insertion of surname.....	139	16370		Handel en Nywerheid, Departement van		
581	do.: do.....	140	16370		Goewermetskennisgewings		
582	do.: Alteration of forenames.....	141	16370	572	Wet op Standaard (29/1993): Voorgestelde verpligte spesifikasie vir lugbande vir passasiersmotors en sleepwaens.....	4	16370
583	do.: do.....	143	16370	573	do.: Voorgestelde verpligte spesifikasie vir lugbande vir kommersiële voertuie en sleepwaens.....	43	16370
584	do.: do.....	144	16370		Algemene Kennisgewings		
585	do.: do.....	146	16370	285	Maatskappywet (61/1973): Inlywing van maatskappye: Nuwe maatskappye en omskeppings van beslote korporasies in maatskappye.....	1	16364
586	do.: Assumption of another surname.....	146	16370	286	Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Inlywing van beslote korporasies: Nuwe beslote korporasies en omskeppings van maatskappye in beslote korporasies.....	10	16364
	Labour, Department of			299	Raad op Tariewe en Handel: Doeane- en Aksynstariaansoeke: Lys 3/95.....	149	16370
	Government Notice			304	Wet op Outeursreg (98/1978): Toepassing van die Wet op lande wat nie daaronder val nie.....	156	16370
R. 529	Labour Relations Act (28/1956): Liquor and Catering Trade, Cape: Renewal of Pension Fund Agreement.....	32	16363	306	Wet op die Beskerming van Voordraers (11/1967): Hersiening.....	159	16370
	General Notices				Kantoor van die Staatsdienskommissie		
302	Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of registration of an employers' organisation.....	156	16370		Goewermetskennisgewing		
303	do.: Cancellation of registration of a trade union.....	156	16370	R. 539	Kommissiewet, 1947: Wysiging van regulasies.....	1	16335
	Land Affairs, Department of				Korrektiewe Dienste, Departement van		
	Government Notice				Goewermetskennisgewing		
575	Restitution of Land Rights Act (22/1994): Fixation of starting date for lodgement of claims.....	130	16370	R. 537	Wet op Korrektiewe Dienste (8/1959): Wysiging van die Korrektiewe Dienste-regulasies.....	29	16363
	Mineral and Energy Affairs, Department of				Landbou, Departement van		
	Government Notices				Goewermetskennisgewings		
R. 530	Minerals Act (50/1991): Amendment of regulations.....	30	16363	R. 538	Bemarkingswet (59/1968): Oliesadeskema: Heffings en spesiale heffings: Wysiging.....	15	16363
574	Mines and Works Act (7/1956): Declaration of work in national interest.....	130	16370	R. 551	Bemarkingswet (59/1968): Somergraanskema: Regulasies met betrekking tot die tye en wyse van heffings op mielies.....	16	16363
	Office of the Public Service Commission			R. 552	do.: do.: Wysiging.....	17	16363
	Government Notice			R. 553	do.: Regulasies met betrekking tot die vereistes vir registrasie om met mielies of mielieprodukte as 'n besigheid te handel: Herroeping.....	27	16363
R. 539	Commissions Act, 1947: Amendment of regulations.....	1	16335	R. 554	do.: Somergraanskema: Verbod op vroeë lewerings: Herroeping.....	27	16363
	Public Works, Department of			R. 555	do.: do.: Verbod op die verkoop van mielies deur produsente: Herroeping.....	28	16363
	General Notice			R. 556	do.: do.: Spesiale heffing op mielies en mielieprodukte uitgevoer: Herroeping.....	28	16363
300	Expropriation Act (63/1975): Expropriations (with offer).....	152	16370	R. 564	Suid-Afrikaanse Veterinêre Raad: Persone verkies tot die Suid-Afrikaanse Veterinêre Raad.....	29	16363
	South African Reserve Bank				Mineraal- en Energiesake, Departement van		
	Government Notice				Goewermetskennisgewings		
R. 566	Banks Act (94/1990): Amendment of Regulations.....	1	16369	R. 530	Mineraalwet (50/1991): Wysiging van regulasies.....	30	16363
	General Notice			574	Wet op Myne en Bedrywe (27/1956): Verklaring van werk in nasionale belang..	130	16370
301	Statement of assets and liabilities as at 31 March 1995.....	154	16370		Openbare Werke, Departement van		
	State Expenditure, Department of				Algemene Kennisgewing		
	Government Notices			300	Onteieningswet (63/1975): Onteienings (met aanbod).....	152	16370
549	Statement of Receipts into and Transfers from the Exchequer Account for 1 April 1994 to 31 March 1995.....	131	16370				
550	Statement of Revenue collected during the period 1 April 1994 to 28 February 1995.....	137	16370				
	Trade and Industry, Department of						
	Government Notices						
572	Standards Act (29/1993): Proposed compulsory specification for pneumatic tyres for passenger cars and their trailers.....	4	16370				
573	do.: Proposed compulsory specification for pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers.....	43	16370				

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
General Notices			Staatsbesteding, Departement van		
285			Goewermentskennisgewings		
Companies Act (61/1973): Incorporation of companies: New companies and conversions from close corporations into companies	1	16364	549	Staat van Ontvangste in en Oordragte uit die Skatkierekening vir die tydperk 1 April 1994 tot 31 Maart 1995	131 16370
286			550	Staat van Inkomste ingevorder gedurende die tydperk 1 April 1994 tot 28 Februarie 1995	137 16370
Close Corporations Act (69/1984): Incorporation of close corporations: New close corporations and conversions from companies into close corporations	9	16364	Suid-Afrikaanse Reserwebank		
299			Goewermentskennisgewing		
Board on Tariffs and Trade: Customs and Excise Tariff Applications: List 3/95	149	16370	R. 566	Bankwet (94/1990): Wysiging van Regulasies	1 16369
304			Algemene Kennisgewing		
Copyright Act (98/1978): Application of Act to countries to which it does not extend	156	16370	301	Staat van bates en laste soos op 31 Maart 1995	155 16370
306			Vervoer, Departement van		
Performer's Protection Act (11/1967): Review	159	16370	Goewermentskennisgewing		
Transport, Department of			R. 563	Regulasies in verband met Handelskeerpvaartgelde, 1993: Regstellingskennisgewing	30 16363
Government Notice			Algemene Kennisgewing		
R. 563			312	Wet op die Lisensiering van Lugdienste (115/1990): Lugdienslisensieringsraad: Oorweging van aansoeke rakende lisensies	159 16370
Merchant Shipping Fees Regulations, 1993: Rectification Notice	30	16363	Waterwese en Bosbou, Departement van		
General Notice			Goewermentskennisgewing		
312			531	Waterwet (54/1956): Nkonzorivierbesproeiingsdistrik: Kieserslys	1 16358
Air Service Licensing Act (115/1990): Air Service Licensing Council: Considering of applications relating to licences	159	16370	577	Waterwet (54/1956): Inkorting op die ont-trekking van gebruik van openbare water uit die Mhlatuzerivier, stroomaf van die Goedertrouwdam en uit die Mere Nsezi en Mzingazi in die distrikte Mtonjaneni, Laer Umfolozi en Mtunzini, KwaZulu/Natal provinsie	130 16370
Water Affairs and Forestry, Department of			RAADSKENNISGEWING		
Government Notices			32	Stad Durban: Aankoop van 'n stuk grond vir padontwikkeling: Aldenweg 12, Wentworth	160 16370
531			Amptelike publikasies ontvang gedurende Januarie 1995		
Water Act (54/1956): Nkonzo River Irrigation District: Voters' roll	1	16358	161	16370	
577			BOARD NOTICE		
Water Act (54/1956): Curtailment on the abstraction and use of public water from the Mhlatuze River downstream of the Goedertrouwdam and from Lakes Nsezi and Mzingazi in the Districts of Mtonjaneni, Lower Umfolozi and Mtunzini, KwaZulu/Natal Province	130	16370	32	City of Durban: Acquisition of land for road development: 12 Alden Road, Wentworth	160 16370
Official publications received during January 1995			161	16370	